

**SARAWAN SPICES,
VIDEOS & TAKEAWAY**
337 Clayton Road,
Clayton, Vic 3168

Pakistani, Indian,
Sri Lankan & Fijian
Groceries, Audio Cassettes,
DVD, Audio/Video CDs
100% Halal Food

OPEN 7 DAYS - 10 AM - 8 PM
PH: (03) 9544 6766
FAX: (03) 9544 6788

உதயம்

UTHAYAM

இலவசம் Vol. 6, No. 4 July 2002 **FREE**
P.O. BOX 3170, WHEELERS HILL, VICTORIA 3150, AUSTRALIA. PH/ FAX: (03) 9561 0242
Email: uthayam@ihug.com.au Web Page: www.uthayam.net

22 Carat
Solid Gold
Jewellery

Citizen
Watches

Jewellery
repaired
while
you
wait.

**ATHYS
JEWELLERS**
The people you can trust.
Shop 4, 31 Pultney Road Dandenong Vic. 3175
Tel: 9791 4802 Fax: 9792 0214
Closed on Mondays

Tamil - Muslim clashes in eastern Sri Lanka

Nine people were killed, over 150 injured and more than 10,000 displaced as a result of explosions and fighting in Eastern Sri Lanka, it has been reported.

An attack on the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) Political Office in Mutur on June 20 prompted accusations that it was carried out by a Muslim mob. Next day, Tamil mobs retaliated triggering off tension in the area.

TamilNet reported that Tamil traders told the Sri Lankan government delegation that the Army and Police had, during the curfew, prevented the Tamils from removing their belongings from their shops and stores, saying that they would provide necessary protection. "However, the Islamic extremists burnt all our shops on night though the army and Police said they would safeguard our property and goods", a trader said. "Mr. Hakeem visited

Valaichenai and Oddamavadi after the violence but met only the Muslims in the area. He has sought protection only for them. In this, Mr. Hakeem has acted very partially although he is a senior minister of the United Front Government

Hakeem blames LTTE

The leader of the Muslim Congress and Minister Rauff Hakeem said that the Muslims in Batticaloa fear ethnic cleansing after four days of Tamil-Muslim clashes. Hakeem blamed the LTTE for clashes, saying that his agreement with Prabhakaran signed in April had been breached.

He said the mortars fired at Valaichenai could not have fallen into civilian hands without the blessings of the LTTE. He said the Muslims are living in fear and the LTTE must cooperate as the whole peace process is under threat be-

cause of its action.

Hakeem said that he made contact with the LTTE's Thamir Selvan and expressed concern. "We fear a 1990 Jaffna type situation of chasing away Muslims," he said.

Hakeem said that a sinister group was behind the clashes to destabilise the government and he as the leader of the Muslim Congress was wearing conflicting hats as a minister and the leader of a political party. Hakeem said that the LTTE must ensure that the peace process stays in tact because no one wants to go back to war.

Prabhakaran's order

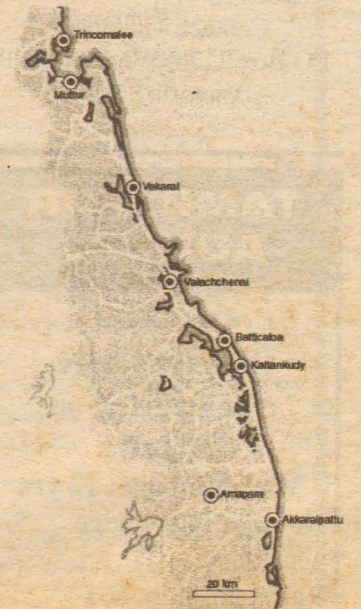
In the meantime, the LTTE leader Velupillai Prabhakaran has ordered his cadres in the East not to do anything that may alienate the Muslims from the Tamils and also to observe the MOU between him and the

SLMC leader Rauff Hakeem in both letter and spirit.

This was conveyed to the Muslims by the Amparai district LTTE organiser "Bawa" at a meeting organised by the SLMC MP, H.M.M. Harees, at Kalmunai according to Jaffna based pro-LTTE daily "Uthayan".

Bawa said that the LTTE was fighting not just for the Tamils but for the Muslims also. He said that Karikalan, the LTTE's political leader for Batticaloa-Amparai districts, was unhappy about groups competing with each other in organising hartals.

(Sunday Leader, Lanka Academic and Tamilnet)



Human rights must be a part of the peace process

says Amnesty International delegation

Ending a two-week visit to Sri Lanka, Amnesty International (AI) delegates welcomed the positive engagement and cooperation from both the government and the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) on issues of human rights and the peace process.

"The current climate is one of pragmatic hope," Derek Evans, head of the delegation said. "The cease-fire agreement has made a significant impact in reducing human rights abuses in Sri Lanka. However human rights must be established as an integral part of the agenda."

"The reduction in killings, torture, and abductions seen

since the cease-fire will only last if practical measures to protect human rights are discussed, negotiated and promoted now."

During the first week of the mission AI delegates travelled to the Vanni region to meet with members of the LTTE leadership, including the head of the political wing Mr Thamir Chelvan. "The LTTE were very responsive to an ongoing dialogue on human rights and committed to access and transparency," Derek Evans said.

The delegates met with LTTE officials responsible for the judiciary and police forces. They were able to visit a prison at short no-

tice where they spoke with inmates and made recommendations for improvements.

Discussions with the LTTE focused on the recruitment of child soldiers, executions, "disappearances", arbitrary detention, the return of internally displaced people, as well as the peace process. In Colombo, delegates met with President Chandrika Bandaranaike Kumaratunga, Prime Minister Ranil Wickremesinghe, and various ministers to discuss issues such as impunity, the Prevention of Terrorism Act, torture and rape in custody, and the peace process. (page 9)

இந்த இதழில்

எஸ். ஏ. டேவிட் - பிரதிபலிப்புகள்	14
The Simmering Muslim factor	17
புலிகளும் வரிகளும்	19
தமிழில் சிறுபான்மை இலக்கியம்	20
பச்சை மண்ணும் சுட்ட மண்ணும் (சிறுகதை) ஸ்ருதி	22



Vinod Khanna and Shatrughan Sinha after they were sworn in as ministers in the Vajpayee government Times of India

அப்படியும் இப்படியும்



"ஏன் நடிகர்கள் அரசியல் வாதிக்கிறார்கள்?"

"தெரிந்த தொழிலைத் தொடர்ந்து செய்ய நினைக்கிறார்கள்."

IMMIGRATION

Want to migrate to Australia???



**TALK TO
US**

Skilled/Business/Spouse/Family/Visas/Student/Admissions
Free Evaluation / After Hours, Weekend consultation

Aust. Migration & Settlement Services

Call Edward Francis or Susan Chandy
Regd. Mig Agents No : 0004935 & 0100058
Members of Migration Institute of Australia

Tel: (03) 9687 0372 / (03) 8309 9431

Mobile: 0425 739 431

Fax: (03) 9687 1673

44 Donald Street, Footscray, Vic 3011

Email: edward@austmss.com or susan@austmss.com / www.austmss.com

PROTECT YOURSELF AGAINST INTEREST RATE INCREASES

Let Mortgage Choice sniff out the right loan for you at no cost
Australia's largest mortgage broker - Our service is free
Introducer to over 20 of Australia's leading lenders



FOR MORE INFORMATION

LOGAN SELVARATNAM
(03) 9837 5003 * 0411513002

Let Mortgage Choice save you time, effort and money!



MANY COMMUNITIES; ONE HUMANITY

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மணமகள் தேவை

அவுஸ்திரேலியாவில் வதியும்
திருகோணமலையை பிறந்த
இடமாகக் கொண்ட இந்து
42வயதுடைய மணமகனுக்கு
மணமகள் தேவை. விவாகரத்துப்
பெற்றவர்களும் விண்ணப்பிக்
கலாம். அண்மையிலேடுத்த முழு
அளவிலான படத்துடன் தொடர்பு
கொள்ளவும்.

P.O. Box 1133
Epping MDC, Vic - 3076

Sri Lankan Tamil Profes-
sional Engineer, residence in
Australia, seeking bride. Age
between 35 -45.

Contact: Uthayam
PO Box 3170, Wheelers Hill
Victoria 3150

**TAMIL FOR
ADULTS**

Classes at
Glen Waverley,
commencing on
21 July.

Minimum age: 12 yrs
No prior knowledge
necessary.
Rapid progress & a
rewarding experience.
Be proud of knowing
your language.

Call (03) 9551 2903
BHARATHI ACADEMY

**VCE
COACHING**

- Maths
 - Chemistry
 - Physics
 - English
 - Accounting
 - Science
- Years 9 - 12 at Glen
Waverley on Sundays.
Call (03) 9551 2903
BHARATHI ACADEMY

**தமிழ், இந்து சமய
ஆசிரியர் தேவை**

பாரதி பள்ளி வளாகங்களில் தமிழ், இந்துசமயம் கற்பிக்க
விரும்புவோர் பின்வரும் முகவரிக்கு விண்ணப்பிக்கவும்.

P.O. Box. 1357, Clayton South 3169
(மேலதிக விபரங்களுக்கு : (03) 9551 2903)

பாரதி பள்ளி

உலகெங்கும் குழந்தைகளைக்
குதூகலத்தில் ஆழ்த்திவரும்

பாப்பா பாரதி

தமிழ் வீடியோ
இனிய பாடல்கள், கதைகள்.
நாடகங்கள். பிறந்த நாளுக்குச்
சிறந்த பரிசு

தனிப் பாகம் \$15
3 பாகங்களும் \$40
தபாற் செலவு இலவசம்

Bharathi Academy
P.O.Box 1357, Clayton South
Vic 3169 Tel: (03) 9551 2903

உதயம்

தமிழர் அல்லாதோருக்கும்
தமிழர் பிரச்சினையை
மாதம் தவறாமல் எடுத்துச்
செல்லும் தமிழர் பத்திரிகை.
ஆண்டுச் சந்தா
20 டொலர்கள் மட்டுமே
ஆதரவு தாருங்கள்!

**FREE HOME & OFFICE
SECURITY ASSESSMENT**

We have wire-free home & office security alarm system

Subra Arumugam

Security Adviser
Watch24 Security Services
(Victorian License: SG114014)

TEL: (03) 9545 5040 MOB: 0412 886 730 (Optus)
EMAIL: subrasub@hotmail.com

EXCELLENT JEWELLERY

சிட்னிமில் உங்களுக்குத் தேவையான 22ct
தங்க நகைகளுக்கு நாடளவியை இடம்

மற்றும் திருமணத்திற்குத் தேவையான தாலிக்கொடி,
பொன்னுருக்கிச் செய்து தரப்படும். இங்கு வெள்ளிக் கால்
கொலுக்கலையும் பெற்றுக் கொள்ளலாம்

3/76 Station Street, Wentworthville, NSW 2145
Tel / Fax: (02) 9896 3446

**Traditional Touch of Home
on your Special Day**

Makeup for all occasions
Hair Style, Facials
Skin Care
Saree Draped (in different styles)
Bouquet, Sadai Nagam
Kondai Malai, Mehndi
Costume Jewellery for Hire



Specialises in Weddings
(Hindu, Christian, Fijian & Indian)
Engagements, Parties, etc.

Dharshini Ranjan
(03) 9580 2831

SAIRAM STUDIO

For all your Memorable Events to Video or Photographs
We are specialized for all your needs in Video filming &
Photographing also we do Indoor Photography in our Established
Studio for Model Photos Family Photos as well as Group Photos

We transfer Video to VCD & DVD also transfers from/to
Canada & American System
(NTSC to & from PAL)
We Prints Photos from Videos

For further details Contact: Tharma 95128257 / 0421 134 067
105 Elder St. South, Clayton South
(Opposite of Safeway)

7 Days Convenience Store

OPEN 24 HOURS

Shop 11 - 12, 176 Commercial Road, Praharan
Ph: (03) 9529 2050

Indian, Sri Lankan & Fijian groceries
available at cheap prices

Ranjana Fashion

Kanchipuram Silk Saree
Mysore Saree
Cotton Saree

Raw Silk Saree
Salwar Kameez
Ghangra Choli

46 Jenola Parade, Wantirna South, Victoria 3152
Telephone: (03) 9887 2343
Mobile: 0403 114 783, 0402 884 575



BOX HILL: 9899 4424
52 - 54 Rutland Road Fax: (03) 9899 4440

**TOTAL COMPUTER SOLUTIONS
FOR EVERYONE!**

FRANKSTON: 9781 5655
424 Nepean Highway, Fax: (03) 9781 5733

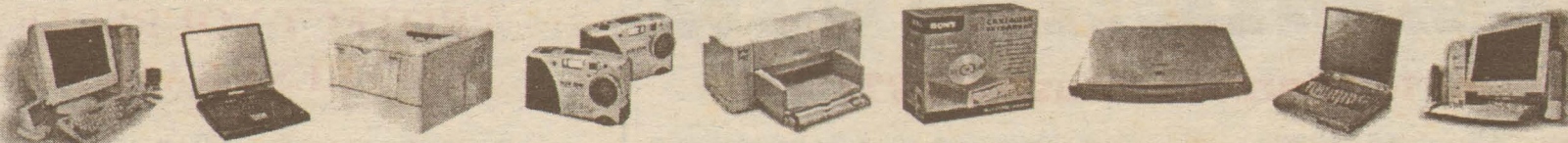
BALLARAT: 5332 1999
29A Eastwood Ave, Fax: (03) 5332 1234

www.landmark.net.au
Email: sales@landmark.net.au

24 Hour Shopping is now
available with our on-line
ordering. Want more
computers, products,
prices or maybe you want
to know more about us,
you can find it all on our
informative internet site.



FOR OUR
LATEST PRICES
ON MOST PRODUCTS
SEE OUR FULL PAGE
IN THE GREEN GUIDE
FORTNIGHTLY

**ARE WE CLAIMING TOO MUCH? WE DON'T THINK SO!**

For over 8 years we have made sure that when
ever a customer visits our store there is a
computer solution ready and available. It took
many years to develop a range of computers,
assemble, train and build a professional sales
and technical team, and create user friendly

and interactive stores. But the hard work has
been well worth it. Today Landmark is one of
Victoria's most respected and longest serving
IT stores. We can offer any customer the very
best price, service, advice on any computer
product with a coverage that is state wide.

We stand proudly behind our products and
services after all, that has been the foundation
for our success. We guarantee that when you
visit Landmark Computers you will receive the
finest service, feel full satisfaction and great
confidence in your new computer system.

Quality computers to suit everyone • Home • Office • Business • Retail / POS • Corporate • Government Departments • Networking
You can depend upon us! We know our business and we certainly know that your business relies upon dependable, solid performing computer systems. Computers built and tested at Landmark Computers can be modified to suit any customer configuration!

Fifty-four Jaffna schools laden with landmines

Nearly 10% of the schools in the Jaffna Peninsula cannot yet be opened as the school premises were heavily laden with land mines, Education Minister Dr. Karunasena Kodituwakku was told.

The minister who toured the peninsula and held discussions with Education officers who revealed that 54 schools were compelled to be kept closed due to the problem of land mines. Out of 530 schools in the district 61 had completely been destroyed while another 106 were partly damaged during the military conflict. Meanwhile Jaffna School teachers

have requested more audio visual aids to conduct their classes effectively as most of the children who had not been out of the peninsula were clueless of certain facts in their syllabus. A teacher told the Minister that children had to learn about trains, signal towers and museums, which to them were not familiar objects.

To address this issue, it was suggested to set up a mobile audiovisual centre for each district in the North and East. These will contain audiovisual backups for lessons.

(Mirror) ***

Jaffna journalist beaten up



V. Thavachelvam

The President of the Jaffna journalists' Association, Mr. Veluppillai Thavachelvam complained to the Sri Lanka Monitoring Mission and the International Committee of the Red Cross Tuesday that he was

abducted and beaten up by armed persons who accused him of working for the Liberation Tigers.

Mr. Thavachelvam said that armed persons had stopped and forced him at gun

point into a van without number plates.

The journalist said he was blindfolded and taken to an isolated spot where he was beaten up and threatened with death. His abductors had accused him of being an LTTE agent sent from the Vanni and had forced him to tear up a wad of money that was in his pocket. Later his abductors had dropped him off near the Police sentry, Mr. Thavachelvam said.

Mr. Thavachelvam contributes to local newspapers and is the editor/publisher of the monthly magazine 'Vaan Osia' in Jaffna. (Edited from Tamil net) ***

LTTE announces customs duty structure

Through a formal advertisement in the Tamil daily "Sudar Oli", the LTTE announced its customs duty structure for goods being taken into the North.

The duty ranges between 5% and 25%. But within strict limits, articles meant for personal use, could be brought in duty free. For example, a family can bring in one radio or a tape recorder worth not more than Rs.6,500. It could take one gas cooker, mixer and iron machine.

Interestingly, the announcement makes a distinction between "Sri Lanka" and "Tamil Eelam". It says that "Sri Lankan" government servants coming to "Tamil Eelam" on transfer, and those people coming from "Sri Lanka" or "other countries" with an intention to live in Tamil Eelam permanently, can bring their personal effects without paying duty.

The LTTE apparently does not want to hit the farmer and fisherman hard. So agricultural implements and fishing gear attract the lowest duty of 5%. Some food items also attract 5%. But fruits and manufactured food items attract 10 to 15%. There is a Rs.1 tax on each egg and each coconut. Cigarettes are taxed at the rate of 35 cents per cigarette and match boxes at 25 cents per box. Betel leaves and betel nuts are also classified as luxuries and a 10% duty is levied on them. The tax on health, household and beauty products varies between 8 and 20%. Products made in aluminium or silver and even polythene shopping bags attract a duty of 20%. There is a 12.5% tax on cooking gas.

There is a 20% levy on calendars and office stationery. The tax on bicycles and tractors is 7.5%, but bicycle parts attract a levy of 15%. The LTTE is kind to children and the student community. Baby foods, toys, and books and stationery meant for school kids have been exempted from duty. (Lanka Academic) ***

Sri Lankan Tamils top education statistics in Norway

Immigrant youths from Sri Lanka top the higher education statistics in Norway according to new figures from the Norwegian bureau of statistics (SSB).

"While 26 percent of the Norwegian population aged 19-24 pursues further education, fully 48.7 percent of Tamil immigrants in the same age group continue schooling," SSB adviser Kjell Digre told the daily Dagsavisen.

Germans were next with 37.8 percent, edging out Vietnamese with 37.1 percent. Studious Poles (36.4 percent) and Indians (33 percent) were other immigrant groups that left their Norwegian counterparts behind.

LTTE adopts UN policy on recruitment

The Liberation Tigers have set the minimum age for recruitment to their organisation at 18, the head of the movement's political section, Mr. S.P. Thamilchelvan, said. The LTTE made the policy decision following the adoption by the United Nations of a treaty on recruitment earlier this year, LTTE sources told TamilNet.

Mr. Thamilchelvan gave an assurance that the LTTE only recruits youth aged 18 or above to a delegation from Amnesty International which he met in Vanni on June 19, the sources said.

The few members of the LTTE who are below 18 years of age at the time of adoption of the new policy had been returned to the custody of their parents or guardians and written statements of confirmation had been obtained from the latter, Mr. Thamilchelvan told the Amnesty team during their 3-hour meeting.

The LTTE's new policies on recruitment would be clarified to the UN Secretary-General's Special Representative for Children and Armed Conflict, Mr. Olara Otunnu, who is scheduled to visit Sri Lanka in August, the sources said.

In discussions with Amnesty International on the rights of children and armed conflict, the LTTE had pointed out that it was maintaining a number of child welfare centres in the war-devastated north and east and had complained that international humanitarian organisations were ignoring the plight of the youngsters, the sources said.

The LTTE had urged the Amnesty delegation to visit these welfare centres, the sources said. However, the Amnesty team was not able to do so, the sources added.

When Mr. Otunnu had visited the Vanni in 1998 and met senior LTTE leaders, he had been appraised of the plight of large numbers of war-affected children being looked after in welfare centres in the Vanni, the sources said.

The UN official had urged UN organisations operating in the region to visit the locations and provide assistance, but none of the sites were subsequently visited by UN agency staff, the sources said.

During its visit, the Amnesty delegation - which comprised Derek Evans, Claude Bruecklein, and Ingrid Massagré - also met Mr. Balasingham Mahendran (Nadesan), the head of the Tamil Eelam Police Service, and Mr. Pararajasingham, head of the Tamil Eelam Judiciary, the sources said. The Amnesty team also met some civil society groups in the Vanni, the sources said.

Derek Evans, a former Deputy Secretary General of Amnesty International, is currently working in the areas of leadership development, reconciliation and conflict resolution. Claude Bruecklein, former ICRC delegate and adviser to the UN on humanitarian affairs, is currently Program Director at the Harvard School of Public Health and Lecturer at the Harvard Law School. Ingrid Massagré is a researcher on Sri Lanka at Amnesty's International Secretariat. ***

Melbourne High / Mac Robertson YEAR 9 ENTRANCE

Are you currently in year 7 ?

If you want to sit for this examination next year, **start now.**

Give yourself the competitive edge.

Classes will commence on July 20 at Dandenong and July 21 at Glen Waverley.

Limited intake. Enrol NOW. Call (03)95512903.

Also: Coaching classes at all levels from Prep. to Year 12

Don't waste your money. Take advantage of the quality programs offered by Bharathi Academy at an affordable cost, as a service to the community. Systematic approach, meticulously planned lessons and individual attention guaranteed. Call (03) 95512903

Campuses at

ξ Lalor ξ Dandenong ξ Clayton ξ Glen Waverley

BHARATHI ACADEMY

US treaty seen encouraging subjugation of Tamils

Mr. Joseph Pararajasingham, senior Tamil National Alliance MP for Batticaloa told a US official that a proposed defence treaty between Washington and Colombo would support the majority Sinhalese "continue the discrimination and subjugation of the Tamil people." The US and the Sri Lankan government are scheduled to sign the Acquisition and Cross Servicing Agreement in July. Sinhala nationalists have welcomed the treaty.

"The Tamil people are very much concerned and suspicious about the proposed 'Acquisition and Cross Servicing Agreement' between the United States of America and Sri Lankan Government. From past experience they feel that it can be used as a tool to support the Sri Lankan military's war against the LTTE. Signing the agreement would mean that you support the majority community (Sinhalese) to continue the discrimination and subjugation of the Tamil people," Mr. Pararajasingham told Mr. Joseph L. Novak, the head of the political section of the US Embassy in Colombo. (Edited from TamilNet) ***

India to Train Sri Lankan Army Special Forces

India has agreed to provide special combat training to special forces of the Sri Lankan army on the request of the government.

The arrangement are already underway for Sri Lankan army special forces to take up placements in some of India's leading commando and special forces establishments, the Sunday Times reported

The deal was worked out when Minister Milinda Moragoda, who was accompanying Prime Minister Ranil Wickremesinghe on his visit to India met Indian leaders and top military officials.

This is the first military cooperation deal between the two neighboring countries since the withdrawal of the India Peace Keep Forces from Sri Lanka in 1990 following the killing of about 1,500 Indian soldiers by Tamil Tiger while they conducted their peace keeping operation in the country. ***

Mix business with pleasure

Visit the Intrad 2002 Exhibition and Investor Forum in Sri Lanka An attractive travel package will be provided to visitors and participants to the Intrad 2002 Exhibition and Investor Forum to be held in Sri Lanka from 4th to 6th September 2002 at the Bandaranaike Memorial International Conference Hall (BMICH).

Foreign exhibitors, buyers and investors will be provided with discounted airfares, hotel accommodation and selected tours to the many exotic destinations in Sri Lanka.

Organised by the National Chamber of Commerce (NCC), Intrad 2002 will showcase Sri Lanka's premier export products covering 14 selected sectors. Apparel and textiles, Ayurvedic/Herbal/health and beauty care products, Ceramics and porcelain, Coconut based products, cut flowers and foliage, furniture and wood products, gems and jewellery, handicrafts, toys and gift items, leather and leather products, ornamental fish, rubber products, spices and essential oils, tea, machinery/technology and service industries that support the various sectors will be on display.

An investor forum explaining the many benefits and opportunities available for investors in Sri Lanka, being the most liberalized economy in South Asia, will be held on 4th and 5th September concurrent to the exhibition. The Forum will cover investment opportunities in tourism, infrastructure, development and information and communication technology.

Further details are available in the NCC website: WWW.nationalchamberlk.org/INTRAD2002. Intrad 2002 is the fifth in a series of very successful exhibitions organised since 1996 by the National Chamber of Commerce (NCC). Website on Sri Lankan imports and exports The Import and Export Control Department has introduced a website: www.imexport.gov.lk to assist the international community to access information relating to importation/exportation of goods into and from Sri Lanka, license requirements, goods under import/export restrictions, license schemes, relevant applications and license fees etc.

Interpol to probe aircraft case

Sri Lanka Customs and the CID are to seek the assistance of Interpol to help find if a container with aircraft engines which was detected by Customs has been imported for the LTTE. Customs decided to open a container which had been lying in Customs for about one and a half months. The container had not been claimed by any individual or company.

When Customs opened the container they found it held vacuum packed boxes which carried two aircraft engines and all other necessary spare parts excluding parts for the main body of an air plane. Since the writing on the engines including the other spare parts was in Russian, Customs sought the assistance of two air force officers who were fluent in the Russian language to help identify the machinery.

The two SLAF officers confirmed the mechanical items in the box were two used aircraft engines with necessary spare parts. According to the transport details, the container had been shipped from Hamburg in Germany, but the order for the contents had been made by a party in

the UK. The container had arrived in the name of Prasad Brothers Kotahena. Prasad was later taken into custody by investigators. He has however denied any knowledge of the contents of the container claiming he never ordered the stuff.

The ongoing investigation has found that Prasad Brothers of Kotahena deal only in essential commodities and food items. Prasad meanwhile has told sleuths that he had an order from India for some aluminium scrap and that he was awaiting a shipment of this to arrive. Senior sleuths have pointed out that if the container was meant to carry aluminium scrap it would not have been necessary to vacuum pack the contents.

A high level probe is now underway to ascertain why the aircraft engines were imported and for whom.

Sunday Leader ***

Skills Development Fund

Sri Lankan expatriates who return to the island on leave can now impart their knowledge and skills to the people of the land of their birth and get paid for it.

The Skills Development Fund Ltd (SDF), a collective enterprise of the Sri Lanka Government and the private sector has been working with Sri Lankans from around the world in harnessing their knowledge and skills and imparting them to the people of Sri Lanka.

The initiative has enabled SDF to assist employers to train, retrain and upgrade the skills of their employees and also assist in improving enterprise based training and to provide better linkage with training institutions. SDF customises training programs for the private sector companies in Sri Lanka, conducts public seminars and undertake Human Resource Development Consultancies. The company aims for rapid growth and to be the national organisation which will work with employers to meet the skills upgrading requirements of their employees.

Sri Lankans in Australia and New Zealand may e-mail their bio data to skillsdevelop3@lanka.ccom.lk and indicate their availability for programs. Professional fees could be negotiated on a case by case basis.

Anandasangari TULF leader

Member of Parliament and senior Tamil United Liberation Front (TULF) member V. Anandasangari was unanimously elected as the new TULF leader. Joseph Pararajasingam was elected as the deputy leader of the party.

Anandasangari told The Lanka Academic that he would continue the good work carried out by his late leader M. Sivasithamparam. He said that that he acted as the leader of the TULF for nearly four years. Anandasangari denied reports in the media that the LTTE tried to get involved in the election of the new TULF leader. He alleged that rumours were spread by some interested parties. (Lanka academic) ***

ANTONIS BODY WORKS

Smash
repair
specialists



Free
Towing

காப்புறுதி. தனியார் வேலைகள். இலவச மதிப்பீடு
வாழ்நாள் உத்தரவாதம்

உங்களுக்கு ஒரு விபத்து நேர்ந்தால் முதலில் எங்களை தொடர்பு கொள்ளுங்கள். காப்புறுதியிலிருந்து எப்படி பணம் பெறுவது என்பது பற்றி உங்களுக்கு ஆலோசனை வழங்குவோம். பாவனைக்காக உங்களுக்கு நாங்கள் ஒரு வாகனம் வழங்குவோம்

PH. (03)9561 6208

24 Hours
7 Days

6 E & B Aristoc Road,
Glen Waverley

A.V. MURUGIAH F.C.A.
Chartered Accountant & Tax Agent

Aaran Murray & Co
&
L.V. Taxation Services

Specialising in Small Business Taxation,
Accounting, Auditing & Financial Planning

22 Hazelwood Road,
Morwell, Vic 3840.
Phone: (03) 5134 2711
Fax: (03) 5133 8223

25 Van Der Haar Ave.,
Berwick, Vic 3806.
Phone / Fax:
(03) 9796 1615

Your magical Charm
at its best !



ROSHAN'S FASHIONS

Australia's Superstore in Indian Fashions

7/ 281 Beamish Street
Campsie
9718 3251

24 Darcy Street
Paramatta
9687 9776

No. 3, 242-250 George Street,
Liverpool NSW 2170
9601 3888

69-71 Foster Street
Dandenong Vic.
9792 5688

63 Waterfield Street,
Coburg Vic.
9350 7373

Visit us at our website; <http://www.roshansfashion.com.au>

SHAMIM Graphic Arts 9877 9264

Sai Baba to fund lining of Telugu Ganga canal

The 158-km stretch of the Telugu Ganga Project canal from Kandaluru reservoir to the Poondi lake near Chennai is to be concrete-lined to prevent leakages and seepages, with funds promised by Satya Sai Baba of Puttaparthi.

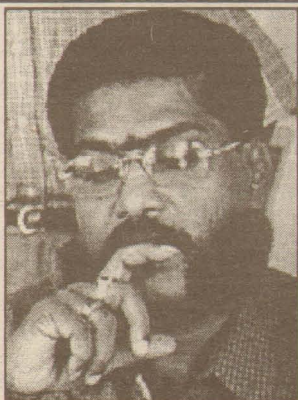
The Principal Secretary, Irrigation, Andhra Pradesh, J. Harinarayana, said here on Monday that the State Government has accorded permission to Sai Baba, as

sought by him, to undertake the work independent of any Government involvement "except for supervision here and there". The cost is put at Rs. 150-200 crores.

Sources in the Government said the Tamil Nadu Government approached Sai Baba for funds to make the specified portion of the canal leak-proof.

(Edited from The Hindu) ***

Police trying to implicate MK, Rajni



Editor of Tamil bi-weekly magazine 'Nakkeeran' R R Gopal alleged that the Tamil Nadu police were trying to implicate former Chief Minister M Karunanidhi and matinee idol Rajnikant in the July 2000 kidnapping of Kannada film star Rajkumar by forest brigand Veerappan.

Addressing a media conference at the Press Club here, he said, "The nature of questions put to me by the crime branch-CID about my telephonic conversations with Karunanidhi indicates this. The police had asked me more than 1,000 questions during the inquiry, most of which did not pertain to the kidnap episode."

(Gopal has been included as an accused in the kidnap case by the Thavalady police). Referring to Rajnikant, he said, when the police wanted to know about the role played by the superstar in the kidnapping, he had told his interrogators that like many other leading personalities the actor had also appealed to the sandalwood smuggler to free Rajkumar.

(Edited from Chennai On Line) ***

Gopalkrishna Gandhi to be posted to Norway

India's ambassador to Sri Lanka, Shri Gopalkrishna Gandhi is to be posted to Oslo while his successor Nerupam Sen, the present Indian High Commission in Norway is to be sent to Colombo. The exchange is perceived by some political analysts in Colombo as an attempt by India to maintain a continuity in being briefed on the Norwegian backed peace process in Sri Lanka.

S. Balakrishnan, Program Director at the National Peace Council said, "Since Gandhi has been in Sri Lanka and has been following the whole Norwegian initiative, therefore his presence in Norway might help India to follow the process in a continuous form. Similarly, Gandhi's successor to Colombo, India's present ambassador in Oslo, Mr. Nerupam Sen, will likewise do the same when he takes over in Colombo."

Shri Gopalkrishna Gandhi was recently tipped to take over as India's ambassador to Britain. Instead, the change has now been made for Gandhi to take over in Oslo in view of the ongoing peace process in Sri Lanka facilitated by Norway.

"This may or may not have any impact on Sri Lanka's peace process," Balakrishnan observed.

Sri Lankan political analysts are of the view that the exchange of India's ambassadorial posting between Norway and Sri Lanka is only so India can continue to be briefed on the ongoing peace process in Sri Lanka by two diplomats who already have an insight into the Norwegian backed peace initiative.

(The Hindu) ***

Input English, output Tamil

ARGUABLY, TAMIL is the fastest growing language in terms of use in computing in this part of the world. A range of software, shareware and applications emerge nearly every other day from different corners of the Tamil speaking world.

But some of them stand out. Like 'AzhagiNo.1', touted as the most "transparent" Tamil Transliterator working under Windows.

Minus the frills, it is a simple dual screen application, where one can type Tamil words in English script on one screen. Simultaneously and synchronously, the Tamil word appears in Tamil script in the lower screen. For example, on typing (in English) "Vanakkam, Eppadi Irukkeenga" the words appear in Tamil simultaneously. Editing can be done with ease as its creator B. Viswanathan says, it has a "very fast English-Tamil key mapping" making it user-friendly. It is loaded with several exciting features, and thus "it challenges all existing Tamil transliteration software for speed, innovation and ease of use".

What makes the work laudable, is the fact that Viswanathan suffers from a chronic and extremely disabling 'Colitis' disease for the past 12 years. After quitting his job with a software firm, the software architect used his convalescence period to create 'AzhagiNo.1'.

"In 1999, I wanted to write down the lyrics of an A.R. Rahman song and store it in the computer. I downloaded transliteration software. But I found it difficult to

use and the Tamil text generated was not perfect. The English to Tamil key mapping was not intuitive or immediate, nor was the exact phonetical equivalents created," Viswanathan notes.

Thus was born his urge to create his own software that would be "transparent" and synchronous.

"One need not connect to the Internet to create Tamil documents or mails, need not have a Tamil keyboard (A normal English keyboard is enough) nor know Tamil typing.

"Type in English, get in Tamil. As simple as that. As one edits the English text, the Tamil transliteration gets automatically edited," he notes.

The English text one types is always visible and available for editing, copying or saving. More importantly, to receive the Tamil text, recipients do not require Azhagi software, one only needs to have a particular font. Using additional features available in the software's commercial version, one can directly type English text in MS-Word, Excel, Outlook Express, Hotmail.

"You can e-mail the Tamil text and its corresponding English Text as an attachment, via all e-mail clients. One can chat directly in Tamil in MSN or Yahoo! messenger. Both English and Tamil text are sent automatically."

Mixed language text is also possible.

Viswanathan can be contacted at Vishu@vsnl.com.

(The Hindu) ***

Arrest move politically motivated: Vaiko

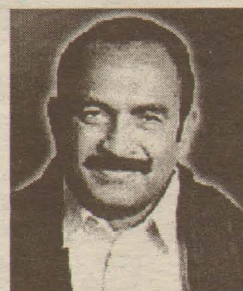
Even as the MDMK general secretary, Vaiko, claimed that the move to arrest him under the Prevention of Terrorism Act was "politically motivated" and that he would not be cowed down by threats, the AIADMK Government began cracking down on pro-LTTE activists and Tamil nationalists.

In a fax message from Chicago, U.S., Mr. Vaiko, reacting to the letter written by the Chief Minister, Jayalalithaa, to the Deputy Prime Minister, L.K. Advani, said he was being targeted because he had attacked her vehemently in his recent speeches.

The State police, meanwhile, arrested an LTTE sympathiser, R. Pavannan, leader of the Tamil Mandram, at Pudukottai for making an "inflammatory speech" at a meeting in Erode. He was one of those who courted arrest at Pudukottai recently after attempting to burn copies of the State Government resolution seeking extradition of the LTTE leader, V. Prabhakaran.

Earlier asking the Centre to take action against the MDMK leader, Vaiko, for his pro-LTTE speeches, the Tamil Nadu Chief Minister, Jayalalithaa, declared her Government's intention to arrest him.

In a letter to the Deputy Prime Minister, L.K. Advani, the Chief Minister referred to Mr. Vaiko's speech at Thirumangalam in Madurai district on June 29 and said it attracted the provisions of the Unlawful Activities (Prevention) Act and the Pre-



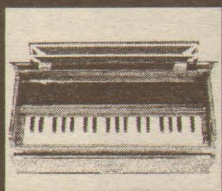
vention of Terrorism Act. "We have no other option but to proceed against the individual both under POTA and under the Unlawful Activities (Prevention) Act and to arrest the individual who has blatantly spoken in support of the terrorist outfit in total disregard and defiance of the laws of the land," she said.

Noting that Mr. Vaiko was a sitting member of Parliament and leader of a political party which was a constituent of the ruling NDA at the Centre, Ms. Jayalalithaa said that ignoring Mr. Vaiko's speech would make a mockery of the Centre's efforts to take serious and deterrent action against terrorist organisations.

All news, articles and advertisements that appear in Uthayam are available on UTHAYAM website
http:// www.uthayam.net

INDIAN MUSIC SCHOOL

(Est. 1994)



NORTH INDIAN CLASSICAL MUSIC
(Vocal & Instrumental)

* **Tabla & Music Classes at various locations**
* Reasonable Rates * For all levels and ages

Ph:(03) 9884 7441 or 0403 167 441

The peace process should have a positive impact on human rights

David Binns is the new High Commissioner for Australia in Sri Lanka. He joined the Department of Foreign Affairs in 1983 and served in the Australian missions in Jakarta, Beijing and the Australian Consulate in Hong Kong before coming to Sri Lanka. High Commissioner Binns who is a graduate in Arts and Economics from Macquarie University and Sydney University has co-written, edited and published reports on China-Japan relations, China's iron and steel industry and Russia's far east region. He also served as the Director of Indonesia Section and Director of the East Asia Analytical unit in the Australian Department of Foreign Affairs. Soft spoken Binns gave his first interview in Sri Lanka to 'The Island'. The interview in full.

Q: How would you describe the current relationship between the two countries?
Our bilateral relationship is in excellent shape and is growing strongly to our mutual benefit. We have many close connections through trade, education, migration, and membership of the commonwealth and of course our love of sport, particularly cricket. The extensive people to people links between our two countries including the presence of a large Sri Lankan community in Australia add a lot of warmth to the relationship and contributes substantially to practical links such as trade and investment.

Q: Australia is the second largest investor in Sri Lanka. Do you intend to make more investments now that the fighting has stopped in the country?
This is of course principally up to the private sector. We do have some major Australian investments here including the Ansell rubber glove factory, which recently has announced an expansion and the P&O container terminal in Colombo port. I know that a number of Australian companies are exploring opportunities for investment in Sri Lanka, particularly in the infrastructure sector. I am certainly en-



couraging them to do so. I am very confident that the investment environment will continue to become more attractive as the peace process proceeds.

Q: Is it true that Australia is going to invest heavily in the power sector in Sri Lanka?
Australian companies are definitely interested in working in this sector and some specific proposals are being discussed. As a major energy producing country we have a lot of experiences in the utilization of various energy sources, particularly coal and natural gas. We feel that this expertise would be directly applicable to Sri Lanka. The electricity market in Australia also has been through substantial reforms in recent years and some of that experience may be useful here.

Q: Could you elaborate on those specific proposals?
For example, an Australian Company Barclay Mowlem has proposed a coal fired power plant in Hambantota.

Q: Do you support the American aim to tie up the aid programme to the North/East to the improvement of Human Rights program in the area?
That is not my impression of American policy. For our part Australia has been giving significant support to projects in the North and the East under our community resettlement programme since 1997. Most of our development activities in the North and the East are focused on humanitarian objectives and our aim is to assist communities affected by the conflict. Our aid in that region accounts for about 30% of total Australian aid in Sri Lanka.

Australian High Commissioner

By Bandula Jayasekara

Q: What are your views on the current peace process?

Australia welcomes the cease-fire and the prospective negotiations between the government and the LTTE. We also welcome Norway's efforts to facilitate the peace process. We hope that these efforts lead to a lasting peace and we encourage all parties in Sri Lanka to support the peace process.

Q: How would Australia help Sri Lanka to work towards achieving peace?

We are not directly involved in the peace process but we have expressed our support publicly and we are increasingly utilizing our aid programme to assist grassroots peace-building initiatives in communities affected by the conflict. As the peace process proceeds we would be urging Australian companies to consider investing here in order to help ensure there is an economic peace dividend for Sri Lanka.

Q: A few Canadian MPs have said they want to get the large Tamil Diaspora in Canada involved in the peace process, by building a bridge between them and the Sinhala community. They have been talking about certain domestic exercises to draw consensus from the people. Does Australia have any plans to do any of the sorts?

I understand that some Sri Lankan community groups in Australia, both Sinhalese and Tamils have been organizing joint activities to strengthen links between the different ethnic groups such as cultural events and multi faith religious services to strengthen links between the different ethnic groups. We would certainly encourage that.

Q: Are you happy about the way the Sri Lankan authorities are handling the issue of illegal immigrants to Australia?

We have a very good cooperative relationship in this area, which we are working together to expand. We are seeking to assist the improvement of border controls and to deter people smugglers who mislead Sri Lankans about the prospects of entering Australia. I think this is having some effect. We also cooperate with Sri Lankan authorities to return people who have sought to enter Australia illegally. At the same time we are also running an active migration programme. About 1000 Sri Lankans migrated legally to Australia last year.

Q: The issue of child soldiers has been widely discussed even at the United Nations Special Session on Children recently. What are your governments view on the issue of child soldiers?

We are concerned about the reports of conscription of child soldiers. An Australian government statement at the recent UN human rights commission meeting in Geneva expressed our concern and urged all parties in Sri Lanka to support the peace process and avoid human rights abuses, which has the potential to jeopardize that process. The peace process should have a positive impact on human rights and we would certainly encourage all parties here to protect human rights.

Measures have been taken by Australia to stop the flow of funds to terrorist organizations. How successful are they?

There are some indications that these new measures are having an effect. Of course they have been in place only for about six months and it is difficult to be precise about their impact. The Australian government is committed to the enforcement of measures to combat terrorism.



SEYLAN BANK

Now offers a fast, safe and secure money transfer service to all parts of Sri Lanka

NEW BRANCH
NOW OPEN
IN JAFFNA



WHY WAIT FOR YOUR MONEY????
Collect cash **"THE SAME DAY"** from over 90 Seylan Bank branches islandwide.

- ✓ No bank account needed
- ✓ Not a penny charged in Sri Lanka
- ✓ Low transfer fees from only \$10.00
- ✓ Best exchange rates

*For information on branch locations and to transfer money immediately, please call Michael Fernandez on **03-9512-6561**

Currency Exchange Services Australia

6, Kathryn Court, Clayton South, Victoria 3169

அடையாளம் தேடி

அவஸ்திரேலியா எண்ட் வெள்ளை சமுத்திரத்திலே ஒரு கரும்புள்ளியால் வந்து குதிச்ச காலத்திலே குருவியின்ரை சின்ன மூளையிலே ஒரு சின்ன கேள்வி முளைச்சது. அது சின்ன தானே எண்டு துவக்கத்திலே குருவி கணக்கிலே எடுக்கேல்லை. ஆனால் அது இப்ப அகர வேகத்திலே வளர்ந்து ஆளையே திண்டுவிடுமோ எண்டு திகிலாயிருக்குது.

கேள்வி ஒன்றும் பெரிசில்லை. நான் யார்? இதுதான் கேள்வி. வரலாற்றுக்கு முற்பட்ட காலத்திலிருந்து ஞானிகளும் முனிவர்களும் இந்தக் கேள்விக்கு விடைதேடி அலைஞ்சதாக குருவி கேள்விப்பட்டிருளது. தமிழ்விழாக்களுக்கு அடிக்கடி போய் வந்ததால்தான் இந்தக் கேள்வி முளை விட்டதாக குருவி அனுமானித்தது. தமிழர்களின் அடையாளத்தை புலம்பெயர்ந்த நாடுகளில் நிலைநாட்டித் தவிராமல் எடுத்ததாய் போகிற இடமெல்லாம் புகழிக் திரிகிற ஒரு சில தமிழர்களிடமிருந்தான் இந்தக் கேள்வி குருவிக்குத் தொத்திக் கொண்டது. அதுக்காக சங்கங்கள் அமைக்கிற தமிழ் சாதியிலே குருவிக்கு கோபம் எண்டில்லை. இப்ப குருவிக்கு தான் என்ன காரணத்துக்காக அவதாரம் எடுத்ததெண்டு அறியுமட்டும் நிம்மதியில்லை.

துவக்கத்திலே தமிழ்மொழியை சிட்னி மாநகரிலே காப்பாற்ற தன்னை தமிழ் அன்னை அனுப்பி வைச்சதாக பாவனை பண்ணிக் கொண்டு மொழிச் சேவை செய்ய களத்திலே இறங்கியது குருவி. ஒழுங்காய் தமிழும் தெரியாது. கலாசாரம் எண்டால் என்ன எண்டு விளங்கிக் கொள்கிற அறிவும் கிடையாது. தமிழைக் காப்பாத்திறதெண்டு சொல்லி தன்னை சுய அடையாளங்களை நிலைநாட்டித் திரியிற தற்குறி எண்டு விசயம் தெரிஞ்சவை பின்னாலே நிண்டு விம்சனம் செய்யிறதும் குருவிக்குத் தெரியும். ஆர் எது சொன்னாலும் சற்றும் சளைக்காமல் தமிழ் பணி ஆற்றி தலைவர் பதவியும் பெற்றுக் கொண்டது. தான் யார் எண்டு உலகம் கண்டு பிடிச்சவிட்டதெண்ட் திருப்தி ஏற்பட்டது.

இதெல்லாம் ஒரு கொஞ்சக் காலத்துக்குத்தான். குஞ்சுகளின்ரை தமிழ் படிப்பு முற்றும்போது தலைவர் பதவியும் பறிபோனது. கொஞ்சக் காலத்திற்குத் தமிழ் சம்பந்தமாக நடக்கும் கருத்தரங்கு, மாநாடுகளிலே பங்குபற்றி தன்னை இருப்பை பறைசாற்றி பார்த்தது. அதுகளுக்கு வாறவை எல்லாரும் அதே நோக்கத்துக்காக வந்து தங்களை தாங்களே மெச்ச வேண்டிய நிலையைக் கண்டு அதுகளை விட்டு ஒதுங்கியது.

ஒரு கருத்தரங்கில் குருவியைப் போன்ற அறிவாளி ஒருவர், ஆறுமுகநாவலர் சைவமும் தமிழும் தன் இரு கண்ணென கருதினார் எண்டு பேசிய பேச்சு குருவியின் பொறியில் தட்டியது. ஆறுமுக நாவலர் அத்தனை பெரிய அறிவாளி. வெள்ளையர்கள் இலங்கையில் வந்து மலசல கூடங்கள் அமைத்ததை பார்த்த பின்னரும், சைவர்கள் காலையில் எழுந்து பின்வளவிலே எவ்வாறு இடம் தெரிவு செய்து, திசையறிந்து மலம் கழிக்க வேண்டும் என்ற விதிகளை விலா வாரியாக எழுதிய வித்தகர். அவருடைய அடியொட்டி தமிழோடு சேர்ந்து சைவதொண்டு செய்ய தனது வாழ்வின் ஒரு பகுதியை ஒதுக்கியது.

சைவத்தை சிட்னியில் ஆழ விதைத்திட பெரும் தொண்டுகள் ஆற்றியும் ஒரு பயனுமில்லை. இந்த இடத்தில் குருவி ஒரு பெரிய தவறைச் செய்துவிட்டது. ஆரம்பத்திலிருந்தே பிழையான பக்கத்தில் சேர்ந்தபடியால், அந்தக் கூட்டத்தை சேர்ந்தவர்கள் தலைவராய் வருவது இயல்பாகிவிட்டது. குருவியின் கூட்டத்தை சேர்ந்தவர்களால் அதிக Proxy Vote சேர்க்க முடியவில்லை. இடையிலே சைற் மாறுவதும் சாத்தியப்படவில்லை. வெறும் தொண்டன் எண்ட பெயரோடே காலத்தைக் கழிக்காமல் ஆறுமுகநாவலருக்கும் அப்பால் சிந்தித்தது. சிட்னியிலே எந்த சுவாமிக்கு சங்கம், பஜனை இல்லை என ஆராய் துவங்கியது. உயிருள்ள, உயிரில்லாத எல்லாச் சுவாமிகளுக்கும் சங்கம் அமைத்து பதவிகள் உருவாக்கி தமிழர்கள் தங்கள் சுயங்களை வெளிப்படுத்தி கொண்டிருப்பது புரிந்தது. இனி புதுச்சுவாமி ஒண்டு உருவாகும்வரை பொறுத்திருக்க குருவியின் குறுகிய வாழ்வு இடம் தராது.

இப்பிடி மனம் தளர்ந்திருந்த வேளையிலே, பயம் காரணமாக இதுவரை காலை விட தயங்கிய ஈழத் தமிழர் துயர் துடைப்பிலே இறங்கினால் என்ன எண்ட எண்ணம் வந்தது.

“அங்கை இப்ப சமாதானம் வாற அறிகுறி தெரியுது. இவ்வளவு காலமும் ஈழத்தமிழருக்காக கண்ணீர் வடிச்ச சிலர் இனி என்ன செய்யிறது எண்டு முழுசிக் கொண்டிருக்கினம். இங்கை குப்பை கொட்ட ஏலாத இன்னும் சில அரசியல் கோமாளிகள் பேச்சு தொடங்க முதலே அங்கை ஓடிப்போய் நிரமாண விற்பன்னரால் நீல்விட்டு குறுக்கு வழியிலே கொன்றாற் எடுக்க திரியினம். உனக்கும் ஏதாவது பிசினஸ் எண்ணம் இருக்குதோ” எண்டு நண்பர்கள் குருவியின் காலை வாரிவிட்டனர்.

AMUTHA SURABI FOOD BAR

164 Parramatta Road,
AUBURN, NSW 2144

Phone: (02) 9748 1841

SHAN SPICE CENTRE

9 & 10, 7/10 Joyce Street,
Pendle Hill, NSW 2145
Phone: (02) 9688 2772

UDAYA SPICES

Wholesalers & Retailers
Open 7 days of the week from 10am to 9pm
Asian Groceries, Fresh Vegetables,
VCD/DVD/CD hire & sale,
1/76-78 Station Street,
Wentworthville, NSW 2145
Phone: (02) 9688 3954 Fax: (02) 9769 0277

SRI THAKSHANA ENTERPRISE

11/191 Parramatta Road,
AUBURN, NSW 2144
Phone: (02) 9648 5418
Fax: (02) 9671 5024

கம்பியூட்டர் மூலம் தமிழ் ஜாதகக் குறிப்பு
(BIRTH CHART)

கம்பியூட்டர் மூலம் தமிழில் ஏழு(7) பக்கங்கள் கொண்ட
ஜாதகக் குறிப்பு தயாரித்து கொடுக்கப்படும்.

விராங்களுக்கு

PHONE: (02) 8803 8502 MOB: 0425 228 502

PRECISE COMPUSOLUTIONS
P O BOX 770, BLACKTOWN, NSW 2148.

சத்தியமாய் குருவிக்கு சொந்த மக்களின்ரை துயரத்திலே லாபம் சம்பாதிக்கிற வக்கிர புத்தி கிடையாது.

ஓய்ஞ்சு போய் கூட்டுக்குள்ளை இருந்தால் கேள்வி விஸ்வரூபம் எடுத்து முன்னாலே நிக்குது. இந்த நேரத்திலே அரங்கேற்ற அழைப்பு ஒண்டு கிடைச்சது. நேரத்தை போக்கலாம் எண்டு போய் பார்த்த குருவிக்குத் திகைப்பு வந்தது. இத்தனை ஆடம்பரமான ஒரு மண்டபத்திலே ஒரு தமிழ் விழாவை இதுவரை குருவி கண்டது கிடையாது. ஆமிரக்கணக்கான சனம் அலை மோதியது. வெள்ளை கறுப்பு பிரமுகர்கள் முன்வரிசையில். இந்தியாவிலிருந்து தரமான பின்னணி இசை கலைஞர்கள். அத்தனை சனத்திற்கும் முன்னால் பட்டுவேட்டி, பட்டுச் சேலை பளபளக்க தந்தையும் தாயும் உச்சிகுளிர பவனி வருகின்றனர். வெள்ளை பிரமுகருடன் மேடையில் ஏறி தரிசனம் தருகின்றனர். இவர்களை எந்த கலை நிகழ்விலும் குருவி கண்டது கிடையாது. கலைக்கும் கத் தரிக்காய்க்கும் வேறுபாடு உண்டு என்பதையே அறியாத தமிழர்கள். இன்று தங்கடையே அடையாளத்தை கலைக்கடாக வெகு ஆடம்பரமாகவே தம்பட்டம் அடித்து காட்டிக் கொண்டிருந்தார்கள்.

குருவிக்கு இப்போது இலகுவான வழி கிடைத்தது. குருவியின் குஞ்சுகளும் பரதநாட்டியம் பயிலுகிறார்கள். ஆதிகாலத்தில் பரத அரங்கேற்றம் எண்டது தேவதாசிகள் பருவம் எய்தி படுக்கைக்கு தயார் எண்டதை மன்னர் குழாத்துக்கு தெரிவிக்கும் நிகழ்ச்சியாக துவங்கியது. பிறகு அது மற்றவர்களும் ஆடுகின்ற கலையாக வளர்ந்து கொழும்பிலே உயர் மத்திய தரத்தினர் தாங்கள் பெண் பிள்ளைகள் கலியாணத்திற்குத் தயார் என்று அறிவிக்கும் நிகழ்ச்சியாக பரிணாம வளர்ச்சியுற்றது. இப்போது புலம்பெயர்ந்த நாடுகளிலே பெற்றோர்களின் சுயத்தையும், அவர்களுடைய வங்கி இருப்பையும் ஏனைய தமிழர்களுக்கு எடுத்துக் காட்டும் நிகழ்ச்சியாக புதிய வடிவம் கொண்டுள்ளது.

நிகழ்ச்சி முடிந்ததும், இதைவிட பெரிய மண்டபத்தை சிட்னியிலே தேடிப் பிடிக்க வேண்டும் என்ற நினைப்போடு உற்சாகமாக வெளியேறியது குருவி.

உங்கள் அபிப்பிராயங்கள்

உங்கள் அபிப்பிராயங்களை உதயத்தில் எழுதுங்கள். எதைப் பற்றியும் எழுதலாம். சுருக்கமாக எழுதுங்கள். புனைபெயரிலும் எழுதலாம். ஆனால் உண்மையான பெயர், முகவரி, தொலைபேசி எண் ஆகியவற்றை உதயத்துக்குத் தெரிவித்தல் வேண்டும்.

We invite readers to write their opinions in Uthayam. All contributions must be brief.

சட்ட ஆட்சி என்பதின் பொருள் என்ன?
What is the meaning of 'Rule of Law'?

மனிதர்கள் மனிதர்களால் ஆளப்படாமல் சட்டத்தினால் ஆளப்படுகின்றனர். சட்டங்கள் பாராளுமன்றத்தில் தெரிவு செய்யப்பட்ட மக்கள் பிரதிநிதிகளால் ஆக்கப்படுகின்றன. ஆக்கப்படும் சட்டங்கள் அனைவருக்கும் பொதுவாக ஏற்புடையது ஆகும்.

Perscution
துன்புறுத்தல்

In his book, The Law of Refugee Status, J.C. Hathaway, at PP. 104-105 defines perscution as "...the sustained or systemic violation of basic human rights demonstrative of a failure of state protection".

த. நா. ஜெகராசசிங்கம்.

Raagam Music Centre

Piramid, Ayngaran,
Columbia, Five star Re



Tamil DVD,
Films & Songs

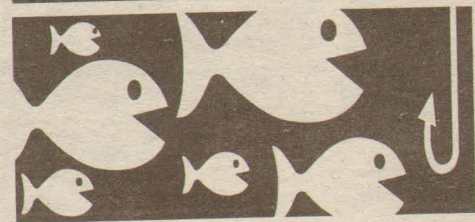


Tamil VCD Films & Songs

- ❖ We are hiring VCD & Video cassettes in Tamil, Hindi, Thelunku and Malayalam.
- ❖ We are Recording any Tamil song from CD to CD and any VCD songs to video cassettes
- ❖ We are hiring "MUTHU MANAVARAI" for wedding & puberty

Please contact:
THAYA on (02) 9746 6486
or 0414 579 923

Shop 17A, 16-20 Henley Road,
Homebush West NSW 2140



2002

வருமானவரிப் பத்திரங்களை உடனுக்குடன் பூர்த்தி செய்து மேலதிக வரிப்பணத்தை 14 நாட்களுக்குள் திரும்பிப் பெற இன்றே தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

ச. ஜெ யரட்ணம் (B.BUS-Aust., FTIA)
பதிவு செய்யப்பட்ட வருமானவரி ஆலோசகர்

1/9-11 Rochester Street, Homebush
(Opposite Homebush Primary School)
Phone: (02) 9746 0092 Mob: 0402 426 384

வாழும் வரலாறு மல்லிகை ஜீவா பவளவிழா கண்ட முன்னோடி எழுத்தாளர்

ஈழ

த்து இலக்கிய வளர்ச்சி குறித்து, எதிர்காலத்தில் ஒரு ஆவணம் பதியப் படுமானால், அதில் சில அத்தியாயங்களில் மூத்த தலைமுறை படைப்பாளியும் 'மல்லிகை' இதை 37 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக வெளியிட்டுக் கொண்டிருப்பவருமான டொமினிக் ஜீவா நிச்சயமாக இடம்பெறுவார்.

அவரது பவளவிழா கடந்த 30ஆம் திகதி கொழும்பு தமிழ் சங்கத்தில் அமரர் விநோதன் நினைவு அரங்கத்தில் நடந்தது.

76வயதை பூர்த்தி செய்துள்ள மல்லிகை ஜீவா யாழ்ப்பாணத்தில் மிகவும் சாதாரண குடும்பத்தில் பிறந்தவர். சாதி அடக்குமுறை கோலோச்சிய காலகட்டத்தில் அடிநிலை மக்கள் மத்தியில் பிறந்து இன்று தமிழ் இலக்கிய உலகினால் போற்றிப் புகழப்படும் அளவுக்கு தன்னை வளர்த்துக் கொண்டவர்.

இவரது இந்த வளர்ச்சிக்கு எந்தவொரு குறிப்பிடத் தகுந்த அரசியல் பின்புலமும் இருக்கவில்லை. அவர் மாஸ்கோ சர்பு கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் ஆதரவாளராக அரசியலில் ஈடுபட்டிருந்த போதிலும் - அந்த அரசியல் இவரது புகழுக்கு துணை செய்யவில்லை. இவரும் அந்த அரசியலை தமது வளர்ச்சிக்கு பாவிக்கவில்லை.

முழுமூச்சாக, முழுநேரத் தொழிலாக இலக்கியத்தில் ஈடுபாடு காட்டினார். சிறுகதை எழுத்தாளராக இலக்கிய உலகில் பிரவேசித்த ஜீவாவின் முதலாவது கதைத் தொகுதி தண்ணீரும் கண்ணீரும்.

இதுவே இலங்கையில் முதல் முதலில் தமிழில் சாகித்திய விருது பெற்ற கதைத் தொகுதியாகும். இந்த விருதைப் பெற்றுக் கொண்டு யாழ்ப்பாணம் வந்திறங்கிய ஜீவாவையாழ். மேயர் துரைராஜா பொதுமக்கள் புடைசூழ வரவேற்றார் என்பது முக்கியமான இலக்கிய வரலாற்று நிகழ்வு.

முருகபதி

அடிநிலை மக்கள் சாதியின் பேரால் துன்புறுத்தப்பட்டு தேரீர் கடைக்கும் - ஆலயத்துக்கும் பிரவேசிக்க முடியாதிருந்த காலகட்டங்களில் அந்த சமூகத்தில் பிறந்த ஒருவர் இலக்கியத்தையே ஆயுதமாகவும் கேடயமாகவும் பாவித்து முன்னேறினார் என்பதற்கு ஜீவாவும் ஒரு முன்னுதாரணம். மற்றவர் டானியல்.

தமிழ் தமிழ் என முழங்கிய தமிழரசுக் கட்சியோ, காங்கிரஸ் கட்சியோ, உருப்படியாக தமிழ் இலக்கியத்திற்கும், தமிழ் எழுத்தாளருக்கும் ஏதும் செய்யாதமையால் - (இன்றும் இல்லை) தமிழ் ஒன்றும் அழிந்துவிடவில்லை.

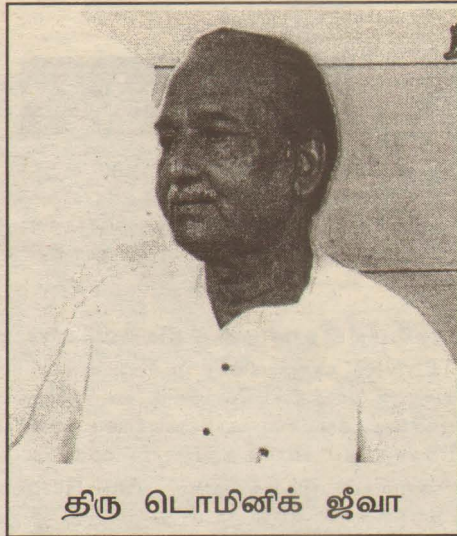
ஈழத்தில் தமிழ் இலக்கியம் வீறுகொண்டு வளர்ந்து, தமிழ்நாடு விழி உயர்த்திப் பார்க்கும் வகையில் எழுச்சி கொண்டது இதற்கு வித்திடவர் மல்லிகை ஜீவா.

தமிழ் நாட்டில் இன்றும் பேசப்படும் மணிக் கொடி காலம் - சரஸ்வதி காலம் போன்று, தமிழ் இலக்கிய உலகில் மல்லிகை காலம் பேசப்படுகிறது.

இந்த ஆக்கத்தை எழுதுபவர் உட்பட பலரை இலக்கிய உலகிற்கு அறிமுகம் செய்தது மல்லிகை. அதற்குக் காரணம் - இளம் தலைமுறையையும் அவரவனைத்து செல்கின்ற உயர்ந்த பண்பு ஜீவாவிடம் இயல்பாகவே குடியிருந்தமையே.

உண்மையான கலை இலக்கியவாதி மனுக் குலத்தை நேசிப்பவனாகத்தான் இருப்பான். இன, மத, மொழி வேறுபாடுகளுக்கு அப்பால் சிந்திப்பான். ஜீவாவின் உழைப்பில் தொடர்ந்து வெளியாகும் மல்லிகை இதழ்களைப் படித்தால் அந்தச் சிந்தனையின் வலிமை புலனாகும்.

வெறுமனே மல்லிகை ஆசிரியனாக வாழாமல் பலரதும் புத்தகங்களை பதிப்பித்து வெளியிடும் பதிப்பாளராகவும் இவர் மாறிவிட்டார். மிகவும்



திரு டொமினிக் ஜீவா

குறுகிய காலத்தில் மல்லிகைப் பந்தல் வெளியீடுகள் ஏராளமாக வெளியாகியுள்ளன. இதன்மூலம் - இந்த மனிதர் இன்னுமொரு பரிமாணத்துக்கும் சென்றுள்ளார்.

76வயதிலும் சுறுசுறுப்பாக இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் ஜீவா அனைவருக்கும் முன்னுதாரணமானவர்.

இலங்கைப் பாராளுமன்றத்திலும் இவரது பெயர் சிலாகித்துப் பேசப்பட்டது. ஐரோப்பாவில் புலம் பெயர்ந்து வாழ் பவர்களால் அழைத்துக் கொள்ளப்பட்டார்.

அவுஸ்திரேலியாவில் வதியும் படைப்பாளிகளுக்காக மல்லிகை சிறப்பு மலரை வெளியிட்டு வழங்கியவர்.

ஜீவா ஒரு வாழும் வரலாறு.

Human rights must be a part of the peace process says Amnesty International delegation

(From page 1)

During its visit, AI urged both sides of the conflict to seriously consider the human rights components of the peace process. "The move from conflict to normalcy requires the establishment of a clear and practical framework based on human rights," Derek Evans argued.

The Prime Minister and the LTTE both agreed in principle on the need for technical expertise on human rights to be made available at the forthcoming talks in Bangkok.

AI delegates engaged both parties on issues of truth and reconciliation, accountability and human rights monitoring, the protection of vulnerable groups and human rights standards for the interim civil administration in the northeast.

In particular, AI discussed with the LTTE the training of police on human rights standards and the treatment of detainees. The organization recommended that the President and the Prime Minister launch a national initiative for truth and reconciliation as an integral aspect of the peace process.

"Human rights in Sri Lanka have improved as a result of the cease-fire but the situation will remain vulnerable until the government and the LTTE take steps to guarantee a human rights framework for the peace process," Derek Evans concluded.

'Missile man' Abdul Kalam to become India's next President

By Neeraj Nanda

India is a paradox and will always remain so. It can always throw up interesting situations. And the one we have now is the foregone conclusion that eminent scientist Dr. Abdul Kalam will be India's next President. The fact that he eliminated many others and in the process demolished many a political alliances is a miracle. The man is credited with developing the country's missile system and the Pokharan 2 nuclear explosions. The explosions that shocked the world and led to tit for tat nuclear explosions by arch rival Pakistan. He likes music and walking apart from his dream of making India a developed country. A great dream indeed!

Kalam's eminence and brilliance is not challenged by anyone in India. But the only thing people wonder is why he was chosen by the right wing BJP to be the President. A party well known for its anti-Muslim 'Hindutava' ideology. A man with 'scientific temper' hardly fits in BJP's ideology. But that has happened. There are reasons behind it. And they are political. This despite the fact that BJP circles are emphasising on the non-political nature of Dr. Abdul Kalam. Though the post of President is very much political as much as those who elect him.

One of the reason for the BJP choosing him is to neutralise the face it lost after the recent Gujarat riots. More than a thousand were massacred in Gujarat. And about 75 per cent were Muslims. The Chief Minister of Gujarat Narendra Modi



still continues in power. The world is angry. India lost its secular face. By choosing Dr. Abdul Kalam, the BJP wants to tell the world to forget Gujarat. The experiment of Gujarat as a Hindutava laboratory be confined to history?

The next reason to choose Dr. Kalam was to prepare the 13 per cent Muslim population for the 2004 general elections. Only recently, the party lost badly in Uttar Pradesh (Hindu heartland) to centre Left archrival Samajwadi Party. It came third after Samajwadi Party and Bahujan Samaj Party. The alliance of backward Hindu communities and Muslims, in fact, was responsible for the BJP's defeat in Uttar Pradesh. The BJP wants to give the message that it is not anti Muslim. Whether this message goes well among Muslims remains to be seen?

The final and fatal reason was to destroy opposition unity. The Samajwadi Party, CPI, CPI-M, RSP, Forward Bloc and

Rashtriya Janata Dal had the Peoples Front. A dangerous left-wing alliance as far as the BJP is concerned. Its distrust of the Left is well known. Dr. Kalam's candidature has destroyed the Peoples Front. The Samajwadi Party with its Muslim base could never oppose a Muslim candidate. Though it was with the Peoples Front to get a re-election for President K. R. Narayanan. But once Dr Kalam's name came it decided to support him. And the same happened with Congress. It traditionally had the now lost minority vote. So, Sonia Gandhi had no option but to support Dr. Kalam. Hence in one stroke the BJP demolished opposition unity or any possible unity between the Peoples Front and the Congress. And off course, the People's Front also lies in tatters.

In the end the isolated Left took a brave decision and decided to field Capt. Lakshmi Saighal, a former commander of the women's wing of Subash Chandra Bose's Indian National Army (INA). She

is a doctor and a trade unionist. She will only give a symbolic fight. Both Dr. Kalam and Capt. Lakshmi Saighal are eminent. The Left feels that the fight is not between individuals. It is a political contest. And that India's new President should not be non-political. Dr. Kalam's views on militarism and nationalism coincide with that of the BJP. His love for nuclearisation of India is not to the liking of the Left. The tragedy is that Congress, which rules in 13 states will for the first time vote for a BJP candidate. It should not be forgotten that Dr. Kalam is not a consensus candidate.

சட்டத்தின் முன்
அனைவரும் சமம்
ஆகும்.

Equal Before the Law

அனைத்து மக்களும் சட்டத்தின் முன்பு சமமாக கருதப்பட சட்டஉதவிக்கு (Legal Aid) உருத்துடையவர் ஆவர். (Equal protection of the law) சட்டமானது மக்களின் பதவி, அந்தஸ்து, பண்பலம் என்ற அடிப்படையில் பாரபட்சம் காட்டாது அனைவரையும் சமமாகப் பாதுகாக்க வேண்டும் என Dicey என்ற சட்ட அறிஞர் குறிப்பிட்டார். மேற்கொண்டு ஆங்கிலப் புத்தகங்களைப் படியுங்கள்.

த. நா. ஜெகராசசிங்கம்.

புனைக் கண்ணால்

ஆனந்தமான சுக அனுபவம் அடுத்த வீட்டில்

நுவரெலியா பகுதியில் வேலை செய்யும் காலத்தில் நான் தங்கி இருந்த விடுதியில் வெண்ணீர் கிடையாது. சனி ஞாயிறு விடுமுறை நாட்களில் நண்பன் ஒருவரின் தேயிலைத் தோட்டங்களாவில் கால்மணி நேரமாவது வெண்ணீரில் குளிப்பேன்.

நுவரெலியாவின் குளிருக்கு அது ஆனந்தமான சுக அனுபவம்.

இப்படியான ஒரு இரண்டு மணித்தியால சுக அனுபவம் சமீபத்தில் தர்மசேன பத்திராஜாவின் "மதுயம் தவச" என்ற சிங்களப் படத்தைப் பார்த்தபோது எனக்குக் கிடைத்தது.

கொலை, கொள்ளை மற்றும் பாலியல் வன்முறை செய்யும் இரு இளைஞர்கள் படத்தை ஆக்கிரமிக்கிறார்கள். படம் பார்த்து பல நாட்களுக்கு பின்பு காட்சிகள் மனதில் குமிழி இருக்கின்றன.

படம் பார்ப்பதற்கு ஒரு கிழமை முன்பு பத்திராஜாவைச் சந்தித்து பல மணிநேரம் பேசிக் கொண்டிருந்தேன். அவரின் படத்தைப் பார்த்த பின் சிங்கள திரைப்பட உலகத்தின் தந்தையான லெஸ்டர் ஜேம்ஸ் பிரிஸின் வாரிசு பத்திராஜா என்பதைப் புரிந்து கொண்டேன். நாலுபாட்டு, இரண்டு சண்டை காட்சிகள் என தமிழ் படத்தின் பிரதிகளாக வந்து கொண்டிருந்த சிங்களப் படங்களை தனி ஒருவராகக் காப்பாற்றியவர் திரு வெஸ்டர் ஜேம்ஸ் பிரிசாவர். இவரது புகழ் இலங்கையில் மட்டுமல்ல சர்வதேச ரீதியிலும் பிரசித்தமானது.

இவரது அடிச்சுவட்டில் பத்திராஜா, சோமரத்தின (சரோஜா) போன்றவர்கள் சிங்கள திரை உலகத்திற்கு வந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

இந்நிலையில் தமிழ்ப் படங்கள் எனது விடுதியில் வந்த குளிர் தண்ணீரோல் வந்து கொண்டிருக்கின்றன. கடமைக்காக படம் எடுக்கிறார்கள். நாங்களும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறோம்.

திறமைக்கு தமிழ் உலகில் பஞ்சமில்லை. 80-ஆம் ஆண்டுகளில் பாலுமகேந்திரா, மகேந்திரன் போன்றவர்கள் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். இன்றைய காலகட்டத்தில் மணிரத்னம் போன்றவர்கள் திறமையானவர்கள் என்பதில் ஐயமில்லை.

மனத்தைவிட்டு அகலாத அழியாத கோலங்கள், முள்ளும் மலரும், சமீபத்திய வாலி, காசி போன்ற படங்கள் இதற்கு உதாரணங்களாகும்.

சினிமாப்படம் எடுக்கும் போது Empathy அதாவது ரசிகர்கள் தங்களைக் கதாநாயகனோடோ அல்லது கதாநாயகியோடு நினைத்து ஒன்றாகிவிடும் படங்கள் எடுத்தால் வெற்றியாகிவிடும் என்ற தத்துவத்தை வைத்

நடிகன்

தே தொடர்ச்சியாக Production line மாதிரி படங்கள் எடுக்கப்படுகின்றன. ஆணாதிக்கம் நிறைந்த தமிழ்ப்பட உலகில் கதாநாயகர்கள் முன்னிலைப்படுத்தப் படுத்தப்பட்டு வருகின்றனர்.

இதேபோல் தான் ஆங்கிலப் படமான TITANIC கதாநாயகியை முன்னிலைப்படுத்தியது. இப்படத்தின் வெற்றிக்கு பல இளம் பெண்கள் தங்களை காதாநாயகியாக ஒன்றிணைத்துப் பார்த்தது ஓர் முக்கிய காரணமாகும். இதற்கு மாறாக Anti-Hero படம் எடுக்கும் போது படம் நன்றாக இருந்தாலே வெற்றியளிக்கும். இதை ஒரு கலைத்துவம் நிறைந்த டைரக்டராலேயே படைக்க முடியும்.

எம். ஜி. ஆர் நடத்த பாதிரங்கனில் எவர் நடத்தாலும் படம் வெல்லும் சாத்தியக் கூறுகள் இருந்தன. கோடிக் கணக்கான ஏழைகள் நிறைந்த நாட்டில் ஏழை பங்களானாக பாதிரம் இருந்தால் போட்டி முதல் திரும்பி வரும் என்பது தயாரிப்பாளர்களின் கணிப்பு.

இது கணக்குப் பார்த்து நடத்தும் வியாபாரமாகும். தேவர் பிலம்ஸ் இதில் கைதேர்ந்தவர்கள்.

இவர்கள் கைவைத்த மற்றைய இடம் கடவுள் நம்பிக்கையை வளர்க்கும் படங்களாகும். இப்படியான விதிமுறைகளுக்கு எதிராக எடுக்கப்பட்ட சிறந்த படம் "வாலி"யாகும். தம்பியின் மனைவியை விகாரமாகப் பார்த்து பலவந்தப் படுத்தும் மனநோயாளியான அண்ணன் ஒருவனின் கதையாகும்.

தமிழ் திரைப்படங்களைப் பற்றி நடிகர் கமலஹாசனின் கருத்தை பிரபல வானொலி அறிவிப்பாளர் அப்துல் ஹமீத் ஒருமுறை கேட்டார். இதற்கு கமல் கூறிய பதில் : தமிழ் படங்களை இடைத் தரக்கள் நிச்சயிக்கிறார்கள். இப்படி பாட்டு, கவர்ச்சி நடனம், இருந்தால் தான் பணம் போடுவோம் அல்லது இந்த ஏரியாக் களுக்கு விநியோகிப்போம் எனக் கூறுகிறார்கள்.

இடைத்தரக்கர்களின் பிடியில் இருக்கும்வரை தமிழ் படங்களுக்கு விமோசனம் இல்லை என்றார்.

பண்டிகை காலங்களில் மட்டும் புது உடுப்பு போடுவதுபோல் இடைக்கிடை வேற்று மொழிப்படங்களைப் பார்ப்பதைத் தவிர வேறுவழி இல்லை.

இந்திய, இலங்கைப் பிரதமர்களின் சந்திப்புப் பற்றிப் பத்திரிகையாளர் என். ராமிடம் ஒரு பேட்டி

அண்மையில் இந்தியப் பிரதமர் வாஜ்பாயை டெல்லியில் சந்தித்துவிட்டு சென்னைக்கு வந்தார், இலங்கைப் பிரதமர் ரணில் விக்ரமசிங்கே. முதல்வர் ஜெனவை சந்தித்த பிறகு பத்திரிகையாளர் என்றாம் ரணிலைச் சந்தித்தார். விடுதலைப்புலிகளுடன் நடத்த இருக்கும் பேச்சுவார்த்தை, அவர்களின் கோரிக்கை, எதிர்பார்ப்பு, இவையெல்லாம் ஒட்டி ரணில் விக்ரமசிங்கே, ராமிடம் மனம் திறந்து பேசினார். அதன் விவரம் குறித்து என்.ராமிடம் ஒரு பேட்டி:

புலிகளுடன் பேச்சுவார்த்தை பற்றி உண்மையிலேயே ரணில் அக்கறை கொண்டுள்ளாரா? இலங்கையில் சில பிரச்சனைகள் எழுந்துள்ளதால் பேச்சுவார்த்தை நடைபெறுமா என்ற சந்தேகம் எழுந்துள்ளதே? புலிகளுடன் பேச்சுவார்த்தை நடத்த வேண்டும் என்பதில் ரணில் விக்ரமசிங்கே உறுதியே ராடுதான் இருக்கிறார். பேச்சுவார்த்தை நடந்தே ஆக வேண்டும் என்று என்னிடம் அவர் சொன்னார். சிறுசிறு பிரச்சனைகள் ஏற்பட்டிருந்தாலும் அதெல்லாம் தீர்க்கப்பட்டு, அனேகமாக ஜூலை மாதத்தில், தாய்லாந்தில் பேச்சுவார்த்தை நடைபெறும். அந்தப் பேச்சுவார்த்தைக்கு இந்தியாவும் ஆதரவு தரவேண்டும் என்பதற்காகத்தான் ரணில், பிரதமர் வாஜ்பாயை சந்தித்தார்.

இலங்கைப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வு காணும் முயற்சியில் இந்தியாவின் பங்கு நிச்சயமாக இருக்க வேண்டும் என்று அவர் நினைக்கிறார்.

விடுதலைப்புலிகள் கேட்பதெல்லாம், எதிர்பார்ப்பதெல்லாம் கொடுத்துவிடுவாரா ரணில்... அவரது அணுகுமுறை எப்படி உள்ளது? நிச்சயமாக விடுதலைப்புலிகள் கேட்பதெல்லாம் அவர் கொடுக்கமாட்டார். புலிகளைப் பொறுத்த வரை இரண்டு மாதங்களுக்கு முன்னால் அவருக்கு இருந்த கருத்து இப்போது கொஞ்சம் மாறியிருப்பதாகத்தான் தெரிகிறது. இப்போது யதார்த்த நிலைமைகளை முழுவதும் புரிந்து கொண்டிருக்கிறார்.

பேச்சுவார்த்தையின் மூலம், இலங்கையின் வடக்கு - கிழக்கு பகுதிகளில் இடைக்கால நிர்வாகத்தைப் பெற்று, அங்கிருந்து இலங்கை ராணுவம் முழுவதும் வெளியேறி, புலிகளின் கீழ் போலீஸ் படையின் மூலம் ஆட்சி செய்யலாம் என்று புலிகள் எதிர்பார்க்கிறார்களாமே... அதற்கு ரணில் ஒப்புக்கொள்வாரா? நிச்சயமாக வடகிழக்குப் பகுதிகளை அப்படியே புலிகளிடம் கொடுத்துவிட மாட்டார்கள். நடைபெறும் பேச்சுவார்த்தையில், இடைக்கால நிர்வாகத்தைப்பற்றி நிச்சயமாக இருக்கும். ஆனால் புலிகள் எதிர்பார்ப்பது போல் ராணுவத்தை இலங்கை அரசு, வடக்கு - கிழக்கு பகுதியிலிருந்து அறவே வெளியேற்றாது. இலங்கை அரசு சில கட்டுப்பாடுகளை விதிக்கக்கூடும். இடைக்கால நிர்வாகம் புலிகளுக்கு அளிக்கப்பட்டாலும், இலங்கை ராணுவமும், அங்கேயிருக்கும் என்றுதான் தோன்றுகிறது.

அப்படி என்றால் பேச்சுவார்த்தையின் மூலம் தீர்வு ஏற்படாது என்று தோன்றுகிறதா? பெரிய அளவில் தீர்வு ஏற்படும் என்று தோன்றவில்லை. ஜூலையில் நடைபெறும் பேச்சுவார்த்தை பெரும்பாலும் என்ன பேசுவது, எப்படிப் பேசுவது, எங்கே பேசுவது என்பதைப் பற்றித்தான் அதிகமாக இருக்கும். புலிகளைப் பொறுத்தவரை, அவர்கள் உண்மையிலேயே விரும்புவது தனி சமூகத்தான். அதை அடைவதற்கு இடைக்கால நிர்வாகத்தை பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம் என்பதுதான் அவர்களுடைய நிலைப்பாடு என்று தோன்றுகிறது.

அதைப்பற்றி ரணில் விக்ரமசிங்கே என்ன நினைக்கிறார்? புலிகளுடைய வரலாறு பற்றி மிகவும் நன்றாகவே அவர் தெரிந்து வைத்திருக்கிறார். புலிகளுக்கு முழுவதும் ஆதரவான கொள்கையோ அல்லது முழுவதும் எதிர்க்கும் நிலையோ எடுக்காமல் அந்த இரண்டுக்கும் இடையே ஒரு நடுப்பாதையைத் தேர்ந்தெடுப்பார் என்று தோன்றுகிறது.

இந்தியப் பயணத்தை முடித்துக்கொண்ட ரணில், அடுத்து என்ன செய்வார் என்று நினைக்கிறீர்கள்...?

ரணில் ஒரு இந்திய அபிமானி. முன்பேகூட "இந்தியாவின் வரலாறு, கலாச்சாரத்தைப் பற்றி அதிகம் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும். அதற்கான புத்தகங்களைக் கொடுக்க முடியுமா?" என்று என்னிடம் கேட்டார். இந்தியக் கலாச்சாரம், தமிழ்க் கலாச்சாரம் ஆகியவையெல்லம்பற்றி நான் நிறைய புத்தகங்களை அவருக்கு அனுப்பினேன். அவற்றை முழுதும் படித்து மட்டுமல்லாமல், அவற்றின் சிறப்பு அம்சங்களை என்னிடம் தெரிவித்தார். பேச்சுவார்த்தை மூலமாக இலங்கையில் ஒரு நல்ல சூழ்நிலையும் அமைதியும் உருவாகவேண்டும் என அவர் நிச்சயமாக நினைக்கிறார். அந்த வகையில் புலிகளுடன் பேச்சுவார்த்தையை நடத்த இருக்கிறார்.

குழுவும் சந்திப்பு : ஆர். ரங்கராஜ்.



Manipay Hindu College Ladies College

A web site is under construction by the old students of Manipay Hindu & Ladies Colleges which will carry information relating to Manipay, the surrounding areas in general, and the schools in particular. We are looking for material regarding the past history, people, places, events, functions, achievements etc. Information can be in the form of documents, Internet sites, photographs, images, books, articles, magazines or even contact details of people who can be of help to us in this regard.

Any material such as photographs will be promptly returned to you after extracting the relevant information. If you think you can contribute by providing any of the above please contact:

Vimal Aravinthan on (03) 9803 8787
Email: vimal@national.com.au

For all your travel requirements,

Specials to Colombo

Gurkhas Travel & Tours

"Where simple reliability, courtesy and professionalism matter"



Specialised in Indian & Sri Lankan travel arrangements



Please contact Our sales consultant at

158 Sydney Road, Brunswick, Victoria 3056

Telephone: (03) 9388 1366, (03) 9387 0777

Fax: (03) 9380 4907

After Hours: 0422 112 859

இலங்கையின் பின்தள்ளப்பட்டு வரும் அமைதிப் பேச்சுகளும் மட்டக்களப்பு தமிழ் முஸ்லிம் கலவரமும்

இலங்கையில் தமிழர் பிரச்சினை அமைதி வழியில் தீர்க்கப்பட்டு வரும் என எழுந்த எதிர் வாழ்புகள் படிப்படியாகக் குறைந்து வருகின்றன. ஜன மாதம் எனத் தெரிவிக்கப்பட்ட பாங்கொக் அமைதிப் பேச்சுவார்த்தைக்கான தேதி பின்னர் ஜூலை எனவும், ஆகஸ்ட் எனவும் பின்தள்ளப் படும் நிலையே காணப்படுகிறது. இது தரப் பாருமே தமது அவசியத்தை கருதியே பேச்சுவார்த்தைக்கு இணங்கினார்கள் என அப்போது தெரிவிக்கப்பட்ட கருத்துக்கள் வலுப் பெறும் வகையில் தற்போது காரியங்கள் நடக்கின்றன.

செப்டம்பர் 11 தேதிய அமெரிக்க பயங்கரவாத தாக்குதல்களை அடுத்து எழுந்த உலகளாவிய பயங்கரவாத எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகள் பலிகளை தமது அணுகுமுறைகள் மாற்ற வேண்டிய கட்டாயத்துக்குத் தள்ளியது. பல மேற்குலக நாடுகளிலும் பயங்கரவாத இயக்கம் என பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட நிலைமையில் பலிகள் தமது குறிக்கோளை அடைய வேறு வழிமுறைகள் பற்றி சிந்திக்கத் தலைப்பட்டதன் காரணமே இந்த அணுகுமுறை மாற்றம்.

இவ்வாறு இருதரப் பினருக்கும் ஏற்பட்ட தேவைகளின் வெளிப்பாடே யுத்த நிறுத்த ஒப்பந்தத்திற்கு வழிவகுத்தது. பலிகட்கும் இலங்கை அரசுக்கும் ஏற்பட்ட புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தை அடுத்து இரு தரப்பினருமே தமது பக்கங்களை இராணுவ அரசினால், ராஜதந்திர ரீதியாக கட்டி எழுப்பவும் நடவடிக்கைகளில் இறங்கினர்.

ஒரு புறத்தில் இலங்கை அரசு அமெரிக்காவுடன் தனது ராணுவ உறவுகளை வலுப்படுத்திக் கொண்டுள்ளது. இலங்கை ராணுவத்தினருக்கு அமெரிக்கா பயிற்சிகளையும், அமெரிக்க படைகளின் யுத்த கப்பல்களுக்கு இலங்கையில் தரித்துச் செல்லும் வசதிகளையும் பெறும் ஒப்பந்தங்கள் கைச்சாத்திடப்பட்டன. கேந்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த திருமலை பகுதியில் இந்திய அரசு நிறுவனம் ஒன்றிற்கு எண்ணெய் குதங்களை வழங்கும் ஒப்பந்தம் ஏற்படுத்தப்பட்டதன் மூலம், அப்பகுதி பலிகள் வசம் சேரத்திருக்க ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. சீனாவுடன் ராணுவ ஆயுத கொள்வனவு உடன்படிக்கை கைச்சாத்திடப்பட்டுள்ளது. இலங்கைக்கு உதவி வழங்கும் நாடுகளின் கூட்டம் கொழும்பில் நடைபெற்றது. தொடர்ந்தும் நிதிஉதவிகள் உறுதி செய்யப்பட்டுள்ளன. ராஜதந்திர ரீதியாக இலங்கைக்கும் இந்தியாவுக்கும் இடையே முன் எப்போதும் இல்லாத நெருக்கமான உறவுகள் ஏற்பட்டுள்ளன. இந்தியாவைக் கேட்காமல், இலங்கை பிரதமர் ரணில் விக்கிரமசிங்க எதனையும் செய்யமாட்டார் என்ற நிலைமை ஏற்பட்டுள்ளது. இவை அனைத்தும், புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தம் ஏற்பட இந்த குறுகிய காலத்தில் இலங்கை பெற்றுக் கொண்ட அனுகூலங்களாகும்.

பலிகளும் இந்தக் காலகட்டத்தில் தமது நிலையை வலுப்படுத்திக் கொண்டுள்ளார்கள் என்றே கூறவேண்டும். தமது கட்டுப்பாட்டுப் பகுதிக்குள் முடங்கிக் கிடந்த புலிப்பொறாளிகள், அரசியல் வேலைகளை செய்கிறோம் எனக் கூறிக்கொண்டு, அரசின் கட்டுப்பாட்டுப் பகுதிக்குள் வரமுடிந்தது. பலவழிகளிலும் வடகிழக்கில் நிதிச் சேகரிப்புகளை தடையின்றி மேற்கொள்ள முடிந்தது. அரசு கட்டுப்பாட்டுக்குள் உள்ள பகுதிகளில் தமக்கு ஆதரவாக மக்களை அமைதி வழிப் போராட்டங்களில் ஈடுபடுத்தவும், தமது அரசியல் அமைப்புகளை அரசு கட்டுப்பாட்டுப் பகுதிக்குள் விஸ்தரிக்கவும், 'பலிகள் அமைப்புக்கு இந்த காலகட்டம் பெரிதும் உதவிபுருக்கிறது.

இவ்வாறு அனுகூலங்களைப் பெற்ற நிலைமையில், அமைதிப் பேச்சுக்களை துரிதமாக நடத்த வேண்டிய கட்டாயத்தில் இரு தரப்பினரும் இல்லை என்ற நிலைமையே தோன்றி இருந்தது. ஆனால் சென்ற மாதத்தில் ஏற்பட்ட சில சம்பவங்கள் இலங்கையில் ஏற்பட்டுள்ள அமைதிச் சூழலை பாதிக்கும் வகையில் அமைந்திருக்கின்றன.

இவற்றில் ஒன்றுதான் சென்ற மாத பிற்பகுதியில் வெடித்த தமிழ்-முஸ்லிம் கலவரங்களாகும். மூதூரில் பலிகளின் அலுவலகம் தாக்கப்பட்டதை அடுத்து மட்டக்களப்பில் தமிழர் அமைப்புகள் ஹர்த்தால் செய்யப் போக, அது கலவரத்தில் முடிவடைந்தது. சில உயிர் இழப்புகளும் ஏற்பட்டதுடன் ஆயிரத்துக்கு மேற்பட்ட கடைகள் வீடுகள் என்பனவும் வாழைச்சேனை, ஒட்டாமாவடி பகுதியில் நாசமாக்கப்பட்டன. வேறு இடங்கட்கு கலவரம் பரவாமல் தடுக்கப்பட்டுள்ள போதிலும், நிலைமை வழமைக்கு திரும்ப மேலும் சிலவாரங்கள் செல்லலாம் என்றே எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

தமிழரும், சிங்களவர்களும் பிரச்சினைப்பட்டுக் கொண்ட நிலைமைகளில், கிழக்கில் உள்ள முஸ்லிம் தலைவர்கள் சந்தர்ப்பவாதிகளால், தமது கழக நலன்களை பேண சிங்கள அரசியல் கட்சிகளின், தலைவர்களின் பக்கம் சேர்ந்தனர். பல தமிழர் விரோத நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டனர். தமிழ் கிராமங்களை, முஸ்லிம் கிராமங்களுடன் ஒன்றிணைத்து வாழைச்சேனை பகுதிகளிலேயே சிறுபான்மையாக்கினர்.

இந்த கலவரம் பலிகளால் எதிர்பார்க்கப்படாத ஒன்று. மட்டக்களப்பில் இருந்து கிடைக்கும் செய்திகள், இந்த கலவரம். அரசு படையினரின் துணைத்துலின் பேரில், நடைபெற்றது என்றே கூறுகின்றனர். தமிழர் அரசுபடைகள் பொலிஸ் என்பவற்றில் சேராத நிலைமையில், முஸ்லிம்களே மட்டக்களப்பு அம்பாறை மாவட்டங்களில் பொலிசிலும், படைகளிலும் சேர்ந்து கொள்கின்றனர். 1990 களின் ஆரம்ப பகுதியில், தமிழ்-முஸ்லிம் கலவரங்கள் வெடித்தபோது தமது பாதுகாப்புக்கு முஸ்லிம்கள், அரசு துணையுடன் ஊர்காவல் படைகளை அமைத்துக் கொண்டனர். கலவரங்கள் ஓய்ந்து அமைதி ஏற்பட்டபின்னர், இந்த ஊர்காவல் படைகளில் சேர்ந்திருந்த முஸ்லிம் இளைஞர்கள், பொலிஸ் படைகளிலும், ராணுவத்திலும் சேர்ந்தனர். புதிதாக ஆட்சேர்ப்புகள் செய்யப்பட்ட போது எல்லாம், முஸ்லிம் இளைஞர்கள் சேர்ந்து கொண்டனர். இவ்வாறு பொலிசிலும் இராணுவத்திலும் இணைந்து கொண்ட முஸ்லிம்களையே, அரசுக்கும் - புலிகட்கும் இடையே ஏற்பட்டுள்ள புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தை விரும்பாத, இராணுவத்தினர், கலவரத்தில் ஈடுபட தூண்டி உள்ளனர் எனக் கூறப்படுகிறது. இந்த கூற்றிலும் உண்மை இல்லாமல் இல்லை என்றே கூறவேண்டும்.

செ. நாகராசா

வாழைச்சேனை பகுதியில் தமிழர் கடைகளும், வீடுகளும் அழிக்கப்பட்டமை, ஊரடங்கு உத்தரவு அமுலில் இருந்த வேளையிலேயே நடைபெற்றிருக்கிறது. பொலிசார் முஸ்லிம் கலகக்காரர்களை கட்டுப்படுத்த முனையவில்லை என்றே கூறப்படுகிறது. கலகக்காரர் மீது துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்தால், உயிர் இழப்புகள் ஏற்பட்டிருக்கும் எனவும், அதனை தடுக்கவே பொலிசார் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்யவில்லை என்றும் பொலிசாரை முந்திக் கொண்டு சில முஸ்லிம் அரசியல்வாதிகள் கூறி இருக்கின்றனர். பலிகள் முஸ்லிம்களை கிழக்கில் இனச் சுத்திகரிப்பு செல்ல முனைகின்றனர் என முஸ்லிம் காங்கிரஸ் தலைவர் குற்றம்சாட்டி இருக்கிறார்.

வாழைச்சேனை பகுதியில் தமிழர் கடைகளும், வீடுகளும் அழிக்கப்பட்டமை, ஊரடங்கு உத்தரவு அமுலில் இருந்த வேளையிலேயே நடைபெற்றிருக்கிறது. பொலிசார் முஸ்லிம் கலகக்காரர்களை கட்டுப்படுத்த முனையவில்லை என்றே கூறப்படுகிறது. கலகக்காரர் மீது துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்தால், உயிர் இழப்புகள் ஏற்பட்டிருக்கும் எனவும், அதனை தடுக்கவே பொலிசார் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்யவில்லை என்றும் பொலிசாரை முந்திக் கொண்டு சில முஸ்லிம் அரசியல்வாதிகள் கூறி இருக்கின்றனர். பலிகள் முஸ்லிம்களை கிழக்கில் இனச் சுத்திகரிப்பு செல்ல முனைகின்றனர் என முஸ்லிம் காங்கிரஸ் தலைவர் குற்றம்சாட்டி இருக்கிறார்.

பலிகள் யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்த முஸ்லிம்களை வெளியேற்றியதன் பின்னணியை இந்த முஸ்லிம் தலைவர்கள் மறந்துவிட்டே பேசுகின்றனர். பலிகளின் அந்தச் செயல் கண்டிக்கப்பட வேண்டியதே ஆயினும், அவர்களை அத்தகைய தீர்மானம் ஒன்றிற்கு வரத் தூண்டியது முஸ்லிம்களின் தமிழர் விரோதப் போக்கே ஆகும். 1990இல், பலிகள் கிழக்கில், அரசு படைகளை எதிர்கொள்ள முடியாது பின்வாங்கிய போது, அந்தச் சந்தர்ப்பத்தை பயன்படுத்திக் கொண்டே, முஸ்லிம்கள் இராணுவத்தில் இருந்த சில சக்திகளின் துணையுடன் கிழக்கில், தமிழர் மீது தாக்குதல்களை நடத்தினர். இந்த தடவை போன்றே அப்போதும் பொலிசாரும், ராணுவத்தினரும், கலவரம் செய்த முஸ்லிம்களை அடக்க முன்வரவில்லை. பல தமிழர் கொல்லப்பட்ட பின்னரும், தமிழரின் சொத்துக்கள் அழிக்கப்பட்டு, தமிழ் சிறார்கள் அழிக்கப்பட்டதன் பின்னரே சில புலி உறுப்பினர்கள் முஸ்லிம்களை கிழக்கில் தாக்கினர். கிழக்கில் தமிழர் கிராமங்கள் முஸ்லிம்களால் அழிக்கப்பட்டதன் எதிரொலியாகவே, வடக்கில் பலிகள் முஸ்லிம்களை வெளியேற்றினர் என்பதே உண்மையாகும். இது உணர்ச்சி பூர்வமாக அப்போது பலிகள் மேற்கொண்ட முடிவு என்றே கூறவேண்டும். தாம் இழைத்த இந்த தவறை தற்போது பலிகளின் தலைவரே ஏற்றுக் கொண்டிருக்கிறார்.

பலிகளின் தலைவருடன் சில மாதங்கட்கு முன்னர், ஒப்பந்தம் செய்து கொண்ட, முஸ்லிம் கொங்கிரஸ் தலைவர், பலிகள் இனச்சுத்திகரிப்பு செய்கின்றனர் எனக் கூறுவது விநோதமானதே. பலிகள் முஸ்லிம்களிடம் கட்டாயமாக பணம் சேர்த்திருக்கின்றனர். இது கிழக்கில் உள்ள அனைத்து சமூகத்தினருக்குமே ஏற்படும் ஒன்று. ஆயினும் பலிகளுடனான ஒப்பந்தத்தின் பின்னர்,

பலிகள் முஸ்லிம்களிடம் இருந்து கட்டாயமாக பணம் கேட்பது நின்று விட்டது என்றே கூறப்படுகிறது.

கிழக்கில் தமிழருக்கும் முஸ்லிம்கட்கும் இடையே கலவரம் ஏற்பட காரணமாக இருப்பவர்கள், இராணுவத்தில் உள்ள சில சக்திகள் மட்டும் அல்ல, முஸ்லிம் தலைவர்களுமே என்பதும் மறுக்கமுடியாததாகும்.

தமிழரும், சிங்களவர்களும் பிரச்சினைப்பட்டுக் கொண்ட நிலைமைகளில், கிழக்கில் உள்ள முஸ்லிம் தலைவர்கள் சந்தர்ப்பவாதிகளால், தமது சமூக நலன்களை பேண சிங்கள அரசியல் கட்சிகளின், தலைவர்களின் பக்கம் சேர்ந்தனர். பல தமிழர் விரோத நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டனர். தமிழ் கிராமங்களை, முஸ்லிம் கிராமங்களுடன் ஒன்றிணைத்து தமிழர்களை வாழைச்சேனை பகுதிகளிலேயே சிறுபான்மையாக்கினர். அண்மையில் வாழைச்சேனை பகுதியில் ஏற்படுத்தப்பட்ட புதிய உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு இதற்கு நல்ல உதாரணமாகும்.

கிழக்கில் தமிழரும், முஸ்லிம்களும் இணைந்தே வாழ வேண்டிய நிலைமை உள்ளது. ஒரு சமூகத்தை மற்ற சமூகம் இனச் சுத்திகரிப்பு செய்ய முடியாது. இத்தை உணர்ந்து, தமிழரின் ஏக பிரதிநிதிகளாக உருவாகி உள்ள பலிகளுடன், கிழக்கு முஸ்லிம் தலைவர்கள் பேச்சுக்களை நடத்தி தமது உரிமைகளைப் பேணுவதே இரு சமூகத்தினருக்கும் நல்லது.

மெல்பன் தமிழ் நூலகம் இடமாற்றம்.

ஒன்றிய தமிழர் தோழமைமீன் ஆதரவில் கடந்த ஓராண்டுகாலமாக மெல்பனில் இயங்கும் நூல் நிலையம் தற்போது 190, Albert Street, Reservoir என்ற முகவரியில் இயங்குகிறது.

சிறுவர் இலக்கியம், சிறுகதை, நாவல், விமர்சனம், கவிதை, அறிவியல், ஆத்மீகம், சோதிடம் முதலான பல்வேறு துறைகளையும் சார்ந்த ஆயிரக்கணக்கான நூல்களுடன் இயங்கும் இந்த நூல் நிலையத்தை வாசகர்கள் சனி, ஞாயிறு தினங்களில் காலை 10மணி முதல் மாலை 5மணி வரையில் பயன்படுத்தலாம்.

தொலைபேசி : (03) 9471 3300

எழுத்தாளர் விழா 2003 அடுத்த ஆண்டில் மெல்பனில்

அவுஸ்திரேலியாவில் வதியும் தமிழ் எழுத்தாளர்கள், பத்திரிகையாளர்கள், பொதுசன ஊடகவியலாளர்கள், வருடாந்தம் ஒன்றுக்கும் எழுத்தாளர் விழா 2003 - அடுத்த ஆண்டு ஜனவரி 4ஆம் 5ஆம் திகதிகளில் மெல்பனில் நடைபெறவுள்ளது.

2001 இல் மெல்பனிலும், 2002 இல் சிட்னியிலும் நடந்த இவ்விழா அடுத்த தடவை மீண்டும் மெல்பனில் நடைபெற ஏற்பாடுகள் நடைபெறுகின்றன.

Preston நகர மண்டபத்திலும், Bandoora பூங்காவிலும் நடைபெறவுள்ள விழாக்களில், கருத்தரங்கு, ஒவியக் கண்காட்சி, கவியரங்கு, பட்டிமன்றம், சிறுவர் நாடகம், நவீன நாடகம், குறுந்திரைப் படம் உட்பட பல்வேறு நிகழ்ச்சிகள் நடைபெறவுள்ளன.

மானிப்பாய் இந்து / மகனார் கல்லூரி பழைய மாணவர் ஒன்றுகூடல்

மானிப்பாய் இந்துக் கல்லூரி, மானிப்பாய் மகனார் கல்லூரி பழைய மாணவர் ஒன்று கூடலும், இராப் போசன விருந்தும் பூலை 20ம் திகதி சனிக்கிழமை மாலை 6.30 மணிக்கு இடம்பெறும்.

இடம்: St. Christopher's Church Hall, Doon Avenue, Syndal, Melbourne

மகாஜனாக் கல்லூரி ஸ்தாபகர் தினம்

மகாஜனாக் கல்லூரி பழைய மாணவர்களின் இராப்போசனமும் ஒன்று கூடலும் வருகிற ஆகஸ்ட் மாதம் 10ம் திகதி சனிக்கிழமை மாலை மெணிக்கு Clayton மண்டபத்தில் நடைபெறும்.

Melbourne Murugan Temple Foundation Stone laying ceremony



தமிழீழத்திற்குச் சென்று சேவை செய்தல்

ஒரு படமும் வரவில்லை. ஆனால், ஆலோசனையை ஏற்று, ஏனைய தொழில்களுக்கும் விரிவாக்குகின்றோம்.

பெயர் பட்டியல்	புகைப்படம்
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

கடந்த மாத உதயத்தில், வைத்தியர்களின் தட்டுப்பாட்டினால் வட, கீழ் மாகாணங்களில் மக்கள் படும் அவலம் பற்றி ஒரு அன்பர் எழுதிருந்தார். வெளிநாடுகளில் இருக்கும் ஈழத்து வைத்தியர்களை மூன்று மாத காலத்துக் காவது விடுமுறையில் வந்து சேவையாற்ற மாறும், அப்படி வருபவர்களுக்கு இலவச விமானச் சீட்டு, தங்குமிடம், உணவு, சம்பளம், உட்பட சகல வசதிகளையும் வழங்குவதாகவும் இலங்கை அரசாங்கம் தெரிவித்திருந்தது. இப்படிச் செல்பவர்கள், உண்மையான சேவை மனப்பான்மையுள்ளவர்கள் என்பதால், அத்தகையோரின் படங்களை உதயத்தில் வெளியிட்டுக் கௌரவிக்க இருப்பதாக உதயம் தெரிவித்திருந்தது. ஆனால் எமக்கு ஒரு படமும் வரவில்லை. இப்படி எவரும் இங்கிருந்து சென்றதாகவும் செய்தி வரவில்லை. எனவே பெட்டிகளைப் மட்டும் மீண்டும் பிரகரித்துள்ளோம். அடுத்தடுத்த மாதங்களில் இது நிரம்பலாம்.

அதேவேளை, இந்த விஷயம் ஏராளமான வாசகர்களின் கவனத்தை ஈர்த்துள்ளது என்

பதை, எமக்குக் கிடைத்த அபிப்பிராயங்களின் வாயிலாக அறிய முடிகிறது. முக்கியமாக, ஏன் வைத்தியர்களுக்கு மட்டும் இந்த வேண்டுகோள், என்று சில வாசகர்கள் கேட்டுள்ளனர். வைத்தியர்களுக்கும், பல் வைத்தியர்களுக்கும் மட்டும் தான் இலங்கை அரசாங்கம் இந்த வேண்டுகோளை விடுத்திருக்கிறது. வேறு எந்தத் தொழில் செய்பவர்கள் இப்பொழுது அங்கே தேவைப்படுகின்றனர் என்பது எமக்குத் தெளிவாகத் தெரியவில்லை. எனினும், வாசகர்களின் அபிப்பிராயத்தை ஏற்று, ஏனைய தொழில்களுக்கும் எமது திட்டத்தை விஸ்தரித்திருக்கிறோம். எந்தத் தொழிலைச் செய்பவரானும் சரி, ஈழம் சென்று மூன்று மாத காலம் சேவையாற்ற முன்வந்தால், அவர்களின் படங்களை வெளியிட்டுக் கௌரவிக்க உதயம் தயங்காது.

படங்களையும், விபரங்களையும் அனுப்பி வையுங்கள்.

உதயம் ஆசிரியர் குழு

தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பும் எனும்புத் துண்கும்

கெட்டிக்காரனின் பொய்யும் புரட்டும் எட்டு நாளைக்குத் தான் என்று சொல்வார்கள். எங்கடை தமிழ் தேசியக் கூட்டமைப்பின் பித்தலாட்டம் ஆறுமாதத்தில் வெளிச்சமாகிவிட்டது.

தமிழ் மக்களின் விடுதலையைப் பலப் படுத்த ஒற்றுமையாகிவிட்டோம் என புதிய கலோகத்துடன் கடந்த தேர்தலில் போட்டியிட்டனர் தமிழ் தேசியக் கூட்டமைப்பின், தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி தமிழ் காங்கிரஸ், EPRLF, TELO என்று ஒரு சம்பளம் கூட்டு இது. இவர்களிடம் கொள்கை ரீதியான எந்த ஒற்றுமையும் இல்லை ஆக ஒரே ஒரு ஒற்றுமை மட்டும் இருக்கிறது. எப்படியாவது பாராளுமன்ற கதிரையைக் கைப்பற்றுவதுதான் அந்த ஒற்றுமை.

இவர்களுக்கு ஒரு அதிஷ்டம் கிடைத்தது EPDP மின் அடாவடித்தனத்தால் அவர்களது ஆதரவாளர்கள் இருவர் படுகொலை செய்யப்பட்டனர். அந்தப் பிணங்களைத் யாழ் நகர தெருவெல்லாம் கொண்டு சென்று வாக்குப் பிச்சையெடுத்தனர். அமோகமாக வெற்றியும் பெற்றுவிட்டனர்.

தேசியப் பட்டியலில் ஒரு ஆசனம் கிடைத்தது. அதை யாழ்ப்பாணம் கொடுப்பது என்று இழுப்பறி, தேர்தல் வெற்றியின் உச்சியில் சந்தோசமாக இருந்தபடியால் பிரச்சினையை தீர்க்கவில்லையென்று இருந்த சிவசிதம்பரத்தைத் தன் விவந்து எம்பி சீற்றில் உட்கார வைத்தனர். மனுசன் இவ்வளவு கெதியில் மண்டையையைப் போடும் என்று அவர்கள் எதிர்பார்க்கவில்லை போலும். அப்படித் தெரிந்திருந்தால் சிவசிதம்பரம் சேடம் இழுக்கும் போதே பங்கு சண்டை போட்டிருப்பார்கள். இப்பவும் அவர்கள் குறையவில்லை. மனுசன் கடலைக்குப் போகும்

முதலே பாராளுமன்ற சீற்றுக்கு சண்டை தொடங்கியாச்சு. முதலில் ஒவ்வொரு கட்சியும் தங்களுக்கு தான் சீற்று வேண்டும் என்று சண்டையிட்டார்கள். ஒருவாறு தமிழர் கூட்டணியினர் தங்கள் தான் மூத்த கட்சி, தங்களின் சின்னத்தில்தான் போட்டியிட்டார்கள் எனக் கூறி சீற்றைக் கைப்பற்றினார்கள். பின்பு கூட்டணிக்குள்ளேயே குத்து வெட்டு, ஆனந்தசங்கரி என்னுடைய ஆளுகுத்தான் என்றும் மாவை சேனாதிரின் ஆட்களோ தங்களுக்குத் தான் வேணும் என்று கட்டிப்பூண்டார்கள். ஒரு எனும்புத் துணைக்குச் சண்டை பிடிக்கும்நாய்கள் போல கேவலமாக வந்துவிட்டார்கள்.

சிவசிதம்பரத்தின் சீற்றுக்கு சங்கரியின் ஆள் போனால் என்ன?, மாவையின் ஆள் போனால் என்ன?, இல்லாவிட்டால் சிவசிதம்பரத்தின் வீல் செயர்தான் போனால் என்ன? தமிழருக்கு ஒரு நன்மையும் கிடைக்கப் போவதில்லை.

தமிழ் மக்களுக்கு எதிரான யுத்தத்தில் ஒரு திருப்புமுனையாக சமாதான முன்னெடுப்புடன் நடைபெறும் போது அதைப்பற்றி எந்த வித கவலையும் இல்லாமல் தங்களது ஆட்களுக்கு சீற்று வேண்டும் என்று யாழ்ப்பாணத்து கூட்டணி காரியாலயத்துக்கு முன்னால் உண்ணாவிரதம் இருந்த கூட்டணிகாரரை என்னவென்று சொல்வது.

அடுத்த தேர்தலிலும் புதிய கோசங்களுடன் புதிய கூட்டமைப்பை ஏற்படுத்திக் கொண்டு இவர்கள் மக்களைச் சந்திக்க வருவார்கள். ஏமாறும் மக்கள் இருக்கும் வரைக்கும் இவர்களது ஏமாற்று வேலைகள் தொடர்ந்து கொண்டதான் இருக்கும்.

— மணித நேயன்

பூனைக்கு யார் மணிக்கட்குவது

தமிழ் ஈழத்தில் சென்று சேவையாற்ற முன்வாரீர் என்ற தலையங்கத்தின் கீழ் நீங்கள் வெளியிட்டிருந்த ஒரு வாசகரின் அபிப்பிராயத்தை வாசித்தேன். இதற்குப் பிறகு ஒரு கிழமை கழித்து, ஒரு பிறந்தநாள் கொண்டாட்டத்துக்குப் போனபோது, அங்கே கூடியிருந்தவர்கள் இந்த விஷயத்தைப் பற்றிக் கதைக்கத் தொடங்கினார்கள். பலவிதமான விஷயங்களும் கதைப்பட்டன. அதில் ஒரு கருத்து எனக்கு ஆச்சரியத்தை ஏற்படுத்தியதால், அதைப்பற்றி உங்களுக்கு எழுதத் தூண்டியது. அது என்னவென்றால், இதெல்லாம் தனிப்பட்ட விஷயங்களாம். பத்திரிகையில் எழுத உரிமையில்லையாம். அதற்கு மற்றவர் கேட்டார், ஈழம் காணும்வரை போரட வேண்டும். உயிர்த் தியாகம் செய்ய வேண்டும் என்றெல்லாம் அங்கேயுள்ள மக்களையும் சூழத்தை குட்டிகளையும் தூண்டுவது ஒரு சீரியசான விஷயம்.

இங்கேயிருந்து போர் முரகம் கொட்டலாம் என்றால், கருத்து வித்தியாசப்பட்டவர்களை யெல்லாம் துரோகிகள் என்று சொல்லலாம், என்

றால் இப்ப ஏற்ற சந்தர்ப்பம் வந்திருக்குது. உயிரைக் கொடுக்கிறது போகட்டும், சுமமா விடுதலைக்குப் போய் வேலை செய்துவிட்டு வருவதை ஒரு முன்மாதிரியாகச் செய்து காட்ட இவர்களாவது முன் வரவேண்டும் தானே. என்று கேட்டார்.

இதுக்குப் போய் ஏன் பத்திரிகையைக் குறை சொல்லுகிறீர்கள்?

இதுக்குப் போய் ஏன் பத்திரிகையைக் குறை சொல்கிறீர்கள், அங்கேபோய்ச் சேவை செய்வது பிழையென்று சொல்கிறீர்களா? என்று கேட்டார். வழக்கம் போல் வாக்குவாதம் தான் ஒரு பலனில்லை.

நான் என்ன நினைக்கிறேன் என்றால் பூனைக்கு யார் மணி கட்டுவது என்ற பிரச்சினை இங்கே வந்திருக்கு. எம்மைச் சிந்திக்க வைக்கும் உதயம் வாழ்க.

ஒரு வயதாளி

இது தமிழரைப் பரிசுக்கும் சத்

உதயம் நடத்தும் உங்களுக்கு ஒன்றும் விளங்கவில்லை என்பது தெரிகிறது. அங்கே வந்து வேலை செய்ய கோரும் சிங்கள கிரிலங்கா அரசின் அறிவித்தல், தமிழர்களைப் பரிசுக்கும் ஒரு சதி. இந்த வலையில் நீங்களும் விழுந்து விட்டீர்கள். அங்கே உள்ளவர்களுக்கு வைத்திய வசதி செய்து கொடுப்பது அந்த அரசாங்கத்தின் கடமை. அதை விட்டுவிட்டு, வெளிநாட்டுக்கு வந்து வாழும் எங்களிடம் பிச்சை கேட்பது போல் நடக்கிறது அரசாங்கம்.

கம். இப்பொழுது டொக்டர்மா, அக்கவுண்டன் மார் என்று வருவார்கள். நாங்கள் எல்லாரும் அங்கே போய்ச் சேர் சொல்லுகிறீர்களோ? அப்படி எங்களைக் கேட்க முன்னுக்கு, நீங்கள் அங்கே போய் அங்குள்ள மக்களுக்கு ஒரு பத்திரிகை நடத்திக் காட்டுவீர்களோ? அப்படிச் செய்தால் நீங்கள் வீரர்கள் தான்.

— அலுப்பன்

சங்கநாதத்தின் பதில்

கடந்த யூன் மாதம் 2002ல் வெளியான உதயம் பத்திரிகையின் கருத்து பகுதியில் இடம்பெற்ற தமிழ் வானொலிகள் என்று தலைப்பில் பெயர் குறிப்பிட விரும்பாத ஒரு அன்பர் எழுதிய கருத்து எங்களை விடப்பிலும், விசனத்திலும் ஆழத்தியது.

சங்கநாதம் ஒரு கட்டுக்கோப்பான நிருவாக அமைப்பின் கீழ் செயற்பட்டு வருகிறது எல்லோரும் அறிந்து கொள்ளல் வேண்டும்.

சங்கநாதம் எழுத்து மூலமான சமூக அறிவித்தல்களை பெற்று ஒலிபரப்புவது வழமைமயமாகும். ஆனால் குறிப்பிடப்பட்ட 'Cultural Harmony' நிகழ்ச்சி பற்றிய எந்தவிதமான அறிவித்தல்களும் சங்கநாத நிர்வாகத்துக்கு அனுப்பப்படவில்லை.

மேலும் பொங்கு தமிழ் நிகழ்வு பற்றிய எழுத்து மூல அறிவித்தல்களும், நோக்கங்களும் உரியவர்களால் முறைப்படி நிர்வாகத்தோடு ஏற்பாடு செய்திருந்தமையால் அவை ஒலிபரப்புச் செய்யப்பட்டன.

மேலும் தமிழ் வானொலிகள் எல்லாவற்றையும் நடத்துவது புவிகளின் ஆதரவாளர்கள் என்ற கூற்று ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதல்ல. ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட கொள்கைகள் உண்டு. எவர் எந்த அமைப்புக்கு ஆதரவு என்பதை குறிப்பிட்டவர் சொன்னாலொழிய வேறு எவராலும் உறுதியாகக் கூறமுடியாது என்பதையும் குறிப்பிட விரும்புகின்றோம்.

மிகவும் முக்கியமாக சங்கநாதம் பற்றி உதயம் நிர்வாகம் அறிந்து இருந்தும் இப்படியான கடிதங்களை பிரசுரிக்க முன்பு சங்கநாத நிர்வாகத்துடன் தொடர்பு கொண்டிருக்கலாம். அல்லது அந்த அன்பராவது தொடர்பு கொண்டிருக்கலாம்.

சங்கநாதம் தேசிய, இன, மத வேறுபாடு இன்றி தமிழ் பேசும் அனைத்து சமூகத்துக்கும் குரல் கொடுக்கும் வானொலி என்பதை அனைவருக்கும் அறியத்தர விரும்புகின்றோம்.

சங்கநாதம் 'தமிழ் ஒலிபரப்புச் சேவை, த. பெ. இல. 2314, டண்டிநோஸ் 3175

மேலதிக விபரங்களுக்கு

திரு. விக்ரமசிங்கம் : 9794 7942/0404059231
திரு. சேந்தில் : 9701 2129

திரு. பகீரதன் : 9791 4802 / 0403 476 856
தொலை நகல் இலக்கம் : 9794 0348

மின்னஞ்சல் : sanganathan@hotmail.com

பேச்சுவார்த்தை

ஜான் மாதப் பத்திரிகையில் திரு. தாமரைக் கண்ணன் கடிதத்தில் சில குறிப்புகள் முக்கியமானவை. Anti - Ltte, Pro- LTTE என்று ஒன்றில்லை. 'அது வெறும் மாயை' என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இது எவ்வளவு உண்மை. எல்லாரும் தமிழர்கள் தான் என்றால் இந்த Anti, Pro எல்லாம் தேவை அற்றது. என்ன தேவையென்றால் ஒற்றுமை, எல்லாரையும் அரவணைப்பது.

மற்ற இன்னொரு கருத்து. Why upset the apple cart? நித்திரையாக இருக்கும் தாயை நிலைகுலைய வைக்காதே பேச்சுவார்த்தைகளில் தேவையற்ற நிபந்தனைகளை வைத்து குழப்பியடிக்காமல், விஷயத்தைச் சாதிக்கப் பார்க்க வேண்டும். எங்களுக்கு அரிசிதான் தேவையேயொழிய ஆரவாரம், (point Scoring) அல்ல. தமிழர் சார்பில் பேச்சுவார்த்தையில் ஈடுபடுவோர் இதை மறக்கக் கூடாது. எங்களுடைய மக்களுக்கு விரைவில் விடிவு தேவை.

லட்சுமி மணாளன்.

உதயம் நூலகம்

- சகானா ஸ்ரீதரன்

கனடா உலகத் தமிழோசை

தமிழில் பத்திரிகை சஞ்சிகைகளை நடத்துவது என்பது விஷப் பீட்சை, ஈழத்தமிழர்கள் வெளிநாடுகளுக்கு புலம்பெயர்ந்த பின்பு ஏராளமான சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகள் வெளிவரத் தொடங்கின.

இது விடயத்தில் ஐரோப்பாவும் கனடாவும் முன்னணியில் திகழ்ந்தவை.

தற்பொழுது தமிழர்களுக்கான சர்வதேச காலாண்டு சஞ்சிகையாக கனடாவிலிருந்து உலக தமிழோசை மிகச் சிறந்த வடிவமைப்பில் பலதரப்பட்ட விஷயதானங்களுடன் வந்துள்ளது.

உலகின் பெரும்பகுதியை அரசர்கள் பலர் ஆண்டார்கள் எனக் கேள்விப்பட்டுள்ளோம். தமிழரும் இதனைச் செய்ததாகவும் நாம் அறிவோம். காலத்தின் கட்டளையோ தமிழனின் காலமோ நம்மை உலகின் மூலை முடுக்கெல்லாம் பரவச் செய்துவிட்டது. உலகின் அதிகமான மக்களால் பேசப்படும் முதல் இருபத்தியொரு மொழிகளில் ஒன்றான தமிழைப் பேசுவார்கள் இன்று 120க்கு மேற்பட்ட நாடுகளில் பரந்து வாழுகின்றனர்.

தமிழ் மக்களை அரவணக்கும் தாயகவும் இணைக்கும் பாலமாகவும் விளங்க சர்வதேச தரத்திலான சஞ்சிகை ஒன்றை உருவாக்கி, தமிழ் மக்களின் படைப்புகளினால் அதற்கு உயிர் கொடுக்க வேண்டுமென்ற எமது அவாவின் விளைவே இன்று உங்கள் கரங்களில் தவழும் உலகத் தமிழோசை என்று முதலாவது இதழின் தலையங்க நாதம் ஒலிக்கின்றது.

காவலூர் இராசதுரையின் விளம்பரத்துறை

“விளம்பரத்திற்கு அழகு விளம்பரம் செய்தல்” - என்பர். எந்தவொரு நுகர்பொருளுக்கும் விளம்பரம் அவசியமானது.

நீண்டகாலம் இலங்கை வானொலியில் பணியாற்றியவரும் தமிழ்த் திரைப்பட தயாரிப்பாளரும் (படம்:பொன்மணி) சிறுகதை எழுத்தாளரும் - விமர்சகருமான காவலூர் ராசதுரையின் நான் காவது நூல் விளம்பரத்துறை :தோற்றம், வளர்ச்சி, வீச்சு, ஆதிக்கம்.

கொழும்பு வசீகரா அட்வர்டைஸிங் நிறுவனம் வெளியிட்டுள்ள இந்நூலில் விரியும் 21 அத்தியாயங்களும் பயனுள்ளவை. விளம்பரத்துறையின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் அதன் இன்றைய நிலை குறித்தும் இந்நூலில் விரிவாக எழுதியுள்ளார் காவலூர் ராசதுரை.

“என் தலைமுறை எழுத்தாளர்கள் பல்வேறு ஆற்றல்கள் கைவரப் பெற்றவர்களாய் விளங்க வேண்டியது அவசியமாயிற்று. ஏனென்றால், எங்குடைய காலத்திலேதான் பத்திரிகை, வானொலி, தொலைக்காட்சி, திரைப்படம் போன்ற நவீன ஊடகங்களும் அவற்றுக்கு தாபரம் அளிக்கும் விளம்பரத்துறையும் வளர்ச்சிபெற்று வியாபிக்கத் தொடங்கின. இதன் விளைவாக தமிழ்மொழி வெவ்வேறு வேடங்களைப் பூண வேண்டிய தேவை எழுந்தது. குறிப்பாக விளம்பரத்துறை மேற்குறித்த ஊடகங்களுக்கு இன்றியமையாததாகியது. எனவே நாங்கள் தமிழை இம்மூன்று ஊடகங்களுக்கும் ஏற்

‘நாந்தி’ யின் துர்சனம்

நாவல், சிறுகதை, நாடகம், சிறுவர்நூல்கள், ஆத்மீகம், மருத்துவம், பாடநூல் முதலான பல்துறைகளில் ஏற்கனவே பல நூல்களை வெளியிட்டுள்ள எழுத்தாளர் நாந்தி; ஈழத்து இலக்கிய உலகில் மூத்த தலைமுறையைச் சேர்ந்த இவர் ஒரு மருத்துவ பேராசிரியர். மூதறிஞர் ராஜாஜியும் இவரது வாசகர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அதனால்தான் ராஜாஜி சிவஞானசுந்தரம் என்ற இயற்பெயர் கொண்டு வருக்கு ‘நந்தி’ என்ற புனைபெயரைச் சூட்டினார்.

தேசிய இனப்பிரச்சினை இலங்கையில் கூர்மையடைந்து இனவிடுதலைப் போராட்டம் வெடித்ததையடுத்து அண்டை நாடான இந்தியாவில்



சர்வதேச அரசியல், மருத்துவம், கணணி அறிவியல், திரைப்பட திரைக்கதை, சினிமா, கவிதை, சிறுகதை என்று பலதரப்பட்ட ஆக்கங்களுடனும் வண்ணப்படங்களுடனும் சிறந்த பதிப்பு நேர்த்தியுடன் வெளியாகியுள்ள உலக தமிழோசை அவுஸ்திரேலியா வாசகர்களுக்கும் கிடைக்கும் வாய்ப்பு உண்டு.

இச்சஞ்சிகையின் அவுஸ்திரேலியா பிரதிநிதி திரு. ந. கருணாகரன் - (02) 9896 4014.

மின் அஞ்சல்: info@ulakathamiloza.com
இணையதளம் : www.ulakathamiloza.com



றவகையில் வசியம் செய்தல் தேவையாயிற்று. எனச் சொல்கிறார் நூலாசிரியர்.

விளம்பரக்கலை தொடர்பாக அறிய விரும்புவர்களுக்கு இந்நூல் பயன்மிக்கது. காவலூர் ராசதுரை தற்போது விடுமுறையில் அவுஸ்திரேலியா வந்துள்ளார். சிட்னியில் இவருடன் தொடர்பு கொண்டால் நூலின் பிரதிகளைப் பெறலாம்.

Mr. Kavaloor Rasathurai, 12. Mansfield Street, Giralween, N.S.W 2145

தியாவும் குறிப்பாக தமிழ்நாடும் ஈழத்துப் போராட்டத்தை மாத்திரமன்றி ஈழத்து இலக்கியத்தின் பாலும் விழியுயர்த்திப் பார்த்தன.

தமிழகத்தின் ஜனாஞ்சக இதழ் குமுதம். இதில் வெளியாகும் ‘அரக் கேள்வி பதில்’ வாசகர்களிடம் பிரபலம் பெற்றது. அண்மையில் படித்த சிறந்த சிறுகதை எது என்ற வாசகர் ஒருவரின் கேள்விக்கு, நாந்தியின் தரிசனம் கதைத் தொகுதியில் இடம்பெற்றுள்ள ‘அர்த்தங்கள்’ என்று பதில் அளிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அரகவின் பதிலைப் பார்த்துவிட்டு நாந்தியின் இந்த புதிய கதைத் தொகுதியை தேடிய வாசகர்களும் இருக்கின்றனர்.

நந்தி மிகச் சிறந்த மனிதாபிமானவாதி என்பதை அவரது எழுத்திலிருந்து மட்டுமல்ல அவருடன் பழகியும் புரிந்து கொள்ள முடியும். அதனால்தான், ‘நந்தி’ மானுடத்தின் குரலைப் பதிவு செய்தவர், அதன் ஆத்ம துடிப்புகளைப் பதிகை செய்தவர்’ என்று - பேராசிரியர் கா. சிவத்தம்பி வியந்து போற்றுகிறார்.

நந்தியின் கதைகளை தமிழ்வாசகர்கள் மட்டுமன்றி ஆங்கில, சிங்கள வாசகர்களும் விரும்பிப் படித்துள்ளனர். இம் மொழிகளிலும் இவரது படைப்புகள் மொழிபெயர்ப்பு செய்யப் பட்டுள்ளன.

கொழும்பில் தேடுதல்வேட்டை என்ற போர்வையில் அப்பாவித் தமிழ் இளைஞர்கள் கைதாகும் துரப்பாக்கிய நிகழ்வையே அர்த்தங்கள் கதையில் நந்தி சித்திரிக்கின்றார். தேசிய அடையாள அட்டையின் அர்த்தம் குறித்தும் இக்கதையில் வினா எழுப்பப் படுகிறது. மனதைத் தொடும் கதை.

நல்லூரில் - இன்று எழுந்திருக்கும் கம்பன் கழககட்டிடத்தின் பூர்வீகம் ‘காலங்கள் இராகங்கள்’ என்ற கதையில் வெளிப்படுகிறது. தாழ்ந்த குலத்தைச் சேர்ந்த இளைஞனுக்கு உயர்குலத்தைச் சேர்ந்தவர் சங்கீதம் கற்றுக் கொடுக்க முனையும் போது உயர்குலத்து அந்தக் கலைஞரின் மனைவியே தனது அதிருப்தியை வெளிப்படுத்துகிறார். தனது பாட்டுக்கச்சேரி நடக்கும் கம்பன் கழக கட்டிடம் அமைந்துள்ள நிலத்தில் முன்பு பொதுமலகட்டம் இருந்த தகவலை சொல்லி மனைவியின் சாதித் திமிரை அடக்குகின்றார் அந்த மனிதாபிமான கலைஞர்.

எமது மக்களின் அன்றாடவாழ்வு கலாபூர்வமாக இத்தொகுப்பின் கதைகளில் சித்திரிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

தமிழகத்தின் பிரபல விமர்சகர் வல்லிக்கண்ணன் இந்நூலுக்கு மதிப்புரையை விரிவாகவே வழங்கியுள்ளார்.

பதிப்புரை எழுதியுள்ள செ. கணேசலிங்கன், ‘நந்தியின் எழுத்துக்களில் மேலும் சிறப்பாகக் கூறக்கூடியது அவரது சமூக விழிப்புணர்வு, சிறுகதைகள் மூலமாக ஈழத்தின் துன்பியலான

OPINION

Slow and Steady wins the race

It seems from the latest attitudes of our people and specially of our media that there is an overwhelming sense of the self defeatist and non-confident syndrome amongst them after a decade of a bloody war that had scorched their earth and bemirrored their spirit.

But what has to be understood is the fact that this has an element of logic and human weakness in it and that they would have everything to lose and nothing to gain by it.

For in spite of a vibrant background and very strong temperamental and natural leanings of industry, intelligence quotations and enterprise that they do possess they are but a smaller portion of the Srilankan politic and of the population.

So that their claims for the Srilankan economic and political cake has to that proportional.

In these modern times of high technological and advanced ways of living, it is but right and proper to think and live in terms of unity, propriety, brotherhood and bon homie rather than to be self centred or selfish minded.

In these circumstances, it looks awesome indeed for conflicts and confrontations of one kind to another.

Therefore it is the bounden duty and responsibility of all of us to think in terms

of 'live and let live'.

In the present political climate prevailing in Sri Lanka the Prime Minister and his people have enormously endorsed peaceful co-existence and cohabitation of all our peoples.

But in the scenario of some sort of irritations between the Prime Minister of one party and the President of another party, there is bound to be some 'difficulties for the Prime Minister to carryout his executive duties and functions and obviously he has to adopt certain steps and attitudes to overcome them.

So it becomes the bounden duty of every one of us to comprehend this and corporate with him to achieve that goal by which all of us will see the dawn of peace, progress and prosperity in that beautiful and motherland of ours.

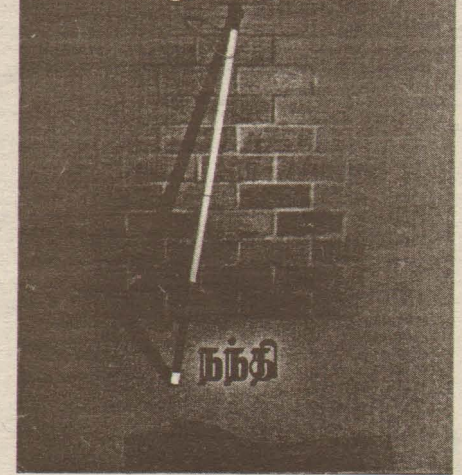
In this process, to cry foul on the 'drop of a pin' and make a mountain out of a moll-hill may be the bread and butter for some.

But what should be realised is that a Prime Minister acting under the above aegis has an enormously difficult task to perform and so let us not cry foul from the house tops and destroy the uphoria that is prevalent in Sri Lanka today like the crowning glory of the rising sun.

S.Sri.Ram

தரிசனம்

சிறு கதைகள்.



அரசியல் நிலைமைகளையும் மக்களின் இனங்களையும் வெளிப்படுத்த முடிந்ததும் தனிச்சிறப்பே. என்று தமது கருத்தைச் சொல்லியுள்ளார்.

இது ஒரு குமரன் வெளியீடு
Kumaran Book House, 201, Dam Street, Colombo - 12, Sri Lanka.

We invite readers to write their opinions in Uthayam. All contributions must be brief.

டேவிட் ஐயா ஒரு மனிதனின் கதை



1983ம் வருடம் வந்தது. அந்த பயங்கரம்...

“கொழும்பு பல வருடங்களுக்குப் பிறகு நான் தரை இறங்கிய போது பல விஷயங்கள் மாறியிருந்தது. தமிழர்கள் மேலான சிங்களர்களோட கொடுமைகள் முன்பை விட ரொம்ப அதிகரிச்சிருந்தது...” டேவிட் ஐயாவின் முகபாவங்கள் மாறுகின்றன. அந்தப் பயங்கர அனுபவங்கள் நினைவுக்கு வந்திருக்க வேண்டும். சில விநாடிகள் பார்வை ஜன்னலுக்கு வெளியே நிலைக்கிறது.

“ஐயா, நீங்க நினைச்சபடி காந்தியக் கொள்கைகளையும், பண்ணை நிலங்களையும் ஈழத்துல பரப்ப முடிஞ்சதா?”

“முதலில் எல்லாமே அருமையாக இருந்தது. கொழும்புல தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக இயக்க மீட்டிங் சிலதுல கலந்துக்கிட்டேன். பெரிய பெரிய பதவியில் இருந்தவங்களெல்லாம் சின்ன விஷயங்களுக்காக அங்கே அடிச்சுக்கிட்டதைப் பார்த்ததும் மனம் வெறுத்திட்டேன். ஆனாலும் நாவலர், பழமோடை, உப்புவேலி போன்ற இடங்களில் இருக்கிற பண்ணைகளை நான் பொறுப்புல எடுத்துக்கொண்டு சொல்லிட்டேன். அங்கே முழுக்க முழுக்க என்னுடைய பணத்தைத்தான் செலவுசெய்து போறதாகவும் சொல்லிட்டேன்.. சொன்ன மாதிரியே என் பணம் முழுவதையும் வன்னியிலுள்ள பண்ணை நிலங்கள்ல செலவுசெய்சேன்!” டேவிட் ஐயாவிடம் ஒரு பெருமூச்சு எழுந்தது. “ஆனா எல்லாமே வீணாப் போனது. அந்தப் பண்ணைகள் வெற்றி பெறலை...”

“எதனால் வெற்றி பெறலை?”

“அதெல்லாம் இஸ்ரேலில் இருந்த ‘கிபூஸ்’ மாடல் பண்ணைகள். அப்பத்தான் நண்பர், டாக்டர் ராஜா சுந்தரத்தை சந்திக்கும் வாய்ப்பு கிடைச்சது. அவர்தான் ‘நம்ப மக்கள் இஸ்ரேலிய மக்கள் மாதிரி கிடையாது. இவங்க ‘காந்தி’க்குத்தான் கட்டுப்படுவாங்க’ன்னு சொன்னாரு... அது சரின்னுபட்டதும் நாங்க ‘காந்தியம்’ இயக்கத்தை 1976ல் ஆரம்பிச்சோம். அடுத்த ஆறு வருடங்கள் அமோகமான காலம்... கிளிநொச்சியில் காந்திய பயிற்சி நிலையங்கள் அமைச்சு எத்தனையோ கிராம மக்களுக்கு காந்தியத்தைப் பற்றியும் கிராம வளர்ச்சி பற்றியும் சொல்லிக் கொடுத்தோம்.. டாக்டர் ராஜாசுந்தரம் உடல்நலம், ஆரோக்கியம் பற்றியெல்லாம் சொல்லிக் கொடுப்பார். அருமையான மனிதர். அவரைப் போன்றவர்களைப் பார்ப்பது ரொம்ப அரிது... அப்படிப்பட்ட பொன்னான மனிதரை என் கண் முன்னாலேயே அடிச்சுக் கொன்னுப் போட்டாங்கள் பாவிகள்... வெலிக்கடை சிறையில்...” டேவிட் ஐயாவின் கண்கள் கலங்குகின்றன.

“அதைப் பற்றிப் பிறகு சொல்கிறேன்.... அது என் வாழ்க்கையிலே மறக்க முடியாத அனுபவம்... வன்னியில் ‘காந்தியம்’ நடத்திய

அந்த வருடங்களில் 500 புதுப் பள்ளிகளை, சேவை மையங்களை வன்னி பூராவும் ஆரம்பிச்சுட்டோம்.. உலகின் பல பாகங்களிலிருந்தும் அதைப் பார்த்து ஆச்சரியப்பட்டு டாக்கு மெண்டரி படங்கள் எடுத்தாங்க... நிறைய வெளிநாட்டு உதவிகளெல்லாம் கிடைக்க ஆரம்பிச்சது... ஜீப்புகள், டிரக்குகள் எல்லாம் கிடைச்சது. டாக்டர் ராஜாசுந்தரம் இருபத்தி நாலு மணி நேரமும் உழைத்தார். நான் கொழும்பில் இருந்து கொண்டு வாரா வாரம் ஜாப்பனா, வவுனியா, திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு போன்ற ஊர்களுக்கெல்லாம் பயணம் போய், அங்கே இருக்கிற கிராம மக்கள்கிட்டே பணி செய்வேன்.. ரொம்ப இனிமையான, மகிழ்ச்சியான காலம்... எல்லாமே மாறிப் போச்சு! 1983ம் வருஷம்... கொழும்பு ஓய்.எம்.சி.ஏ.வில் தங்கியிருந்த என்னையும், வவுனியாவில் இருந்த டாக்டர் ராஜாசுந்தரத்தையும் சிங்கள போலீஸ்கைது பண்ணிச்சு... காந்தி கனவு கண்ட ராமராஜ் ஜியத்தை நாங்க அங்கே நனவுபடுத்தியிருப்போம் நிச்சயமா. அந்த சமயத்துலதான் நாங்க கைது செய்யப்பட்டோம். அந்த தினத்தோட அங்கே ‘காந்தியம்’ அழிஞ்சு போச்சு...! நாங்க ரெண்டு பேரும் ஸ்ரீலங்கா ஆர்மியோட சித்ரவதைக் கூடத்துக்கு அனுப்பப்பட்டோம்.... எங்க முன்னால நரகம் வெளிப்பட்டது. பனகோடா ராணுவ கேம்பில் இரண்டு மாதம் இருந்தோம். பிறகு வெலிக்கடை சிறை என்கிற பயங்கர உலகத்துக்கு மாற்றப்பட்டோம். அங்கேதான் 1983, ஜூலை 25ம் தேதியும் 27ம் தேதியும் 53 ஈழத்தமிழர்கள் படுபயங்கரமா படுகொலை செய்யப்பட்ட சம்பவம் நடந்தது. அதுல டாக்டர் ராஜாசுந்தரமும் ஒருவர். அந்தக் கொடூர சம்பவங்களெல்லாம் நடக்கும் போது நான் அந்தச் சிறையில்தான் இருந்தேன். எந்த மனிதனும் அனுபவிக்கக் கூடாத, பார்க்கக் கூடாத மிருகத்தனமான சம்பவங்கள் என் கண் முன்னால நடந்தது. (பெட்டிச் செய்தி) அங்கிருந்து நாங்க மட்டக்களப்பு சிறைக்கு இரண்டு மாதத்துக்குப் பிறகு கொண்டு செல்லப்பட்டோம். 1983 செப்டம்பர், 26ம் தேதி அங்கேயிருந்த 42 பேரும் சிறையை உடைத்துத் தப்பித்தோம். யாரும் எதிர்பார்க்காத சம்பவம்...

அங்கிருந்து தப்பிச்சு, வன்னிக் காடுகளில் 27 நாட்கள் ராணுவத்துக்குத் தெரியாம மறைந்திருந்து, பிறகு தப்பிச்சு தமிழ்நாட்டுக்கு வந்தேன். அன்று முதல் இப்ப வரைக்கும் தமிழ்நாட்டுல ஒரு அகதியாத்தான் வாழ்ந்துட்டு வர்றேன். இங்கே வந்து ‘பிளாட்’ இயக்கத்துக்காகப் பல பணிகளைச் செய்தேன். மட்டக்களப்பு சிறையிலேயிருந்து தப்பிச்சு என்னை தமிழ்நாட்டுக்குக் கொண்டு வந்து சேர்த்ததுல ‘பிளாட்’ இயக்கத்துக்குப் பெரிய பங்கு உண்டு. ஆனால் தமிழ்நாட்டுக்கு வந்த பிறகு ‘பிளாட்’ இயக்கத்தினர், முக்கியமா அதோட தலைவர் உமா மகேஸ்வரனோட பயங்கரச் செயல்கள் எனக்கு அதிர்ச்சியைக் கொடுத்தது. தன்னோட சக மக்களைக் கொல்லும் காரியத்துல அவர் இறங்கியது எனக்கு ரொம்ப கோபத்தை ஏற்படுத்தியது. நான் ‘பிளாட்’ இயக்கத்துலேயிருந்து வெளியே வந்துட்டேன்... அண்ணாநகர்ல இருந்த என்னை ஒரு வேன்ல கடத்திக்கிட்டுப் போய் கொல்ல திட்டம் போட்டார் உமா மகேஸ்வரன். நல்ல காலமா, அந்த வேனோட டிரைவர் என்னோட வெலிக்கடை சிறையில் இருந்த ஈழத் தமிழர்களில் ஒருவர். கட்டிப் போடப்பட்டிருந்த என்னை அடையாளம் கண்டு ‘ஐயா நீங்களா?’ன்னு பதறி, கோயம்பேடு நடு ரோட்டுல என்னை இறக்கி தப்பிக்கவிட்டாரு... அன்னைக்கே இறந்து போயிருக்க வேண்டியவன் நான்” சொல்லும் போது குரல் கம்முகிறது டேவிட் ஐயாவுக்கு.

“பிளாட் இயக்கத்துல இரண்டாம் கட்டத் தலைவரா இருந்த ‘சந்தியா’ங்கர வசந்தன் பெரிய ஈழத் தலைவரா வந்திருக்க வேண்டிய இளைஞன். மிக வச்சுரமான, புத்திசாலி இளைஞன். ஆனா நாங்க பெருமதிப்பு வைச்சிருந்த அந்த வசந்தனும் உமாமகேஸ்வரனால கொல்லப்பட்டார். எனக்கு ரொம்ப நெருக்கமான ராஜாசுந்தரமும் வசந்தனும் அநியாயமா கொல்லப்பட்டதுல என் இரண்டு கைகளும் இழந்தது போல் நான் உணர்ந்தேன்.

தமிழ்நாட்டுக்கு வந்ததும் ஆனைமுத்து மாதிரியான பெரியார் இயக்கத் தலைவர்கள் மூலமா நான் பெரியார் கொள்கைகள்ல ஈர்க்கப்பட்டேன். ஒரு அகதின்கற முறையில் என்னோட சில கருத்துக்களை நான் சொல்ல ஆசைப்பட்டேன். திருமங்கலம் போலீஸ் ஸ்டேஷன்ல இருந்த ஒரு இன்ஸ்பெக்டர், நான் ஒரு முதியவன்கற கருணை கூட இல்லாம என்னோட இலங்கை சம்பந்தப்பட்ட தஸ்தாவேஜுகளை ஜன்னலுக்கு வெளியே தூக்கிப் போட்டு என்னை ரொம்ப மோசமாப் பேசினாரு... நான் அந்த பேயர்களை இந்தத் தள்ளாத வயதிலும் போய் பொறுமையா பொறுக்கிட்டு வந்து அவர்கிட்டே மறுபடி கொடுத்தேன். ஏன்னா அது இல்லாம என்னால இங்கே வாழ முடியாது. அகதிகளுக்கான ‘க்யூ’வில் நிற்கும் போது பலவித மோசமான அனுபவங்கள் எனக்கு ஏற்பட்டிருக்கு. அப்பல்லாம் உலகம் முழுவதும் மிகப்பெரிய பதவிகள்ல நான் ராஜகுமாரன் போல இருந்தது என் நினைவுல ஓடும். ஆறு மாசத்துக்கு ஒருமுறை இப்ப நாங்க எங்களைப் பற்றிய விவரங்களை அரசாங்கத்துக்கிட்டே ‘ரிஜிஸ்டர்’ பண்ணணும். அதுதான் வாழ்க்கை. கன்னிமேரா நூலகம்தான் தமிழ்நாட்டிலேயே எனக்குப் பிடிச்ச இடம். கடந்த 10 வருடங்களில் அங்கே 800க்கும் மேற்பட்ட புத்தகங்களைப் படிச்சிட்டேன். ஒருமுறை சென்னையில் இருக்கிற பிரபல ரியல் எஸ்டேட் கம்பெனி ஒண்ணு மிகப்பெரிய ‘பிளாட்’ லே அடிட்டுக்காக என்னை ‘பிளாட்’ போடச் சொன்னது. அதோட

வந்திருக்கிற அந்த வயதான மனிதரின் மௌனத்தில் உறைந்திருக்கும் உண்மை இதயத்தைச் சுடுகிறது.

வெலிக்கடை சீரறி! அந்த மறக்க முடியாத நூட்கள்!

வெலிக்கடை சிறையில் தனக்கு ஏற்பட்ட பயங்கர அனுபவங்களைச் சொல்கிறார் டேவிட்:

“பிரிவேஷன் ஆஃப் டெர்ரிஸம் ஆக்ட்டிங்கர சட்டத்தின் பெயரால்தான் எல்லா

கிருஷ்ணா டாவின்ஸி (குமுதம்)

கொடுமைகளும் நடந்தது. “உமா மகேஸ்வரனை சந்தித்தது, அதைப் பற்றிப் போலீஸ்குத் தெரிவிக்காதது, வசந்தனை சந்தித்தது, அவர்கள் இருவரையும் இந்தியாவுக்குத் தப்பிச் செல்ல உதவியது” இந்த மூன்றும்தான் எங்கள் மீது தொடுக்கப்பட்ட குற்றச்சாட்டு. இதற்கு 20 வருடங்கள் வரை சிறைத் தண்டனை கொடுக்க முடியும்.

இரவு பதினொரு மணிக்கு என்னோட சீ.வி.சி. கி. அறைக் கதவைத் திறந்துக்கிட்டு சி.ஐ.டி.

உலகமெங்கும் பரந்து திரிந்து, உயர்ந்த டீஸ்களில் ஷெல்வாக்குடன் கோலோச்சிய அந்தப் பறவை இப்போது எட்டிடிக்கு எட்டிடிக்கூடாது அகதியாக இளைப்பாறிவிட்டது. முழுக்க முழுக்க தன் சேஷத்தைப் பற்றிய கதைகளுடன்.

மதிப்பு என்பது கோடி ரூபாய். நானும் போட்டுக் கொடுத்தேன். ஆனா எனக்கு வேறும் 2,500 ரூபாய்தான் கொடுக்கிறதா சொன்னாங்க. நான் வேண்டாமனு சொல்லிட்டு வந்துட்டேன். அதுதான் இங்கே இருக்கிற எக்ஸ்ப்ளாய் டேஷன்”

நெடுநேரம் பேசிவிட்டுச் சற்று இடைவெளி விடுகிறார் டேவிட் ஐயா.

“விடுதலைப் புலிகளைப் பற்றிய உங்கள் அபிப்பிராயம் என்ன? ஈழ விடுதலைப் பற்றியும் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?”

தாடியை வருடியபடி புன்னகைக்கிறார் டேவிட் “விடுதலைப் புலிகள் பற்றி எனக்கு நிறைய விமர்சனங்கள் இருந்தாலும் அவர்கள் இல்லாவிட்டால் ஈழத்து மக்கள் என்றோ இலங்கை ராணுவத்தால் ஒட்டுமொத்தமாக அழிக்கப்பட்டிருப்பார்கள். இந்த உண்மை பலருக்குப் புரிவது இல்லை. அதே சமயம், இன்றிருக்கும் செப்டம்பர் 11க்குப் பிறகான உலக சூழ்நிலையில் விடுதலைப் புலிகளுக்கு கான அனைத்து வழிகளும் அடைக்கப்பட்டிருக்கின்றன. உலகமெங்கும் புலம் பெயர்ந்து விட்ட ஈழத் தமிழர்களில் பெரும்பாலானவர்கள் தம் சொந்த நலன்களுக்காக அங்கேயே ‘செட்டில்’ ஆகிவிட்டார்கள். அவர்களுடைய அடுத்த தலைமுறை ஈழப் பிரச்சனை பற்றி அறிந்திருக்குமா என்றே தெரியவில்லை. இதிலிருந்து அவர்கள் மீள வேண்டும். தங்களுக்கான நாடு ஈழத்தில் இருப்பதை உணர்ந்து அவர்கள் அதற்குப் பெரிய அளவில் உதவ வேண்டும். அவர்களின் உதவி இல்லாமல் விடிவு காலம் மலர்வது என்பது முடியாத விஷயம். இதை உணர்ந்து அவர்கள் தாயகத்துக்காக முழு மூச்சுடன் உதவ முன்வர வேண்டும். இன்றிருக்கும் நிலையில் மற்றுமொரு யுத்தம் வந்தால் அதை ஈழம் தாங்குமா என்பது சந்தேகத்துக்குரிய விஷயம்தான்” சொல்லிவிட்டு மௌனத்தில் ஆழ்கிறார் டேவிட் ஐயா.

ஒரு மிகப்பெரும் பயணத்தை முடித்து விட்டு

போலீஸ்காரங்க உள்ளே நுழைஞ்சாங்க... என்னை மிரட்டி, கடல்ல தூக்கிப் போடப் போறதா சொன்னாங்க... விசாரிக்கும்போதே சரமாரியா அடிகள் விழுந்தது... ஒரு சில சிங்கள அதிகாரிகள் என்னை மரியாதையா நடத்தினதும் உண்மைதான். அவர்களை உயிருள்ள வரை மறக்க முடியாது. என்னை பனகோடா ஆர்மி கேம்புக்குக் கொண்டு போனாங்க. அங்கே இருபது ராணுவ வீரர்கள் சுற்றி நின்றுகொண்டு என்னை நிர்வாணப்படுத்தி அடிச்சாங்கள்... நான் நிர்வாணமா இருப்பதைப் பார்த்துக் கை கொட்டி சிரிச்சாங்கள்.

கமாண்டர் உடுகம்பாலா ஓடு ஒரு வெறியன் இருந்தான். பெல்ட்டால அடிப்பான். கை விலங்கு போட்டாங்கள்... என்னை மாதிரி அப்பாவிகள் நிறைய பேர் அங்கே இருந்தாங்க... பலர் அடியினாலேயே இறந்து போனாங்க. வவுனியாவில் கடையில வேலை செய்து கொண்டிருந்த அப்பாவி கணேசலிங்கம் அப்படித்தான் செத்துப்போனான். டாக்டர் தர்மலிங்கம், ‘சுதந்திரன்’ பத்திரிகை ஆசிரியர் கோவை மகேசன் மாதிரியான மிகப்பெரியவர்களெல்லாம் அங்கே மிகக் கேவலமான முறையிலே நடத்தப்பட்டார்கள். சித்ரவதை செய்யப்பட்டார்கள். ராத்திரி ஆச்சுன்னா உடுகம்பாலா நல்லா குடிச்சிட்டு வருவான். கையிலே சாராயக் கோப்பை இருக்கும்.... எல்லாரையும் நிர்வாணப்படுத்தி அடிப்பான். இரவு முழுக்க ஓலங்கள் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கும்... ஒருநாள் உடுகம்பாலா என்னோட அறைக்குள்ள மிருகம் போல நுழைஞ்சான்... அதைப் போன்ற அடையைய நான் வாங்கியதில்லை. என் உதடுகள் கிழிஞ்சு ரத்தம் பொங்கியது. அன்று இரவு முழுக்க நிர்வாணமாக தரையில் துடித்தபடி கிடந்தேன்... முட்டிப் போட வைப்பாங்க, தவறிந்து போகும்படி சொல்வாங்க. டாக்டர் ராஜாசுந்தரத்தை நாய் மாதிரி குரைக்கும்படி செய்தாங்க. இப்படியெல்லாம் கேவலப்படுத்தி லட்சிய தாகத்தை, கொள்கைப் பிடிப்பை உருக்குலைக் கணுமங்குறுத்தான் அவங்க நோக்கமே. சிங்கள பள்ளிச் சிறுவர்களை ஸ்கூல் முடிந்ததும் வரவழைச்சு கூண்டுக்குள்ள நாங்க

சித்ரவதைப்படுவதைப் பார்த்துக் கை கொட்டி சிரிக்க வைப்பாங்க. அடுத்த தலைமுறையையும் தமிழர்களுக்கு எதிரியாவாங்க நனைச்சதுதான் அதுக்குக் காரணம். கடும் குளிரில், கைவிலங்கோட வெறும் தரையில் படுத்து ஒருமுறை சாவின் விளிம்புக்கே போனேன். எல்லாத்தையும் ஒரு ராணுவக்காரன் சிரிச்சுக்கிட்டே பார்த்துக்கிட்டிருந்தான். இது மாதிரி பல கொடுமைகள்... ஆனே உருக்குலைஞ்சு போயிட்டேன்... 1983 ஜூன் மாசம் வெலிக்கடை சிறைக்கு மாற்றினாங்க... அது சிறைக்கூடமில்லை. சித்ரவதைக் கூடம். 25'ம் தேதி சிங்கள வெறியர்கள் உள்ளே ஆயுதங்களோட புகுந்தாங்க... குட்டிமணி, ஜெகன், தங்கதுரை உட்பட 35 பேரைக் கொடுரமாத் தாக்கிக் கொன்னாங்க... வெலிக்கடை சிறைக்கூடத்துல இருந்த பெரிய புத்தர் சிலைக்குக் கீழே ரத்தத்துக்கு நடுவே உடல்களைப் போட்டாங்க. 'சிங்கள மக்களின் தாகத்தைத் தீர்த்த தியாகம்'னு இதைப்பற்றி மந்திரி அதுலத் முதலி சொன்னதும் அப்பத்தான். இந்தப் பயங்கரங்கள் நடந்தபோது நானும் அங்கேதான் இருந்தேன். நாங்க இருந்த ப்ளோருக்கு அண்ணைக்கு வெறியர்கள் வரலை. பயத்துல நடுங்கியபடி இருந்தோம். புலங்குப் பின்னாடி அமைதி மாதிரி, மயான மௌனம் நிலவியது. ஆனா 27ம் தேதி மறுபடி காதையர்கள் ஜெயிலுக்குள்ள நுழைஞ்சாங்க... கடப்பாரை, கத்தி, இரும்புத் துண்டு, மரக் கட்டை, வாள் மாதிரியான ஆயுதங்களோட வெறிக் கூச்சல் போட்டுக்கிட்டு வந்தாங்க. எங்க கதவுகளை உடைக்க ஆரம்பிச்சாங்க... டாக்டர் ராஜாசந்திரம் கதவுக்கிட்டே போய் நின்று கண்ணீரோட கெஞ்சினார். 'நாங்க தீவிரவாதிகள் இல்லை. பெரியபெரிய பதவிகளல இருந்தவங்க. எங்களை ஒண்ணும் செய்யாதீங்க'னு இறைஞ்சினார். ஆனால் கதவை

உடைத்துக்கொண்டு வந்தவங்க அவரை உருட்டுக் கட்டையாலும், இரும்புத் தடியாலும் 'மடார் மடார்' என்று அடித்தே கொண்டு போட்டாங்க. 'காந்தியம்' பரப்பியவருக்கு அந்த வெறியர்கள் கொடுத்த பரிசு...

முதல் மாடியில இருந்த என்னுடைய அறைக்குள்ளேயும் நுழைய, அவங்க ஓடிவரும் சத்தம் கேட்டது. என் அறையை அவங்க நெருங்கின சமயம் ராணுவம் உள்ளே வந்து, கண்ணீர் புகைகளை வீசியது. நாங்க எட்டு பேர் ஆச்சர்யமா உயிர் பிழைச்சோம்... ஆனா எங்க முன்னாடி இரண்டு இராணுவ வீரர்கள் துப்பாக்கியால குறிபார்த்தாங்க... கீழேயிருந்து அவங்க கமாண்டரோட குரல் எங்களைக் கீழே கூட்டிட்டு வரச் சொல்லிக் கேட்டது. நாங்க இறங்கி வந்தோம். வழியெல்லாம் தமிழர்களோட உடல்கள் ரத்த வெள்ளத்துல கிடந்தன... அங்கிருந்து நாங்க மட்டக்களப்பு சிறைக்கு அழைத்துச் செல்லப்பட்டோம்... 'ஹோமகம்' என்கிற இடத்துல எங்களை அடைச்ச வைக்க பயங்கரமான சிறை ஒண்ணு கட்டப்பட்டு வருவதைப் பற்றிக் கேள்விப்பட்டோம். ஹே வழியில்லை. Doordie. எல்லோரும் சேர்ந்து திட்டமிட்டு அந்த சிறையிலேந்தி தப்பினோம். கத்தியின்றி, ரத்தமின்றி தப்பினோம். அது தமிழர் பகுதி என்பதானால பெரிய பிரச்சனைகள் இல்லை. பிறகு அங்கிருந்து வன்னிக் காடுகளில் பல நாள் பதுங்கியிருந்து, படகு மூலம் தமிழ்நாட்டுக்கு வந்து சேர்ந்தேன்... இந்தச் சம்பவங்கள் நெஞ்சில் அறைந்த ஆணிகளாய் இன்னும் ரத்தத்தை சொட்ட வைக்கிறது" கரகரத்த குரலில் சொன்னார் டேவிட்.

சம்மட்டியாரின் சில்லெடுப்பு

அரசியல்வாதிகளும்
ஞாபகமறதியும்



அரசியல்வாதிகளின் மிகப்பெரிய பலம் என்னவெண்டு நினைக்கிறியன்? மகாஜனங்களின் ஞாபகமறிதான் பாருங்கோ. எங்கட தமிழ்ப் பெருங்குடி மக்களுக்கு இந்தக்கோதாரி ஞாபகமறிது இருக்கிறதனால்தான் பாருங்கோ எங்கட தமிழ் அரசியல்வாதிகளும் தங்களுக்கு கிடைக்கிற மேடைகளில் விளாசித் தள்ளுகினம். வேட்டியை மடிக்காத குறைதான்.

என்ன யோசிக்கிறியன்? சம்மட்டியாருக்கு வயசு ஓடிக்கொண்டிருந்தாலும் உந்த ஞாபகமறிது பிசுரு இல்லைப் பாருங்கோ. இங்கேயும் தமிழைப் பொங்க வைப்பதற்கு மெல்பனுக்கு ஒருவர் வந்தார் தெரியும்தானே. கதிராமரும் டக்களனும் விமானம் ஏறின கதை சொன்னார். இந்த பழங்கதையை இன்பத்தமிழும் பொங்கிப் பிரவாகிச்சதுதான் சிரிப்பாக் கிடக்குது.

அரசியல்வாதிகள் இரவல் புடவையில் கொய்யகம் வைச்சுக் கொண்டு அலையிறுது எங்கட மகாஜனங்களுக்கு தெரியாத சங்கதியில்லைத்தானே.

பல வருடங்களுக்கு முந்திப் பாருங்கோ இந்தியாவில் இந்திராகாந்தி அவசரநிலை பிரகடனம் செய்தகாலத்தில் பாருங்கோ அவரின்ட மூத்த புதல்வன் ராஜீவ் அரசியலுக்கே வராத Mr. Clean எனப் பெயர் எடுத்தவர். ஆனால் தம்பியார் சஞ்ஜே - பல ஊழல் புகார்களுக்கு (மாருதிகார் விவகாரம்) மத்தியிலும் தாய் இந்திராவோடு அரசியல் பிரசாரங்களுக்குப் போனவர். அமேரி தொகுதியில் நிண்டவர். அண்ணனும் தம்பியும் விமானம் ஓட்டும் பைலட் பாருங்கோ. இதனையெல்லாம் வைத்து என்னைப் போல் ஒருத்தர் உருவாக்கின கற்பனைக் கதையொண்டு இருக்குது பாருங்கோ.

Mr. Clean எண்ட ராஜீவும் தம்பி சஞ்ஜேயும் தாய் இந்திராவும் ஒரு விமானத்தில் பறந்தனாம். ராஜீவ் விமானம் ஓட்டுகிறார். தம்பி சஞ்ஜே சொன்னாராம் - "மக்களை திருத்திப்படுத்த நூறு ரூபா நோட்டுக்களை விமானத்திலிருந்து கொட்டுவேன்".

தாய் இந்திரா சொன்னவாம். "நான் எண்டால் நூறு ரூபா நோட்டுக்களை கட்டுக் கட்டாகத்தான் வீசவேன். மக்கள் கூடுதலாகத் திருத்திப்பட்டு எமக்கு ஆதரவு வழங்குவார்கள்".

இதைப் பொறுமையாகக் கேட்டுக் கொண்டிருந்த ராஜீவ் பாருங்கோ - இந்த ஆளுக்கு அரசியல் தெரியாதுதானே அதனால் சொன்னாராம் - "நான் ஒரு நல்ல வேலை செய்வேன். உங்கள் இரண்டு பேரையும் விமானத்திலிருந்து கீழே போட்டுவிடுவேன். அப்போது மக்கள் மிகவும் மிகவும் சந்தோசப்பட்டு திருத்திப்படுவார்கள்".

இது பலவருடங்களுக்கு முந்தின கற்பனைக்கதை பாருங்கோ. அவுஸ்திரேலியாவுக்கு வந்துவிட்ட ஈழத்தமிழர்கள் இந்த குளிர்கால விதையில் எல்லாவற்றையும் மறந்துவிட்டார்கள் எண்டல்லோ கூட்டணி எம். பி. ரவிராஜ் இங்கே முழங்கினார். புதிதாக கற்பனை செய்யத் தெரியாது போனால் இப்படித்தான் ஓடவேண்டும். அல்லது தங்களுக்குள் இருக்கிற 'ஊத்தைகளை' கொழுப்பு பத்திரிகை ஏதும் எழுதினால் ஊத்தையைக் கழுவித் தெரியாமல் ஊத்தைகளைச் சுட்டிக் காட்டினவங்களை வெருட்டுவதற்கு கார் எடுத்துக் கொண்டு ஓடுவினம் பாருங்கோ.

இவையளின்ட பேர் விலாசத்துக்கு பேப்பர்காரனும் தேவைதானே. பேப்பர்காரர்களை பகைச்சுக் கொண்டு சீவிக்க இயலாதுதானே பாருங்கோ. ஏனெண்டால் இவையள் உண்மையான போராளிகள் இல்லை. வெத்துவேட்டு அரசியல் நடத்தும் அரசியல்வாதிகள்.

தங்கட தவறை மூடி மறைக்க பிறகு பாராளுமன்றத்திலும் நீட்டி முழங்குவினம்.

இவர் எம். பி. ஆக முந்தி யாழ்ப்பாணம் மேயர் பதவியையும் அலங்கரிச்சவர் பாருங்கோ - வேட்டுக்கு பயந்து பயந்துதான். பாவம் திருமதி சோஜிணி யோகேஸ்வரனும் அவருக்குப் பிறகு அந்தமேயர் பதவிக்கு வந்தவரும்.

புலிகளே ஏக பிரதிநிதிகள் என்று வரம் கொடுத்தமையினால் இவராலும் சீவிக்க முடியுது. மெல்பன் வந்து தமிழை பொங்க வைக்க முடிகிறது. அழிக்கப்பட்டவர்களின் பட்டியலை பார்த்தால் இருக்குமிடத்தில் இருந்துகொண்டால் எல்லாம் சவுக்கியமே எண்ட பாடல்தான் ஞாபகத்துக்கு வருது பாருங்கோ. சம்மா சொல்லக்கூடாது "ஞாபகம்" ஒரு நல்ல விசயம் பாருங்கோ. பேந்து வாரன்.

யோகாத இடந்தனிலே...

— யோகன்



பாரதன் முல்லைத்தீவு சாலையில் புதுக்குடியிருப்பு முக்கிய வியாபார மையம். முல்லைத் தீவு நகரம் புலிகளின் கைகளில் விழ முன்பே, நகரிலிருந்த கடைகளும், அலுவலகங்களும் புதுக்குடியிருப்பை நோக்கி உள்ளே நகர்ந்துவிட்டன.

ஒரு நடுப்பகல் வேளையில் புதுக்குடியிருப்பு வட்டுவாகல் ஊடாக, முல்லைத்தீவு நகருக்குள் நுழைந்தோம். கூரைகளை இழந்த கடைகளும், கட்டடங்களும், குண்டு துளைத்த சுவர்களும், ஒரு பெரும் யுத்தகளத்தின் சாட்சியங்களாக நிற்கின்றன. ஓயாத அலைகள் தாக்குதலின் பின் இந்நகரம் இன்னும் உயிர் பெறாமல் மரணித்துக் கிடக்கிறது. பதினைந்து வருடங்களின் முன் இந்நகர வீதிகளில் வலம் வந்தபோது, இருந்த களையிழந்து, மயான அமைதி நிலவும் இந்நகர வீதிகளை அவசரமாகக் கடந்தோம்.

சிலாவத்தையினூடு, தண்ணீர் ஓற்று, முள்ளியவளை செல்லும் பாதையை விட்டு விலகி, வலப்புறம் திரும்பினால் பிரசித்தி பெற்ற வற்றாப்பளை அம்மன் ஆலயம் வருகிறது. முள்ளியவளை வித்தியானந்தாக் கல்லூரிக் கண்மையில், நுண்கலைக் கல்லூரி இயங்குகிறது. அரசு மானியம் இல்லாதநிலையிலும் நடனம், சங்கீதம் மற்றும் பல வகை கற்கை நெறிகளையும் கற்பிக்கும் ஒரே நுண்கலைக் கல்லூரி இது.

வன்னியில் பல் இடங்களிலும் இயங்கும் 'அறிவுமுது' பொத்தகசாலைக்குச் சென்றேன். பெயரைப் பார்த்ததும், தவறுதலாக எழுதிவிட்டார்களோ என்று கேட்டால், புத்தகம் இல்லையாம், பொத்தகம்தான் சரியான தமிழ் என்றார்கள். இந்தப் பொத்தகக் கடைமில் உள்ள நூல்கள் யாவும் தரம் வாய்ந்த கலை, இலக்கிய, சமூக அறிவியல் நூல்களாயிருந்தது வியப்பைத் தந்தது. உள்ளூர் ஆக்கங்கள், அதிகளவிலும், இந்திய, புலம் பெயர்நாடுகளில் வெளியாகும் நூல்கள், சஞ்சிகைகள் என்று ஒரு மினி நூலகம் போல இப்பொத்தகசாலை இருக்கிறது.

ஈழநாதம் பத்திரிகை A3 சைசில் அச்சடிக்கப்படும் புலிகளின் பத்திரிகை முன்பு யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து ஈழமுரசு வெளிவந்தபோது அதற்கு பொறுப்பாகவிருந்தவரே இன்று ஈழநாதத்திற்கு, பொறுப்பாகவுள்ளார். மேலும் புலிகளின் மாதாந்த சஞ்சிகை 'வெளிச்சம்' வன்

னிலிலிருந்து வெளிவருகிறது.

மல்லாவிலும், புதுக்குடியிருப்பிலும் உள்ள வைத்தியசாலைகளைவிட முன்பு ஓடி மடுவிலிருந்த வைத்தியசாலை மாங்குளம் பக்கத்தில் இயங்குகிறது. இந்தப் பொது வைத்தியசாலைகளோ, கிடைத்த மிகச் சொற்ப மருந்து வசதிகளைக் கொண்டே இயங்கி வந்தன. மருந்துத் தடை இருந்த இக்காலத்தில், புலிகளின் மருத்துவ சேவைப் பிரிவினால் பலனடைந்தவர்கள், உண்மையில் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டவர்களே!

தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுக் கழகத்தின் அலுவலகங்கள் வன்னியில் ஆங்காங்கே இயங்குகின்றன. கிளிநொச்சியில், காந்திநிலையம், குருகுலம் போன்ற சிறுவர் பராமரிப்பு நிலையங்கள் உட்பட ஏனைய பல பகுதிகளிலும் புனர்வாழ்வு, போஷாக்குத்திட்டம் என்பனவற்றை செயற்படுத்தும், முக்கிய அமைப்புகளில் ஒன்று TRO ஆகும்.

வன்னியில் நிரந்தரமாக வசிப்பவர்களைவிட, இடம் பெயர்ந்தவர்களின் தொகையும் கணிசமானதாகவேயுள்ளது. சமாதானம் வந்தால் திரும்பிச் சொந்த இடங்களுக்குப் போய்விடலாம், என்ற ஏக்கத்துடன் உள்ளோர் பலர்.

யாழ் மாவட்டத்திலிருந்து 95ற்குப் பிறகு இடம் பெயர்ந்து வன்னியில் ஆங்காங்கே சிறுதொழில் புரிவோர், வியாபாரம் கூலிவேலை, கந்தோர் வேலை என சீவனோபாயம் நடத்தும் மக்கள் ஒருவகை. தொழில் ஏதுமின்றி அகதிகள் முகாம்களிலும், வேறிடங்களிலும், நிவாரண உதவிப்பணத்தை நம்பியிருப்போர் இன்னொருவகை என இவர்களை இனங்காண முடியும். இதைவிட வன்னியில் தோட்டக் காணிகளை முன்னே சொந்தமாய் வைத்திருந்த, யாழ்ப்பாணத்தார் அங்காங்கே வீடுகள் எழுப்பியும் விட்டனர். இவ்விடுகள் கல்விடுகளாயோ, மண்விடுகளாயோ இருப்பது அவரவர் உள்நாட்டு வெளிநாட்டு வளங்களைப் பொறுத்ததே!

இன்றைய அரசின் பொருளாதார தடைநீக்கம், பாதை திறப்பு என்பன மூலம் ஓரளவு கமுகநிலை தோன்றியிருப்பது வரவேற்கத்தக்க ஒரு குழல். எனினும் நிரந்தர யுத்த நிறுத்தம், அரசியல் தீர்வு என்பவற்றை முன்னெடுக்கும், ஒப்பந்தங்களும், பேச்சு வார்த்தைகளும் இறுதியில் அடையும் வெற்றியே எதையும் தீர்மானிக்க வல்லது என்பது எவருக்கும் புரியாத விடயமல்ல. (முடிந்தது.) ***

Community Diary

20 Jul 02, 6.30 pm, Annual Dinner by old students of Manipay Hindu College & Manipay Ladies College at St. Christopher's Church Hall, Doon Avenue, Syndal, Melbourne. Family \$30, Single \$20. For further details contact P.S.Gangatharan 98423843, N. Vipulanathan 98879074.

10 Aug 02, மகாஜனக் கல்லூரி பழைய மாணவர்களின் இராப்போசனமும் ஒன்று கூடலும் சனிக்கிழமை மாலை 6 மணிக்கு Clayton மண்டபத்தில் நடைபெறும்.

05 Oct 02, 6.30 pm, 'GEETHANJALI 2002' - Annual Music Concert presented by Bharatalaya Academy at Agora Theatre, La Trobe University.

26 Oct 02, 'Multicultural Celebration of Tamil Arts and Literature' presented by Tamil-Australian Friendship Society.

THE GUILTY ARE AFRAID

To build a future one needs to come to terms with the past. But nineteen years after the event, Sri Lanka's rulers are unable to acknowledge the events of July 1983. The Anti-Tamil pogrom of July 1983 took place in the shadow of a political crisis that the United National Party was experiencing. The incumbent government of President J R Jayawardene and Prime Minister R Premadasa had called an early presidential election in October 1982. They reasoned that with their only real opposition, Mrs Sirima Bandaranaike disenfranchised and unable to contest, and the conservative wing of the Sri Lanka Freedom Party associated with Anura Bandaranaike actually working against its presidential candidate, they were assured of victory.

However the UNP won by the skin of its teeth. Not only did Jayawardene get an unimpressive 52.9% of votes cast, but Hector Kobbekaduwa the SLFP contender won handsomely in the Tamil-speaking North. "The violence of July 1983 was Jayawardene's typically machiavellian riposte to the trouncing he received at the hands of the Tamil people," concludes Prof Colvin Gooneratne (*Sunday Observer* 16/9/01) Jayawardene was to remark: **I am not worried about the opinion of the Jaffna people. We cannot think of them, not about their lives or of their opinion of us.**

Alarmed by their poor showing at the polls, the Jayawardene-Premadasa Regime desperately needed an excuse to postpone the Parliamentary Elections that were now due. So they fabricated what became known as the 'Naxalite plot'. According to the Jayadasa Regime, Vijaya Kumaranatunga and the liberal-wing of the SLFP were going to kill off UNP and SLFP politicians. This became the pretext for arresting Kumaranatunga who had led Kobbekaduwa's election campaign, and the subsequent recourse to a dubious referendum aimed at preventing a General Election. At the December 1982 Referendum the Jayadasa Regime equated a vote in favour of the holding of scheduled Parliamentary elections with a vote for a separate state in the North and East!

The 1983 Anti-Tamil Pogrom commenced in Trincomalee. On June 3rd the Mansion Hotel was first raided by the Police and then attacked by hoodlums. After two months of sustained violence, Tamil United Liberation Front (TULF) leader A Amirthalingam wrote to Jayawardene that: A powerful section of the government is involved in this diabolical plot against the Tamil people of Trincomalee. ... ten Hindu temples in the Trincomalee district have been destroyed. Navy personnel who ran riot set fire to the chariot of the Sivan Temple and desecrated the sanctum. In Trincomalee" reported the *Irish Times* (29.7.83), "130 sailors were under arrest after breaking out of their barracks and attacking shops and homes." "When security forces were ordered to protect Tamils in Trincomalee and other cities they reportedly joined in the looting and burning," (*London Observer* 31.7.83)

On Saturday July 23rd thirteen soldiers of the Sri Lanka Light Infantry

were killed in a landmine explosion near Jaffna. David Beresford wrote: members of the Tamil community in Jaffna told *The Guardian* troops killed a number of students waiting at a bus stop. The students aged between 18 and 20 had been lined up and fired upon. Six were killed and another two injured. Shortly afterwards troops drove through a village about five miles outside Jaffna shooting at random. Two were reported killed. ... Asked yesterday why no inquests had been held, President Jayawardene said: I didn't know until a couple of days ago. It is too late now

The violence then spread to Colombo. Anthony Mascarenhas of the *London Sunday Times* reported: Throughout Monday Tamil shops were attacked and burned. Those who resisted perished with their property. Buses and cars were stopped and their Tamil passengers beaten up. Cars were burned and strewn all over the city. The army moved in by noon, but troops turned a blind eye. "In Colombo Tamils are said to have been dragged from their cars and incinerated with petrol," said the *London Economist* (30/7/83). John Elliot of the *London Financial Times* explained, "in each street individual business premises were burned down while others alongside were unscathed. Troops and police either joined the rioters or stood idly by. Jayawardene failed either intentionally or because he had lost control, to stem the damage."

"On the first day of violence in Colombo," explained T R Lasner in *The Observer* (14/8/83) "when thousands of Tamil businesses and residences were gutted, police had orders not to intervene, it is claimed. Certainly hundreds of armed policemen deployed through the city could be seen standing idly by as mobs broke vehicles and looted homes and businesses. Even when Tamils were set upon and burned to death, police armed with automatic weapons did nothing."

"Meanwhile the violence went on" said *Asiaweek* (12.8.83). "On Thursday an incoming train from Kandy was stopped outside the Fort Station by security forces... pandemonium broke out and the Tamil passengers fled. Ten were run down by a mob of some 2,000 Sinhalese who doused each one with petrol and set them alight. As the victims screamed in pain the crowd cheered and flashed victory signs, then spilled into the streets looting and burning Tamil shops."

"The same day," continued *Asiaweek*, "Sinhalese prisoners for the second time in three days broke into the maximum security wing murdering 17 Tamil detainees...the total number of Tamils clubbed and trampled to death by rampaging Sinhalese prisoners was 55." Paul Sieghart of the *International Commission of Jurists* wrote: For day after day Tamils were beaten. Hacked or burned to death in the streets, on buses, in trains - sometimes in the sight of horrified foreign tourists..."

"For days soldiers and policemen were not overwhelmed: they were unengaged or, in some cases apparently aiding the attackers" concluded *The Economist* (6/8/83). "Numerous eye witnesses attest that

Sri Lanka may be finally coming to grips with the devastating race riots of July 1983 through the formation of a 'truth commission.'...Karunasena Kodituwakku, the UNP's chief media spokesman said that the commission would not serve any purpose...

Feizal Samath Inter Press Service

soldiers and policemen stood by while Colombo burned. After two days of violence and the murder of Tamils in maximum-security jail, the only editorial in the government-run newspaper was on 'saving our forest cover'. It was five days after the precipitating ambush that the people heard from their president. On July 28th Mr Jayawardene spoke on TV to denounce separatism and to proscribe any party that endorses it in order to 'appease the natural desire and request of the Sinhalese...' Not a syllable of sympathy for the Tamil people...next day Colombo was a battle field: more than 100 are estimated to have been killed on that Friday alone."

The *Manchester Guardian* concluded, "The President has decided that his immediate task is to placate the majority Sinhala mobs which were still rioting, burning, looting and murdering at the expense of the Tamil minority." "When presented with evidence that the Army and the



Police have committed atrocities against defenceless Tamils, the Government has reacted with a shrug of the shoulders," wrote Francis When in the *London Times*.

"Mr. Athulathmudali who was later to be appointed Minister of National Security on the same television program, nearly wept with pious histrionics over a sight he had never dreamed he would see - lines of Sinhalese people waiting to buy food as a result of the riots! He had not a word to say in sympathy for the frightened Tamils crowded in indescribable conditions in refugee camps," laments Prof S J Thambiah in *Ethnic Fratricide and the dismantling of Democracy*.

The *International Herald Tribune* (15/8/83) quoted TULF leader Amirthalingam as saying that 2,000 persons had died in two months of violence. During this period when homes, shops, farms, cinemas, factories and vehicles belonging to Tamils were destroyed 140,000 of them fled to refugee camps. According to Government estimates 1,000 factories and 2,497 shops were destroyed throwing 23,466 out of work. 1,440 homes were smashed and the collection of burned vehicles had to be carried out to sea for disposal.

in a huff to his friend and patron President Jayawardene and demanded that Peiris apologise to him!"

While Matthew's mobs used crude violence to destroy the Tamils eco-

Jayantha

nomically, other UNP ministers were using more sophisticated means. Ananda Tissa de Alwis wanted Tamils denied majority shareholdings in firms. "The Trade Minister has already reorganized rice wholesaling to break the Tamil grip. 'It is no longer in my interests to allow one community to dominate,' insisted Lalith Athulathmudali" in the *Irish Times* (24/8/83). "The Tamils have dominated the commanding heights of everything good in Sri Lanka," complained Finance Minister Ronnie de Mel, "the only solution is to restore the rights of the Sinhala majority."

The *International Commission of Jurists* reported on UNP ministers' explanations for the Pogrom: "Ananda Tissa de Alwis saw the 'minds of certain foreign elements'...he identified the foreign elements as the KGB. In parallel press interviews his colleague Cyril Matthew saw 'the dirty hand of India'. For simple minded Tamils the entire blame falls on the government, but interestingly and encouragingly they do not blame the Sinhala people as such. **What I find most extraordinary is that to this day no attempt has been made to find the truth.**"

"It was definitely racial," said Mrs. Bandaranaike, (*Asiaweek* 12/8/83). "Anyone who says the violence was anything but racial is living in a fool's paradise. This government since it came to power in 1977 has been trying to encourage lawlessness. The UNP and its members have been on the wrong side of the law all the time. Now they are telling lies - that this is a plot to overthrow the government. They are only interested in looking for scapegoats."

Jayawardene also made it clear that he was holding the surviving Tamil population hostage against any threat to his regime. He told *India Today*: "The worst that India can do is to invade us. If they invade us

(Continued on next page)

SKYWAY TRAVEL

- COMPETITIVE AIR FARES : SRI LANKA - INDIA - ASIA - UK - USA
- I.A.T.A APPROVED AGENCY
- Established since 1976
- GIFT PACK FROM \$15 Shipping to Colombo
- Our OWN I.S.O approved Bonded warehouse in Colombo & Kandy

Trusted names in Shipping & Travel

Dandenong Melbourne Sydney
Tel: (03) 9792 9877 Tel: (03) 9602 3966 Tel: (02) 9676 8000

Email: travel@skway.com.au
Emergency No : 0411 222 959 Indran Niles

that will be the end of the Tamils in this country." In *The Break-up of Sri Lanka* Prof A J Wilson quotes Minister Gamini Disanayake telling UNP activists at Sri Kotha on 5th September: They are bringing an army from India. It will take 14 hours to come from India. In 14 minutes the blood of every Tamil in this country can be sacrificed to the soil by us!"

"Virtually every Tamil I met was of the opinion that the violence against them was organised by the government," wrote Prof Gananath Obeyesekere. "As a response the government came up with its own theory of an international and local

communist conspiracy. All three proscribed parties were sympathetic with Tamil language aspirations. Similarly it is difficult to believe that a government so promptly informed of a Naxalite plot by the CID a day after the presidential elections was ignorant of a more serious plot by Marxist groups to create race riots. In other words the government was forewarned of a plot that did not occur but not warned of one that did! If the race riots were caused by Marxists why did the government imply that it was a popular uprising by the Sinhalese and why in heavens name did no one offer sympathy to the dispossessed." ***

Kamal Doug & Associates

DENTISTS

Dr. Basti Y. Douglas B.D.S.
Dr. (Mrs) Kamala Douglas B.D.S.

1469 Heatherton Road
Dandenong North
Victoria 3175

Tel: (03) 9793 4424
Mobile: 0408 207 369

**JAYA SRI
TAKE AWAY**

**19 Ian Street, Noble Park
(03) 9546 1631**

(opposite Laundramat)

\$4

**Hot Meal Deal
Rice & Curry**

(Chicken, Beef, Fish, Lamb or Egg
with 4 Vegies)

From 15/07/02 **FREE delivery** within Noble Park for orders more than \$20. For orders less than \$20, a delivery charges of \$1.50 will apply. Delivery time 5pm to 10.30 pm.

New Opening time
Wednesday to Monday
11 am to 3 pm & 5 pm to 10.30 pm
Closed on Tuesdays

Sri Lanka: The simmering Muslim factor

By **Sudha Ramachandran**

- Even as the Norwegian facilitators are struggling to get the Sri Lankan government and Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) to the negotiating table, another complicating dimension has been added to the peace process with the eruption of violence last week between the island's Tamils and Muslims.

Clashes between Tamils and Muslims in eastern Sri Lanka have left seven people dead and at least 50 injured. Curfew was imposed on the worst affected districts of Batticaloa and Amparai in a bid to quell the violence and to prevent it from spreading.

Sri Lanka is a multi-ethnic, multilingual and multi-religious society. The Sinhalese, who constitute the overwhelming majority on the island, are, however, predominantly Buddhist. Tamils, who are the largest minority on the island, are a majority in the Northern and Eastern provinces. They are mainly Hindu but a significant number are Christian.

Muslims constitute Sri Lanka's third-largest ethnic group. Unlike the Buddhists, Hindus and Christians on the island, the Muslims draw their identity from their religion. They are scattered all over the island but are found mainly in the east. They speak the language of the area in which they live but the culture and political aspirations of the Muslims who live in Tamil areas are quite distinct and do not converge with that of the Tamils. It was between Tamil-speaking Muslims and Hindu-Tamils in the east that violence broke out last week.

Eastern Province is an explosive mixture of Tamils, Sinhalese and Muslims. It was once a predominantly Tamil province. However, state-sponsored settlement of Sinhalese has led to an alteration of the province's demography. Today, while Trincomalee district - the northernmost of the three Eastern Province

districts - has a large section of Sinhalese, Batticaloa is predominantly Tamil, while Amparai is mainly Muslim.

Eastern Province has seen some of the worst fighting over the past two decades, not only between the LTTE and the Sri Lankan security forces but also mass killings of one community by another. It is not uncommon to see entire villages - Sinhalese, Tamil and Muslim - razed to the ground in the east.

What or who actually set off the bloodshed and arson last week is still unclear. The Muslims have blamed the LTTE while the LTTE has pointed an accusing finger at "Islamic extremists". The unrest began in Muthur, near Trincomalee, after Muslims called a general strike in protest against alleged extortion by Tigers. The unrest quickly spread to other parts of the province.

Tamil-Muslim suspicion has existed for decades - Muslims accuse Tamils of "collaborating" with the Sinhalese during the anti-Muslim riots of 1915 and Tamils believe that Muslims have betrayed the Tamil cause by voting for Sinhalese parties.

Under the Federal Party and later the Tamil United Liberation Front (TULF), the Tamil nationalist movement sought to build solidarity among all Tamil speakers by avoiding references to symbols drawn from Hinduism. Yet, in choosing symbols from the Dravidian past, the Tamil nationalist parties ended up excluding the Muslims, who had very little in common with the legends with which the Hindu Tamils identified.

With the rise of Tamil militancy, Muslims distanced themselves further from the Tamil cause. Muslim extremism increased. There were reports that money from the Middle East was pouring into the hands of Muslims to help them arm themselves against the Sri Lankan forces, who were then being trained by the Israelis. In fact, it was believed that the

LTTE, too, was receiving weapons from the Israelis at that time.

Tamil-speaking Muslims do not support secession of the Tamil areas from Sri Lanka. An independent Tamil Eelam is not in their interests as they will not only be a minority there but also lack the bargaining power they currently have in Sri Lankan politics (the Sri Lanka Muslim Congress, or SLMC, is part of the ruling coalition today and was a part of the previous government as well). The SLMC demand for a territorially non-contiguous Muslim majority council comprising all Muslim areas in the northeast - a demand that was "tacitly promoted" by the Sri Lankan government, which saw an opportunity to undermine the Tamil struggle - "irritated" the Tamils, as they saw it as a threat to their political goal. "It was as if the SLMC was sabotaging Tamil aspirations," writes D B S Jeyraj in the Sri Lankan weekly newspaper *The Sunday Leader*.

In 1990, the LTTE drove Muslims out of Northern Province. About 65,000 Tamil-speaking Muslims were forced to relocate to other parts of the island. Having failed to win the support of the Muslims, the LTTE decided to evict them. Massacres of the Muslims followed.

"Taraki", a columnist well informed in Tamil affairs, wrote in the early 1990s that the LTTE's post-1990 anti-Muslim policy was a result of the Tiger leadership deciding to go along with the advice of its eastern cadres that the LTTE would have to respond to the demands of Tamils in the east to defend them from Muslim attacks.

Since then, it appears, that the LTTE has realized the short-sightedness of its strategy, for Muslims are an important part of its logistics network, and that suffered. It resulted in the LTTE being branded as a Hindu group by some sections, which it was not. Besides, there was a realization

(Continued on page 20)

World Wide Web: www.esun.com.au

Email Orders: buy@esun.com.au

eSUN Melbourne Since March 2001

1308 Centre Road, Clayton, Melbourne 3168, Australia.

'Guaranteed the Best Price & Service; We'll beat any current advertised price.'

"Complete Computer & Web Solutions with the Latest Technology at the Lowest Price."

Phone Orders: **9 544 5999** (10 am to 7 pm, 7 Days a Week)

Mobile: **0402 742 155** (24 hours)

NOTE: Web programming classes start soon. Limited groups with limited students. 15 hours ONLY. What you'll get? Quick Web Programming knowledge, your own world wide web with eSUN like <http://yourname.esun.com.au/> with **FTP Access**, your own email address like yourname@esun.com.au and a **retail software package** for your life with **NO extra cost**.

Role of the Human Rights in the Peace Process in Sri Lanka

Edited Speech delivered by Robyn Kilpatrick, on May 1st, 2002 at Canberra
Amnesty International Australia, Sri Lanka Coordinator

Sri Lanka, "the island of paradise" or "the island of terror", are the two contradictory descriptions that have been synonymous with Sri Lanka, for so many years now. The humanitarian consequences that have resulted from the armed conflict between the security forces and the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) are well known to all of us here I am sure. For Amnesty International we have documented the human rights abuses in an impartial way, condemning atrocities committed by both the government and the opposition groups. The reports issued in the last couple of years have looked at:

- Sri Lanka: Torture in Custody – July 1999;
- Sri Lanka: New Emergency Regulations – erosion of human rights protection – July 2000;
- Sri Lanka: Rape in Custody – January 2002;
- We have also expressed our concerns in press releases and Urgent Actions the LTTE's ongoing recruitment of Child Soldier;

Earlier this year, in January we also welcomed the decision of the Supreme Court of Sri Lanka that 150,000 Sri Lankan Rupees was awarded to Velu Arshadevi, a Tamil woman who was raped in Colombo in June 2001. This was a landmark decision.

During the time I have been involved in Amnesty International our mandate has evolved, that has enabled us to address our concerns to the armed opposition groups, not just the government. It is not always easy being a Sri Lanka Coordinator, as on many occasions Amnesty International's impartiality has been questioned – but to those critics I have always asked them to examine our reports and tell us which areas they do not agree with and interestingly no one has really taken up that challenge. All our reports are meticulously researched and carefully considered before being released. I think anyone who cares about the Sri Lankan people cannot have helped but be distressed at times by the polarization of the Diaspora. It further highlights the need for objective and impartial material and voices on Sri Lankan issues.

Right now we have an historic opportunity in Sri Lanka for a negotiated peace, with the Norwegian government facilitating. Amnesty International has written to Prime Minister Ranil Wickremasinghe and Mr. Anton

Balasingham welcoming the moves towards peace being made between the Government of Sri Lanka and the LTTE. As you know the cease-fire came into effect on 23rd February and there have not been any major violations of the cease-fire, in that you have not had clashes between the security forces and LTTE. I say an historic opportunity and I think I would not be alone in stating that. As mentioned I have had a long involvement in human rights matters relating to Sri Lanka and at times my colleagues and I have despaired, as it just seemed that the international community was not listening, seeing Sri Lanka as just another seemingly intractable conflict – of which I don't need to tell you there are many around the world. It seemed at times that no matter of now poignant or tragic the story was, it made no difference. It appeared that the international community would not be galvanized into action to try and stop the dreadful loss of life that has occurred in Sri Lanka over so many years. But now we have that opportunity and in preparing for this talk, I couldn't help but notice the flurry of international interest:

- A United Nations Needs Assessment Mission is currently in Sri Lanka on a two week visit to explore ways of helping in the country's socio-economic development in connection with the current peace initiative;
- A team of 26 demining experts and 4 specially trained demining dogs are currently in Northern Jaffna Peninsula to help Sri Lankan authorities remove thousands of landmines planted during the country's civil war;
- The United Nations Special Representative for Children in Armed Conflict, Olara Otunnu is to visit Sri Lanka during the third week in August.

Along with the international activity most importantly, is the will of the people on the ground in Sri Lanka. In a recent survey by the Centre of Policy Alternatives, it showed that 82.6% covered in the survey said they supported the peace talks between the government and the LTTE. Recently Prime Minister Ranil Wickremasinghe renewed his appeal for "Sinhalese unity to preserve the international goodwill for Sri Lanka's efforts to achieve peace." The Sri Lanka Muslim Congress (SLMC) reportedly recognized as the sole representative of the northeastern province has recently stressed the importance of the multi-ethnic character of

the north and east, further stating, "we want peace with dignity".

Amnesty International though does have several concerns regarding the Memorandum of Understanding (MOU) signed by both parties in February. Amnesty International has asked for the widest interpretation of aspects of the MOU relating to human rights. Amnesty International has also asked that both parties ensure that any future agreements contain stronger human rights provisions.

Amnesty International has expressed concern about ongoing human rights concerns over the last several months. Amnesty International issued two Urgent Actions regarding the recruitment of children as combatants and hostage taking for ransom by the LTTE. Over the weekend Amnesty International learnt of an 82-year-old man, Mr. K.V. Sithamparapillai who was being held captive by the LTTE in their camp in Paddiruppu from 26 April. He had been previously abducted from his home on 16th April after he had refused to pay 5,000,000 Rupees and held for two days. He was released on condition that the money (said by the LTTE to be a "tax") would be paid.

The case has been brought to the attention of the Sri Lanka Monitoring Mission, set up under the agreement for a cease-fire. Under clause 2.1 of the MoU, the Sri Lankan security forces and the LTTE have to "in accordance with international law abstain from hostile acts against the civilian population, including such acts as torture, intimidation, abduction, extortion and harassment".

Under Section 2.12 of the MoU, it was agreed that that there would be no search operations under the Prevention of Terrorism Act (PTA) and that arrests would be carried out under normal law. The MoU is however silent on the plight of people currently being detained under the PTA. Amnesty International acknowledges that the government is reviewing the PTA and the cases pending under it outside the framework of the MoU.

The LTTE has stated that before the peace process can enter its second stage that the current ban on the LTTE be lifted. The ban was first declared under the emergency regulations in 1998; and reintroduced in July 2001 under the PTA after the state of emergency was lifted. With talk

of de-proscription of the LTTE in Sri Lanka, this may be a time to ask both the Sri Lankan government and the LTTE to make public commitments to respect human rights and importantly to agree to monitoring of human rights.

As many of you will be aware human rights and conflict expert Ian Martin, the former Secretary General of Amnesty International who has led UN missions in Haiti, Bosnia and East Timor has recently completed a 9 day visit to Sri Lanka on behalf of the International Working Group on Sri Lanka and his report is now available.

Mr. Martin called for an urgent agreement on human right protection to consolidate the country's peace process. Mr. Martin found that the majority of people he spoke to from across the political spectrum felt strongly that attention to human rights issues was entirely supportive of the peace process and would not in any way undermine the political negotiations. On the contrary, the general consensus was that any tolerance of human rights abuse could easily threaten the process. He further makes the point "that the expectation that the LTTE will make further commitments to human rights guarantees and accept appropriate monitoring arrangements should not be seen as antagonistic to the LTTE, any more than the equivalent expectation of the government is antagonistic to it".

Mr. Martin also urged the deployment of an increased number of international human rights monitors which would be complimentary to the current efforts of the Sri Lanka Monitoring Mission set up under the cease fire agreement. Most people he met during his visit said they found the suggestion "highly desirable". To my knowledge 15

Scandinavians have been deployed as members of the Sri Lanka Monitoring Mission and it is reported that Norway has requested the government and the LTTE that it be increased to 22. But, I think many of you would agree that 22 is still a small number.

It is recognized that the Muslim community remains fearful of how they will be treated in any future agreements. In other countries emerging from protracted conflicts agreements have been reached that have included extensive human rights provisions, as in El Salvador. Recently in East Timor, a Commission for Reception, Truth and Reconciliation has been established. Whilst Sri Lanka, must find its own way forward it is of interest to examine other countries examples as they have moved forward in peace negotiations.

Amnesty International will continue to be vigilant in monitoring the human rights situation in Sri Lanka. We will use all our resources to work towards ensuring the role of human rights protection is an integral part of the peace process.

I thought it was perhaps appropriate to finish with a quote from Albert Einstein:

"We must be prepared to make the same heroic sacrifices for the cause of peace that we make ungrudgingly for the cause of war. There is no task that is more important or closer to my heart.

Nothing that I can do or say will change the structure of the universe. But maybe, by raising my voice, I can help the greatest of all causes-good will among men and peace on earth."

Let us raise our voices so peace can prevail in Sri Lanka and human rights be protected.

ஊருக்கு உபதேசம்

'தமிழ், தமிழ்' என்று ஊருக்கு உபதேசம் செய்வார். இரகசியமாக தம் பிள்ளைகளுக்கு ஆங்கிலத்தினைப் படிப்பிப்பார். தலைவராக விருப்பம் கொண்டு உழைப்பார். தமிழினைப் படிக்க ஒரு மணிநேரம் கூட செலவு செய்யமாட்டார்கள். தமிழ் தெரியாத தமிழர்களால் தான் தமிழினை அழிகிறது. தமிழினைப் படிக்க அவுஸ்திரேலியா அரசு ஏதாவது தடை விதிக்கின்றதா? இல்லையே. அவுஸ்திரேலிய அரசு தமிழினைப் படிக்க, தமிழினைப் பேசுவதற்கு உதவியாக SBS Radio போன்ற இன்னொரு உதவிகளை வழங்குகின்றது. இந் நிலையில் தமிழ் படிக்க மறுப்பவர்கள் தலைவர்களாக வர விரும்புகிறார்கள். இது கண்டிக்கப்பட வேண்டியது. எந்த ஒரு சங்கத்திலும் தலைவராவார் தமிழில் சரளமாகப் பேசக்கூடிய ஆற்றல் உள் ளவராக அமைய வேண்டும் என்ற நிபந்தனை விதிக்கப்பட வேண்டும். இது என் கருத்து.

த. நா. ஜெகராசசிங்கம்

புலிகளும் வரிகளும்

புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தம் விடுதலைப் புலிகளுக்கும் ரணில் விக்கிரமசிங்க தலைமையிலான அரசாங்கத்துக்கும் இடையில் கைச்சாத்திடப்பட்ட காலங்களில் இருந்து பெரிய அளவில் எந்த மோதலும் நடைபெறவில்லை என்பது சந்தோசமான விடயம் ஆகும்.

இக்காலம் தமிழ் மக்களுக்கு நிம்மதியான காலமாகும். இந்த நிம்மதியில் மண் தூவும் வகையில் சில செய்திகள் வந்து கொண்டிருக்கின்றன. கடந்த இருபது வருட காலமாக தமிழ் மக்கள் ஏதோ ஒரு குழுவின்ருக்கு பணம் செலுத்தி வந்துள்ளார்கள். தற்போதைய காலகட்டத்தில் மற்றைய குழுக்கள் மறைந்துவிட்டபடியால் விடுதலைப் புலிகள் வடக்கு கிழக்கு முழுதாக வரி அறவிடுவதாக முடிவு செய்துள்ளதாகவும் அதை விளம்பரம் மூலம் அறிவித்துள்ளதாகவும் பத்திரிகை செய்திகள் கூறுகின்றன.

ஏன் விடுதலைப் புலிகள் வரி வசூலிக்கிறார்கள்?

கடந்த இருபது வருட காலமாக 17000த்துக்கு மேற்பட்ட இளைஞர்களும் யுவதிகளும் விடுதலைப் புலிகள் சார்பாக உயிர்துறந்திருக்கிறார்கள். இதைவிட குறைந்தது 10,000க்கும் மேற்பட்டவர்கள் ஆயுதம் தரித்தவர்களாகும். இவர்களது குடும்பங்களை பராமரிக்க வேண்டிய பொறுப்பு புலிகள் இயக்கத்துக்கு உண்டு. இதைவிட போரில் நேரடியாக பங்குபற்றி அங்கீகரிக்கப்படாதவர்களும் அவரது குடும்பங்களும் என லட்சத்துக்கு மேற்பட்டவர்கள் உள்ளனர்.

இந்த நிலையில் இலங்கை பத்திரிகை ஒன்றில் விடுதலைப் புலிகள் 200 மில்லியன் இலங்கை காசுகள் இலங்கை அரசாங்கத்திடம் கேட்டதாக தெரிகிறது.

ஆயுத போராட்டத்திற்கு உதவி செய்ததில் உள்ள உத்தேசமோ உணர்ச்சியோ வெளிநாட்டு தமிழருக்கு மனிதாபிமான செயல்பாடுகளுக்கு உதவி செய்வதில் கிடையாது.

விடுதலைப் புலிகளும் ராக்கட்டுக்கும் விமான எதிர்ப்பு பிரங்கிக்கும் என கூறி பணம் சேர்த்ததில் மூலம் மனிதாபிமான உணர்வுகளை வளர்க்கத் தவறிவிட்டார்கள். ஆயுதத்திற்கு பணவசூலித்தவர்கள் ஆஸ்பத்திரிக்கு என செல்லும்போது மக்களின் மனங்களில் தன் னையறியாமல் குழப்பம் ஏற்படும்.

வெளிநாடுகளில் செப்டம்பர் 11ம் திகதிக்குப்பின் ஏற்பட்ட தடைகாரணமாக சேர்க்கப்பட்ட காசுகளே இலங்கைக்கு அனுப்புவது கடினம் என பல பத்திரிகைகள் கூறுகின்றன.

இப்படியான நிலையில் உள்ளூரின் பணம் வசூலிப்பது தவிர்க்கவியலாத ஒன்றாகும்.

இதேவேளையில் கிழக்கு மாகாணத்தில் முஸ்லிம் மக்களிடம் பணம் வசூலிப்பதில்லை என ரஷ்யப் இடம் உடன்படிக்கை செய்து கொண்டதாகவும் தெரிகிறது.

வரி வசூலித்தால் என்ன நடக்கும்?

அரசாங்கங்கள் வரிவசூலித்தால் அதன் மூலம் பெறும் பணத்தில் சேவைகளையும் அபிவிருத்தித் திட்டங்களையும் செய்வது வழக்கமாகும். இலங்கை அரசாங்கம் வடக்கு கிழக்கில் பாடசாலைகளையும் வைத்தியசாலைகளையும் பெயரளவிலாவது நடத்தியது மக்களின் வரிபணத்தால் ஆகும்.

புலிகள் வசூலிக்கும் வரிப்பணத்தில் மக்கள் சேவை செய்யப் போவதில்லை. இதை ஆரம்பத்தில் ஆதரவுடனும் அனுதாபத்துடனும் பார்க்கும் தமிழ் மக்கள் எரிச்சலுறுவார்கள்.

இலங்கை அரசாங்கத்தில் மறைமுக, நேரடிவரியுடன் இரட்டை வரி செலுத்தும் போது கொழும்பு போன்ற இடங்களில் வாழும் தமிழர்களுடன் தம்மை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும். முடிந்தவரை வடக்கு கிழக்கிலிருந்து வெளியேறிவிடுவார்கள்.

தமிழர் பாரம்பரிய பிரதேசம் மக்கள் வாழ்ந்த பிரதேசமாக இருக்கும், வாழும் பிரதேசமாக இராது.

- நடேசன்

மிகவும் வறுமையில் வாழ்பவர்கள் வெளியேறமுடியாமல் இருக்கலாம். பணமுதலிடு செய்ய எவரும் முன் வரமாட்டார்கள் எனவேலையாம்பு கிடையாது. தற்போது வடக்கு கிழக்கு செல்லும் வெளிநாட்டு தமிழரும் மற்றைய தென்இலங்கைமினரும் செல்வதை நிறுத்தி விடுவார்கள்.

மொத்தத்தில் பட்டினியான பசுவில் பால் கறக்க முடியாது.

புலிகள் என்ன செய்யலாம்?

இலங்கை அரசாங்கத்திடம் பணம் கேட்கவேண்டும். இது நியாயமானது. தர்மமானது. இலங்கை அரசாங்கம் முக்கியமாக UNP, தமிழர் மேல் போரைத் திணித்தது. ரணில் அன்று மந்திரி சபையில் இளைஞர் விவகார அமைச்சுக்கு பொறுப்பாக இருந்தார். இவர் தனது கடமையை ஒழுங்காக நிர்வகித்திருந்தால் முழுப்பிரச்சினையையும் தவிர்த்திருக்கலாம்.

பல மில்லியன்களை போரில் செலவழித்தவர்களுக்கு சமாதானத்தில் பணம் செலவழிப்பது இலாபகரமானதாகும். இலங்கை ராணுவத்தினரையும் அவர்கள் குடும்பங்களுக்கு கொடுக்கும் அதே தொகையையும் பராமரிப்பும் விடுதலைப் புலியை சேர்ந்தவர்களுக்கு மட்டுமல்ல மற்றைய இயக்கங்களை சேர்ந்தவர்களுக்கும் அவர்கள் குடும்பங்களுக்கும் கொடுக்க வேண்டும் என அரசாங்கத்துடன் புலிகள் பேசவேண்டும். முன்பு புலிகள் மற்ற இயக்கங்களுக்கும் அதைச் சேர்ந்தவர்களுக்கும் இழைத்த கொடுமைக்கு பரிகாரமாகவாவது இதைச் செய்ய வேண்டும்.

விடுதலைப் புலிகள் பிரேமதாசா அரசாங்கத்திடமும், இந்திய அரசாங்கத்திடமும் முன்பு உதவி பெற்றுள்ளார்கள். மேலும் இலங்கை அரசாங்கம் தனது கடமையைத் தான் செய்கிறது.

முதலாவது திட்டம் சரிவரவிட்டால் இரண்டாவது, வெளிநாட்டு தமிழர்களின் உதவியுடன் ஒரு Fund உருவாக்க வேண்டும். இதனை விடுதலைப் புலிகள் தவிர்த்த மற்றவர்கள் நிர்வகிக்க வேண்டும். இதை இலங்கையின் அனுமதியுடன் யுத்த காலத்திலும் நடத்தலாம்.

இவற்றில் ஈடுபடாமல் வரிவசூலிப்பு தான் புலிகளின் திட்டமானால் குறைந்தபட்சம் வரிவசூலிப்பு முறையில் மாற்றம் செய்ய வேண்டும்.

இவர்கள் வரி விவரம் epdpnews.comல் உள்ளது.

அவுஸ்திரேலியாவில் GST கொண்டு வந்தபோது உணவுப் பொருட்கள், கல்வி, மருத்துவம் இதைவிட பணப்பரிமாற்றம் (CAPITAL MOVEMENT) GST இருக்கவில்லை. முதலீட்டுக்கு வர வசூலித்தால் பொருளாதாரம் முன்னேறாது.

உடைகளுக்கு 10வீதம் வரி, கோவணத்துக்கும், பட்டுச்சலைக்கும் வித்தியாசம் இல்லை. வீட்டு தளபாடங்கள், சட்டி, பாணை, என்பவற்றிற்கு 20வீதம், மின்சாரபாவனை பொருட்களுக்கு 25வீதம் வரி, மக்களை இருளுக்குள் தள்ளும் முயற்சியாகும். மீன்பிடி, விவசாய உபகரணங்களுக்கு 10-5வீதம் வரியாகும்.

தனிப்பட்ட பாவனை பொருட்களுக்கு தள்ளுபடி அளித்துள்ளார்கள்.

இவ்வளவு கலப்படவர்களின் மீது வரி வசூலிப்பது பணயால் விழுந்தவன் மீது மாதேறி மிதிப்பது போலாகும். வெளிநாட்டில் உள்ள தமிழ் கணக்காளர்கள் இது விடயத்தில் புலிகளுக்கு Progressive Tax Regime ல் உதவி செய்ய வேண்டும்.

உதயத்தின் கொள்கைக்குக் கிடைத்த வெற்றி

தமிழ் மக்களின் உரிமைப் போராட்டத்தையும் அதைப் பற்றிய செய்திகளையும், விமர்சனங்களையும், தமிழ் மக்கள் மத்தியில் மட்டும் பேசுவதிலோ அல்லது தம்பட்டம் அடிப்பதிலோ ஒருவித பிரயோசனமும் இல்லை. அவற்றைப் பற்றி தமிழ் தெரியாதவர்களும் அறியவேண்டும். அவர்களுக்கும் புரியவைக்க வேண்டும். இவை உதயம் பத்திரிகையின் முக்கிய கொள்கைகளாகும். உதயம், ஆரம்பிக்கப்பட்ட நாள்தொடங்கி, இக் கொள்கைகளுக்கு அமையச் செயற்பட்டு வருகின்றது.

பிரபல ஆங்கிலப் பத்திரிகையாளரான திரு. எஸ். சிவநாயகம், சமீபத்தில் இதே கருத்துக்களை முன்வைத்து, வீரகேசரிப் பத்திரிகைக்கு ஓர் பேட்டி கொடுத்துள்ளார். 1980-1983 காலப் பகுதிகளில் யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளிவந்த Saturday Review பத்திரிகை ஆசிரியராக அவர் பணிபுரிந்தவராவார். வீரகேசரிப் பத்திரிகையாளரின் கேள்விகளும், அவர் பதில்களும் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

கேள்வி : மேற்கூறிய பலம், பலனின்னங்களுக்கு மத்தியில் விடுதலைப் புலிகள் தமிழ் மக்களின் நியாயபூர்வமான போராட்டத்தை சர்வதேச அரங்கின் முன்நிறுத்தி அதன் பார்வையை திசை-திருப்புவதில் வெற்றியும் பெற்றுள்ளனர் என்பதை மறுக்க முடியாது. இதுபற்றி உங்களது கருத்து என்ன?

பதில் : நீங்கள் கூறுவதில் உண்மை உள்ளது. விடுதலைப் புலிகள் பெற்றுக் கொண்ட அந்த வெற்றி வெளிநாடுகளில் பெறப்பட்டவை அல்ல. போர்க்களத்தில் புலிகள் பெற்ற வெற்றிகள்தான் சர்வதேச அரங்கின் கண்களை திறக்க வழிவகுத்தது என்பதே உண்மையாகும். வெளிநாடுகளில் மேற்கொள்ளப்பட்ட பிரசாரங்களினால் அல்ல என்பது உணரப்பட வேண்டும்.

கேள்வி : சர்வதேச அரங்கில் விடுதலைப் புலி அமைப்பு தம்மை ஒரு நியாயமான போராட்ட இயக்கமாக நிலைப்படுத்துவதில் போதியளவில் வெற்றி பெறவில்லை என்ற கருத்து முன்வைக்கப்படுகிறது. புலம்பெயர்ந்த நிலையில் வெளிநாட்டில் வாழ்ந்து வரும் ஒரு பத்திரிகையாளன் என்ற வகையில் உங்களது அவதானிப்புகளைக் கூறமுடியுமா?

பதில் : இந்த விடயம் குறித்து விடுதலைப் புலிகள் பெருமளவில் வெற்றி பெற்றுவிட்டார்கள் என்று கூறமுடியாது. ஏனெனில் விடுதலைப் புலிகளின் வெளிநாட்டு அமைப்புகள் ஒரு தமிழ் உலகத்தில்தான் வாழ்கின்றன. தமிழ் வானொலி, தமிழில் தொலைக்காட்சி, ஏராளமாக தமிழ்ப் பத்திரிகைகள் என வைத்துக் கொண்டு வெளிநாடுகளில் வாழும் எமது மக்களுக்கு எம்மைப் பற்றி நாமே கூறிக் கொண்டிருக்கின்றோம். எங்களுக்கென உலகத்துடன் கதைக்கக் கூடிய சக்தியை விடுதலைப் புலிகள் முழுமையாகக் கொண்டிருக்கின்றனர். அதில் வெற்றி பெற்றுவிட்டனர் என்று கூறமுடியாது.

நான் ஒரு ஆங்கிலப் பத்திரிகையாளன் என்றபடியால் அது குறித்து என்னால் முழுமையாக உணர முடிகின்றது. கூறக் கூடியதாகவும் இருக்கின்றது. தமிழ் மக்களுக்கும் விடுதலைப் புலிகளுக்கும் எதிராக அவதூறு செய்யும் விதத்தில் பிரிட்டனிலேயே பல கட்டுரைகள், செய்திகள் வெளிவருகின்றன. இவைகளுக்குத் தமிழ், மக்களின் சார்பில் பதில் அளிக்கப்படுவது மிக மிகக் குறைவு. எனவே விடுதலைப் புலிகளின் வெளிநாட்டு அமைப்புகள் இது குறித்து முறையான திட்டத்தை முன்வைத்து செயற்படாதவரை சர்வதேச அரங்குடன் முழுமையான புரிந்துணர்வுக்கு வருவது கடினமாக இருக்கும்.

- வி. த. ரமணி

NEW LIFE to Your Old Concrete Floor

Call the specialist to transform your concrete courtyard into beautiful floor using the latest technology at an affordable price of \$600 upwards.

For free quotation & colour brochure please call
0421 646744 (Melbourne); 0422 315311 (Sydney)

Spraycon Australia

34 Whitworth Avenue
Springvale, VIC 3171
Ph: (03) 9512 5653



Sri Lanka: The simmering Muslim factor

(From page 17)

tion that addressing the Muslim question was a key to a political solution of the crisis.

Soon after the LTTE and the Sri Lankan government signed a ceasefire agreement in February, the LTTE leader Velupillai Prabhakaran and the SLMC leader Rauf Hakeem endorsed a deal, a key component of which was that those Muslims who were evicted would have the right to return to their homes as part of the peace process.

Notwithstanding the LTTE's recent accommodation of Muslims, harassment of Muslim traders on the ground continues. It appears that the Tigers continue to collect taxes, and the Muslims resent this extortion.

While it is possible that the eruption of violence last week was sudden and spontaneous, the possibility of it being planned cannot be ruled out. Analysts hint that sections opposed to the peace process

could have initiated the violence. Sections within the Sri Lankan security forces are against negotiating with the LTTE. The Muslims, it is said, feel excluded in the current peace process. They fear that in a rush to do a deal with the LTTE the government will ignore Muslim concerns. They fear that their rights will be undermined in a set up dominated by the Tigers and if the Northern and Eastern provinces are merged as per the LTTE's demands.

There are Tamil armed groups who are opposed to the LTTE and resent being sidelined in the peace process. It is believed that within the LTTE, too, the eastern Tigers are opposed to negotiations. Whether the LTTE's eastern cadres are fueling the violence is a moot point.

The outbreak of Tamil-Muslim violence draws attention to the fact that the government cannot expect a lasting peace by appeasing the Tigers alone - it will have to look into Muslim grievances as well.

(Asia Times Online)

Visit Uthayam's Homepage @
[http:// www.uthayam.net](http://www.uthayam.net)

தமிழில் சிறுபான்மை இலக்கியம்

ஜெயமோகன்

காலகட்டத்துக்கேற்ப கற்பிக்கும் முயற்சி
சிகளுக்கெல்லாம் முன்னோடியாக
அமைந்தது

நவீன உரைநடை இலக்கியத்தில் முன்னோடிப் படைப்பாளிகளில் ஈழ எழுத்தாளரான சித்தி லெவ்வை மறைக்காயர் முக்கியமானவர். 1838 - 1898 அவரது இயற்பெயர் முகம்மது காகிஸ். இவர் எழுதிய அசன்பே சரித்திரம் தமிழின் முதல்கட்ட நாவல்களில் ஒன்று என இலக்கிய வரலாற்றாசிரியர்கள் குறிப்பிடுகிறார்கள். இவர் ஈழ இஸ்லாமியர்களின் உரிமைக்காக வாதாடும் முஸ்லிம் நேசன் என்ற இதழை நடத்தியவர். நவீன இஸ்லாமிய படைப்பாளிகள் பலர் முக்கியமானவர்கள். பெயர்களை யெல்லாம் இங்கு சொல்லவில்லை முடியாது. ஆரம்ப கால எழுத்தாளர்களில் கருணாமானாசன் இஸ்லாமிய வாழ்க்கையை பற்றிய சித்திரங்களை அளித்திருக்கிறார். ஜெ எம் சாலி. நல்ல கதைகளை எழுதியிருக்கிறார். கனந்த பீரமுக்கும் முக்கியமான படைப்புகளை ஆகியுள்ளார். ஆயினும் பொதுவாக இலக்கிய விச்சம் வேகமும் கொண்ட முதன்மையான இஸ்லாமிய படைப்பாளி தோப்பில் முகம்மது மீரான் என்றே ஓர் இலக்கிய விமரிசகனாக நான் கருவேன். அவரைப்பற்றி நான் விரிவாக எழுதியதுமுண்டு. சமீபகாலமாக மீரான் மைதீன் கவனிப்புக்குரிய கதைகளை எழுதியிருக்கிறார்.

கவிஞர்களில் அப்துல் ரஹ்மான், முமேத்தா ஆகியோர் அதிகமும் பேசப்படும் இஸ்லாமியக்கவிஞர்கள். ஆனால் இவர்கள் எழுந்த மீது எனக்கு மிகக் கடுமையான எதிர் விமரிசனம் உண்டு. ரகுமானின் பாண்டித்தியம் மீது மிகுந்த மரியாதை உண்டு என்றாலும் அரசியல் நிலைபாடுகளை ஒட்டி போலியாக உருவாக்கப்படும் கவிதைகள் அவை என்பது எண்ணம். அத்துடன் ஒரு கவிஞன் கண்டிப்பாக காத்துக் கொள்ளவேண்டிய அறிவார்ந்த கயமரியாதையை அவர் காத்துக் கொள்ளவில்லை. அரசியல்வாதிகளை புகழ்ந்து தரமிறங்கி அவர் எழுதிய வரிகள் மிக மோசமான முன்னுதாரணங்கள். மூத்த தலைமுறை தமிழ் கவிஞர்களில் அபி முக்தியமானவர். இஸ்லாமியக் கவிஞர்களில் பரவலாக அறியப்படாத நவீனக்கவிஞர்கள் நாகூர் ருமி, ஷாஅ. இஸ்லாமிய கருக்களை எடுத்து எழுதுவதனால் கவனிக்கப்பட்ட முக்கிய கவிஞர்கள் ஹெச் ஜி ரகுல், ஹம்ம் முஸ்தபா ஆகியோர். சலமா சமீபகாலமாக கவனிக்கப்பட்டு வரும் தமிழ்க் கவிஞர். ஆனால் இளையதலைமுறை தமிழ் கவிஞர்களில் முக்கியமான நாமுவில் ஒருவராக நான் எப்போதும் குறிப்பிட்டு வரும் மனுஷ்ய புத்திரன் தான் இவர்களில் முதன்மையானவர். இஸ்லாமிய வாழ்க்கை சார்ந்த சித்திரங்களோ இஸ்லாமிய பிரச்சினைகளோ அவர் கவிதைகளில் அதிகமில்லை. ஆனால் இஸ்லாமிய தரிசன அடிப்படையின் உச்ச நிலையில் நின்று கனியும் கூர்மையும் கூடிய பல கவிதைகளை அவர் எழுதியிருக்கிறார்.

நவீனத்தமிழில் கிறித்தவ இலக்கியம் எழுத்தாளரான பதிவை உருவாக்கியுள்ளது. பேராசிரியர் ஹெப்ப்சிபா ஜேகதாசனின் புத்தம் வீடு ஒரு திருப்புமுனையாக அமைந்த படைப்பு என்பது இலக்கிய வரலாறு. ஐசக் அருமைராசன், மாற்கு, எம். ஜேக்கப் ஆகியோரின் நாவல்கள் குறிப்பிடத்தக்கவை. முகையூர் அசதா சமீபகாலமாக கவனத்துக்கு உள்ளாகிவரும் படைப்பாளி. இஸ்லாமிய இலக்கியத்தை தமிழுக்கு தொகுத்து தருவதில் மணவை முஸ்தபா அவர்கள் ஆற்றிய பங்கு முக்கியமான ஒன்று. தமிழில் இஸ்லாமிய இலக்கியம் அவருடைய முக்கியமான நூல். இஸ்லாமிய பண்பாட்டை விரிவாக அறிய உதவும் மாபெரும் ஆக்கம் 1977ல் அப்துல் ரஹ்மான் அவர்களால் தொகுக்கப்பட்ட இஸ்லாமிய கலைக்களஞ்சியம். நான்கு தொகுதிகள் வெளிவந்த இப்பெரும் பணி இஸ்லாமிய சமூகத்தால் ஆதரிக்கப் படாமல், தமிழ் சூழலின் வழக்கமான உதாசீனத்துக்கு ஆளாகி முழுமையற்றது நின்றவிட்டது. பொதுவாக சொல்லப்போனால்

(தொடர்ச்சி உம் பக்கம்)

பூங்காற்று ஆசிரியரின் கோரிக்கைக்கு ஏற்பவே இத்தலைப்பில் எழுத துணிகிறேன் வகைப்படுத்தாமல் இலக்கியத்தை அறிந்துகொள்ளுவது சிரமம் என்பதனால், வரலாற்றியின்னணியை மட்டும் கருத்தில் கொண்டு, எல்லைக்குட்பட்டு மட்டும் பெரும்பான்மை சிறுபான்மை இலக்கியங்கள் என்ற பிரிவினையைச் செய்யலாமேயொழிய சாதாரணமாக இப்படி ஒரு பிரிவினையை செய்வது அபாயகரமான ஒன்று. வகுப்புவாதத்தின் பிடியில் அழிவை நோக்கி செல்லும் இந்த தேசத்தில் அது மேலும் பிளவு உருவாகவே வழிவகுக்கும். விமரிசன தளத்துக்கு அப்பால் வாசக தளத்தில் இப்பிரிவினை ஒரு போதும் நிகழ்ந்துவிடலாகாது. காரணம் இலக்கிய அனுபவத்தில் மத, இன, மொழி பிரிவினைகள் இல்லை. மதச்சிறுபான்மையினரால் எழுதப்பட்ட ஆக்கங்களே இக்கட்டுரையில் சிறுபான்மை இலக்கியம் எனும்போது குறிக்கப்படுகிறது.

பிறமதங்கள் கருத்தியல்கள் ஆகியவற்றின் பாதிப்பே ஒரு இலக்கியத்தை அடுத்தகட்டம் நோக்கி நகரச் செய்கிறது. பௌத்த சமண மதங்களின் வருகையினாலேயே தமிழிலக்கியம் காப்பிய காலகட்டம் நோக்கிய பாய்ச்சலை நிகழ்த்தியது என்பது நாம்றிந்ததே. இந்திய மொழிகளிலேயே தமிழுக்கு மிக முக்கியமான சிறப்பம்சம் ஒன்று உண்டு. முழுமையான பௌத்த காவியமும் மணிமேகலை. இஸ்லாமிய காவியமும் சீராப்புராணம் உள்ள ஒரே மொழி தமிழ் தான். பல காரணங்களினால் இவ்விரு காவியங்களின் முக்கியத்துவமும் இங்கு உணரப்படவில்லை. நவீனச்சூழலிலும் பேசப்படவில்லை. சீராப்புராணம் குறித்து நான் மலையாளத்தில் விரிவாக எழுதியிருக்கிறேன். தமிழின் நீதி, மருத்துவ, இலக்கண நூல்களில் கணிசமானவை பௌத்த சமண மதங்களின் கொடையாகும். விவாதத்துக்கு உரிய கணிப்பென்றாலும் என் தரப்பு தத்துவ விவாதத்தை இம்மதங்களே தமிழுக்கு கொண்டு வந்தன என்பதே.

தமிழகத்துக்கு அடுத்து வந்த பெரும் மதம் இஸ்லாம். வெகுதூரம் இஸ்லாம் வணிகர்களின் மதமாக, அரபுமொழி சார்ந்ததாக இருந்து வந்திருக்க வேண்டும். அதை தமிழக வெகுஜன மொழிக்கும் இலக்கிய தளத்துக்கும் கொண்டுவந்தவர் தமிழக இஸ்லாமிய வரலாற்றின் திருப்புமுனையான மார்க்க மாமேதை சதக்கத்துல்லாஹ் அப்பா அவர்கள். அவரது மாணவரான வள்ளல் சீதக்காதி இரண்டாம்ர். இருவருமே இலக்கியவாதிகளல்ல. துரதிர்ஷ்டவசமாக தமிழ்க் கலாசாரத்தின் முக்கியமான ஆளுமைகளான இவர்களைப் பற்றி இங்கு அதிகம் பேசப்பட்டதில்லை. ஆழமமாக இவர்களை படித்தும் கூட நாளும் மலையாளத்திலேயே இவர்களைப் பற்றி எழுத முடிந்துள்ளது. அதற்கு தமிழ் இஸ்லாமிய சமூகத்தின் மனநிலை குறித்த என் அச்சமே காரணம். மேலும் சிறு விமரிசனக்குறிப்புக்கூட அவர் காயமாக திரித்துவிடும் அளவுக்கு எனக்கு இலக்கிய எதிரிகள் இங்கு உண்டு.

சமகாலத்தவர்களான இவ்விருவருக்கும் உள்ள பொது அம்சம் அதுவரை கலாச்சார ரீதியாக இஸ்லாமுக்கும் பிறருக்கும் இடையே இருந்த இடைவெளியை இவர்கள் குறைத்தார்கள் என்பதுதான். ஹிஜ்ரி 1042 ல் காயல்பட்டினத்தில் பிறந்த சதக்காதன் அரபுமொழிப்புலமையாலும் மார்க்கத் தேர்ச்சியாலும் சதக்கத்துல்லாஹ் என புகழ்பெற்றார். இவ்வறத்துவ வழக்கையை மேற்கொண்ட இவர் தமிழிலும் பெரும் பண்டிதர். படிக்காததம்புராண நமச்சிவாயபுலவர் போன்ற அக்கால சைவ அறிஞர்கள் பலர் இவருடைய மாணவர்களாக இருந்தனர். ஏராளமான மாற்று மதத்தினர் -- அவர்கள் எண்ணிக்கை ஐயாயிரத்துக்குமேல் -- இவரிடம் கல்வி பயின்றவர்களாக. தமிழகம் முழுக்க பெரும்பாலான ஊர்களில் இவர் வந்து சென்றதாக ஐதீக்க கதை உள்ளது. அக்கால சூஃபி க்கள் பெரும்பாலானவர் களிடம் இவர் உரையாடியுள்ளார் என்றும் சொல்லப்படுகிறது. 73 வயது வரை உயிர் வாழ்ந்தார்.

"செத்தும் கொடுத்த சீதக்காதி" என்று படிக்காகப் புலவரால் பாடப்பட்ட சீதக்காதியின் இயற்பெயர் ஷேக் அப்துல் காதர். சதக்கத்துல்லாஹ் அப்பா அவர்களின் மாணவர் இவர். கடல்வணிகம் செய்த பெரும் செல்வந்தர். ராமநாதபுரம்

கிழவன் சேதுபதியிடம் அமைச்சராக இருந்தபோது இவர் பொறுப்பில்லாத ராமநாதபுரம் கோயில் புதுப்பிக்கப்பட்டு இன்றைய நிலையில் அமைக்கப்பட்டது. மேலும் பல ஆலயங்களு திருப்பணியும் குடமுழுக்கும் செய்வித்துள்ளார். இந்தியக் கட்டடக்கலையின் அமைப்பில் பல மருதிகளை கட்டியுள்ளார். ராமநாதபுரம் மதுரை பகுதிகளில் ஏராளமான அன் னசத்திரங்களும் அமைத்தவர். தமிழறிவு மிகுந்த சீதக்காதி தமிழறிஞர்களின் புரவலராக இருந்தார். இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் தமிழில் உருவாக இவர் பெருமுயற்சி எடுத்தார்.

தமிழ்க் காவியங்களில் இலக்கியச் சுவையில் சிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, கம்பராமாயணம் பெரியபுராணம் ஆகியவற்றுக்கு நிகராக வைக்கத்தக்க பெருங்காப்பியமான சீராப்புராணத்தை எழுதிய மறுப்புலவர் வள்ளல் சீதக்காதி கேட்டுக் கொண்டதற்கேற்ப, சதக்கத்துல்லா அப்பா அவர்களிடமும் அவரது மாணவர் மஹ்மூது தீபி அவர்களிடமும் மார்க்க கல்வி பெற்று, அதன் பின்னரே எழுதினார் என்பது வரலாறு. இவர் முடிக்காமல் விட்ட நபியின் வரலாற்றை பன் அஹம்மது மறைக்காயர் என்பவர் இயற்றியுள்ளதாகவும் அது சின்ன சீரா எனப்படுவதாகவும் தெரிகிறது. பின்பு மொன்னா முகம்மது காதிரி என்பவர் இரு பகுதியையும் இணைத்து தானும் சில பகுதிகளை சேர்த்து முழுமைப்படுத்தியதாக தெரிகிறது. இந்நூல்களை நான் பார்த்ததில்லை. அச்சில் உள்ளனவா என்றும் தெரியவில்லை. இங்கு ஒரு விஷயம் குறிப்பிட வேண்டும். சதக்கத்துல்லாஹ் அப்பா உள்ளிட்ட கணிசமான இஸ்லாமிய அறிஞர்கள் அரபு மொழியில் எழுதியுள்ளனர். அவற்றை தமிழ் இலக்கியம் என்று கொள்ளாவிட்டாலும் தமிழக இலக்கியத்தின் பகுதியாக கருதவேண்டும். வடமொழியிலும் ஆங்கிலத்திலும் எழுதப்பட்ட தமிழர் ஆக்கங்கள் அவ்வண்ணமே கருதப்படுகின்றன.

தமிழிலக்கியத்தில் செவ்வியல் பண்புகொண்ட இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் குறைவெனவே கொள்ள வேண்டும். சீராப்புராணம் போல காவியச்சுவை உடைய எந்தப்படையும் இல்லை என்பது என் எல்லைக்குட்பட்ட வாசிப்பிலிருந்து அடைந்த முடிவு. பிற்கால இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் நாட்டார் இலக்கியங்களின் தொடர்ச்சியாக எழுதப்பட்டவை. மாலை, கண்ணி எனும் வடிவங்கள் பிரபலமாக இருந்திருக்கின்றன. இன்று இவை தற்செயலாக கிடைத்தால்தான் உண்டு. இஸ்லாமிய இலக்கியங்களுக்கான ஆய்வு மையமும், ஆவணக் காப்பகமும் இன்று பெரிதும் தேவையாகின்றன. ஹிஜ்ரி 1270 களில் கண்ணன்குமது மகதாம் முகம்மது புலவர் தன் தனிப்பட்ட முயற்சியால் அச்சில் ஏற்றி வெளிக்கொணராவியில் இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் முற்றிலும் அழிந்து விட்டிருக்கும். ஏறத்தாழ அறுபது நூல்களை இவர் பதிப்பித்திருக்கிறார். உவேசாமிநாதய்யர் தமிழுக்கு செய்த சேவையுடன் ஒப்பு நோக்கத்தக்க இப்பெரும் பணி எவ்வகையிலும் தமிழில் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை.

இன்று ஒரு கூர்ந்த வாசகனுக்கு கூட இஸ்லாமிய இலக்கியங்களின் பெரும்பகுதி கிடைப்பதில்லை. சிறுநிலக்கியங்களில் பெரும்பாலோர் வாசித்திருக்கக் கூடிய குணங்குடி மஸ்தான் சாகிப் பாடல்களையே நானும் வாசித்திருக்கிறேன். ஹிஜ்ரி 1207 ல் பிறந்த சுல்தான் அப்துல் காதிர் ஒரு பக்கிராக சென்னையின் ராயபுரத்தில் வாழ்ந்து குணங்குடி சித்தர் என அனைத்து மக்களாலும் வணங்கப்பட்டு அங்கேயே இறந்தார். இவரது பாடல்கள் இவர் மாணவர் முஹம்மது ஹுசைன் புலவர் என்பவரால் எழுதியெடுக்கப்பட்டு சீயமங்கலம் அருணாசல முதலியார் என்பவர் பதிப்பித்தார் என்பதும் வரலாறு. என் பெரியப்பா குணங்குடியார் பாடல்களை சிறப்பாகக் கற்றிருந்தார். தமிழ் இஸ்லாமிய இலக்கியத்தில் சீராப்புராணம் ஒரு சிகரம் என்றால் குணங்குடியார் பாடல்கள் இன்னொரு சிகரம்.

இசைப்பாடல்களில் இஸ்லாமியப் பாடல்கள் பெரும்புகழ் பெற்றிருந்த காலம் ஒன்று இருந்தது. பல பாடல்களை நானே கேட்டதுண்டு. கோட்டாறு சையிது அபூபக்கர் புலவர் எழுதிய சீரா கீர்த்

தனைகள் ஒருகாலத்தில் குமரிமாவட்டத்தில் புகழ்பெற்றிருந்தன. சதாவதானி செய்து குத்தம்பி பாவலர் தமிழிசை இயக்கத்தில் தீவிரப் பங்கு பெற்றதும் முக்கியமான பல கீர்த்தனைகளை எழுதியதும் குறிப்பிடத்தக்கவை. வீரமாமுனிவர் தமிழின் நவீனமயமாக்கலை தொடங்கி வைத்தவர், உரைநடையின் பிதாமகர்களில் ஒருவர் என்பது நாம் அறிந்ததே. அவரது தேம்பாவணி ஒரு முக்கியமான ஆக்கம். ஆனால் அது இலக்கியச்சுவை உடைய முக்கியமான காவியமாக எனக்குப் படவில்லை. இன்னொரு கிறித்தவக் காவியமான எச். ஏ. கிருஷ்ணபிள்ளையின் இரட்சணிய யாத்ரிகமும் வெறும் செய்யுளாகவே நின்று விட்டது. ஆனால் இன்னொரு கவனமான வாசிப்புக்குப் பிறகே இது குறித்து திட்டவாட்டமாக என்னால் சொல்லமுடியும். கிறிஸ்தவ இலக்கியத்தின் மிக முக்கியமான தமிழ்ப் பங்களிப்பு பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு தான். விவிலியத்தின் எளிய கம்பீரமான நடையின் தாக்கம் தமிழில் எழுதப் புகுந்த முக்கியமான எல்லா படைப்பாளிகளிடமும் உண்டு. மூத்த தலைமுறையில் சுந்தர ராமசாமி, வண்ணநிலவன், வண்ண தாசன் ஆகியோரின் உரைநடையிலும் புது படைப்பாளிகளின் நான் எல். ராமகிருஷ்ணன் ஆகியோரின் உரைநடையிலும் விவிலியத்தின் மொழித்தாக்கம் மிக வெளிப்படையானது. சரேராஜினி பாக்கியமுத்து எழுதிய விவிலியமும் தமிழும் என்ற ஆய்வு நூல் விவிலியத்தின் தமிழ் தாக்கம் குறித்து பேசும் முக்கியமான நூல்.



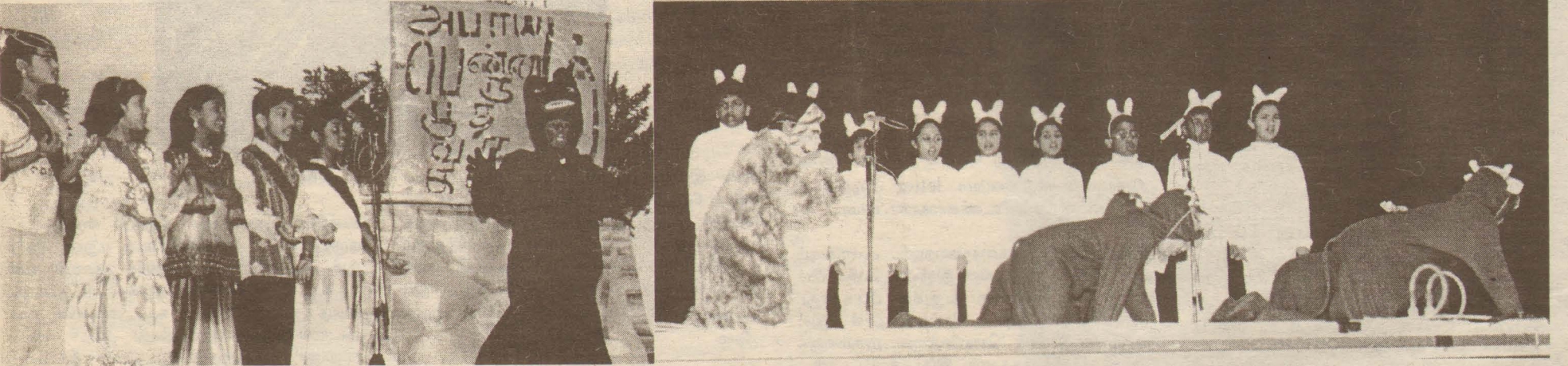
அதே சமயம் பொதுவான இலக்கியப் பேராக்கில் குர் ஆனின் தக்கம் அனேகமாக ஏதுமில்லை என்றே சொல்லவேண்டும். விவிலியத்தின் நடை உணர்ச்சிகரமான கவித்துவம் கொண்டது என்றால் குர் ஆனின் நடை கச்சிதமும் வீரியமும் உடையது. ஆனால் குர் ஆன் இஸ்லாமிய எழுத்தாளர்களில் கூட தாக்கம் செலுத்தவில்லை. இதுவே மலையாளத்திலும் உள்ள நிலைமை என விமரிசகர்குறிப்பிடுகின்றனர். அதற்குக் காரணம் என்ன என்பது யோசிக்கத் தக்கது. குர் ஆன் வெறும் வழிபாட்டுப்பொருளாகவே இஸ்லாமியரால் கூட எண்ணப்பட்டது என்பதும், அனைத்து மாணுடருக்குமான இறைச்செய்தி என்ற முறையில் அது பரவலாக எடுத்துச் செல்லப்படவில்லை என்பதும் முக்கியமான காரணங்கள் என்று படுகிறது. பைபினை மனம் தோய்ந்து நான் படிக்கும்போது என் வயது பதினாறு. ஆனால் இருபது வருடம் கழித்தே குர் ஆன் என்னை ஆட்கொள்ளும் நூலாக ஆகியது. என் ஆசிரியரான ந்திய சைதன்ய யதிநாராயண குருவின் மாணவரான நடராஜ குருவின் மாணவர். தத்துவர் பேராசிரியராக மேலை நாடுகளில் பணியாற்றியவர். 150 நூல்களை ஆக்கியவர். தன் வாழ்வின் இறுதி வருடத்தில் குர் ஆனை கற்கவும் ஒரு பகுதியை அழகிய கவித்துவ மொழியில் மலையாளத்தில் மொழிபெயர்க்கவும் செய்தார். அவருடைய மாணவரான உஸ்தாத் ஷெனக்கத் அலியிடமிருந்து நான் குர் ஆனின் சில பகுதிகளை அறிந்த பிறகுதான் அம்மாபெரும் நூலை பயில ஆரம்பித்தேன். குர் ஆன் அனுபவம் குறித்து மலையாளத்தில் இரு கட்டுரைகளையும் ஆக்கினேன். இந்த ஐந்து வருடங்களில் குர் ஆனை சற்றேனும் படித்த இஸ்லாமியரல்லாத ஒரே ஒரு தமிழ் எழுத்தாளரைக்கூட நான் கண்டதில்லை. அடிப்படையில் இது இஸ்லாமிய அறிஞர்களின் தோல்வியே.

நவீன இலக்கியத்தின் துவக்க காலத்தில் பண்டைய இலக்கியத்தை சமகாலத்துடன் பிணைக்கும் பணியில் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்தின் முதல் பெரும் உறுப்பினராக இருந்த குலாம் காதிர் நாவலரின் பங்களிப்பு முக்கியமானது. இவர் மகாவித்வான் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளையின் மாணவர். நன்னூலுக்கு இவர் எழுதிய எளிய விளக்கம் பிற்பாடு தமிழை நவீன

வலிமையான சிசுய்திகளை வழங்கிய மழலைகள்

மழலை விழா: ஒரு கண்ணோட்டம்

ரஸூனா



எதிர்காலத்தை நிர்மாணிப்பதும் நிர்ணயிப்பதும் இன்றைய குழந்தைகளில்தான் தங்கியுள்ளது எனப் பரவலாகச் சொல்லப் படுவதை அறிவோம்.

ஆனால் - அதற்காக குழந்தைகள் எவ்வாறு தயார்படுத்தப்படுகிறார்கள் என்பது குறித்து சிந்திப்பது அறிகாதிவருகிறது. அதனால்தான் சிறுவர் இலக்கியம் - சிறுவர் நாடகம், சிறுவர்களின் அறிவு வளர்ச்சியை மேம்படுத்த தொழில்நுட்பம் என்றெல்லாம் எண்ணுகின்ற சிந்தனையாளர்களும் உருவாகின்றனர்.

புலம்பெயர்ந்துவாழும் தமிழ் சிறார்கள் களுக்காக மாத்திரமன்றி பொதுவாகவே உலகெங்கிலும் பரந்துவாழும் தமிழ்மக்களும் பயன்படுத்தட்டும் என்றே - சிறிது காலத்திற்கு முன்பு அடுத்தடுத்து மூன்று பாகங்களில் "பாப்பா பாரதி" என்ற ஒளிப்பதிவு வீடியோ வெளியீடுகள் நம்மவர் மத்தியில் பரவலாகியது.

இந்தப் பின்னணிகளுடன் கடந்த ஜூன் மாதம் 22ம் திகதி Forest Hill கல் லூரி மண்டபத்தில் நடைபெற்ற மழலைகள் விழாவை தரிசிக்க முடிந்தது.

மெல்பேரில் நீண்டகாலமாக வெவ்வேறு பிரதேசங்களில் பாரதிபள்ளி வளாகங்களை அமைத்து சீராக தமிழ் பணியை மேற்கொள்ளும் தமிழ் ஆசிரியர்களும், இப்பணிக்கு ஆதரவு வழங்கும் பெற்றோர்களினதும், இங்கு வதியும் சிறார்களினதும் கூட்டு முயற்சியாக அரங்காகிய இந்த மழலைகள் விழா பல விடயங்களில் குறிப்பிடத் தகுந்தது. அத் துடன் முன்மாதிரியானதும்.

• முதலாவது முன்மாதிரி - குறிப்பிட்ட நேரத்தில் (மாலை மெனி) நிகழ்ச்சிகள் தொடங்கி குறிப்பிட்ட நேரத்தில் (இரவு 8.45) விழா முடிவுற்றமை.

இந்த முன்மாதிரிகள் பார்வையாளர்களுக்கு நம்பிக்கையூட்டுவது. வழக்கமாக நடப்பது என்ன? இடைவேளை வரையில் பிரசங்கங்களை கேட்பவர்கள் இறுதி நிகழ்ச்சிகளுக்கு இல்லாமல் களைத்து போகும் துர்ப்பாக்கிய நிகழ்வுகள் தான் இங்கே தொடருகின்றது.

• பாரதி பள்ளியின் மழலைகள் விழாவில் அறிவிப்பாளர்களும் மழலைகள்தான் என்பது இன்னுமொரு முன்மாதிரி.

• சினிமாப் பாடல்களை பின்னணியில் ஒலிப்பரப்பச் செய்து அதற்கு அபிநயம் பிடிக்கவைத்து அபத்தச் செயல்களில் சிறார்களை ஈடுபடுத்தச் செய்யாதமை இன்னுமொரு முன்

மாதிரி.

- பாரதிபள்ளியின் ஸ்தாபகரும்-தொடர்ச்சியாக சிறுவர் நாடகங்கள் குறித்து அக்கறையோடும் செயல் ஊக்கத்துடனும் இயங்கும் நாடகத் துறையில் முப்பது ஆண்டுகளுக்கும் மேலான பரிச்சயமும் அனுபவமும் கொண்டவருமான மாவை நித்தியானந்தன் நிகழ்த்திய சிறுவர் நாடகங்கள் பற்றியதான இரத்தினச் சுருக்கமான கருத்துக்கள் மேலும் ஒருவகை முன்மாதிரி.

அவர் சொல்கிறார்:- குழந்தை நாடகங்களில் மூன்றுவகை உண்டு.

ஒன்று : குழந்தைகளுக்காக குழந்தைகள் நடப்பது.
இரண்டாவது : குழந்தைகளுக்காக வளர்ந்தவர்கள் நடப்பது.
மூன்றாவது: பெரியவர்களுக்காக குழந்தைகளை நடக்க வைப்பது. குழந்தைகள் தாம் என்ன செய்கிறோம் எதைப் பேசுகிறோம் என்பது புரியாமல் பெரியவர்களின் தமிழ் பேசி வேஷம் போட்டு நடப்பர். பெரியவர்கள் அதைப் பார்த்து மகிழ்வர்.

இப்படிப்பட்ட நாடகங்கள் தமிழில் ஏராளம். என்னைக் கேட்டால், இது குழந்தைகளைத் துஷ்பிரயோகம் செய்தல், குழந்தைகளுக்குப் பாவம் செய்தல் என்பேன்.

இந்த மழலைகள் விழாவில் மேடையேறிய நாடகங்கள் முதல் இரண்டு வகையில் இடம்பெற்றவை. ஒவ்வொரு சிறுவர்நாடகமும் சில நிமிடங்களில் முடிவுற்ற போதிலும், அவற்றின் செய்திகள் மண்டபத்தை விட்டு வெளியே வந்தபின்பும் தொடர்ந்து சிந்தனையில் அதிர்வலைகளை ஏற்படுத்தும் துபவை.

நகைச்சுவை என்ற பெயரில் சில பெரியவர்கள் மேடைகளில் நடத்தும் கோமாளித்தனங்களை பார்த்து சிரித்திருப்போம். ஆனால் வெளியே வந்ததும் ஏன் சிரித்தோம் என்று யோசிப்போம்.

ஆனால் - பாரதி பள்ளியின் மழலைகள் விழா "கடுகு சிறிது காரம் பெரிது" என்பது போல் காத்திரமான செய்திகளை வழங்கியது. சிறுவர் கல்வி, சிறுவர் இலக்கியம் குறித்துப் பார்க்கும் போது அவை சிறார்களின் சிந்தனையில் எவ்விதம் ஊடுருவ வேண்டும் என்பதே பிரதானமாக தொழிற்படவேண்டும்.

சத்தங்கள், வானவில், பல்லான்கள், என்ன சாப்பாடு, விளையாட வாங்கோ, முதலானவை சொல்லும் செய்திகள் மேலே

சொன்ன தொழிற்பாட்டில் பெரிதும் பெற்றிபெற்றுள்ளன. வண்ணாத்திப் பூச்சி பாடல் சிறார்களின் செவிப்புலனுக்கு விருந்து.

எலியின் பலம் - ஒற்றுமையே பலம், மூன்று ஆடுகள், பிசாசு, கோழிக்கர்வம், முதலான நாடகங்களில் இறுதி இரண்டையும் தவிர ஏனையவற்றில் குழந்தைகளே நடத்தனர். இவைகளின் செய்தி மிகவும் வலிமைமானது. குழந்தைகளைப் பெரிதும் கவர்வது.

சிறு துரும்பும் பல்லுக்குத்த உதவும் என்பர். இது முன்னோர் பழமொழி. சிறியவர்களின் பலத்தை எப்பொழுதுமே பெரியவர்கள் கவனத்திற்கு எடுப்பதில்லை. சிறுபிள்ளை வேளாண்மை வீடு வந்து சேராதது என்றும் சொல்வர். ஒரு மரவள்ளிக் கிழங்கை பிடுங்கி எடுப்பதில் பலரும் தோற்றுப் போக, அந்த முயற்சியில் ஒரு எலியும் இறுதியில் ஈடுபட்டு வெற்றி காண்பதுதான் இங்கு சொல்லப்பட்ட செய்தி.

நாம் கூவினால்தான் பொழுது புலரும் - குரியனும் உதிப்பான் என்று நம்பிக் கொண்டிருந்த சேவர்களின் போலிக்கர்வம் களைந்து போகிறது இறுதி நாடகத்தில்.

இதில் சேவர்களாக நடத்த சிறுவர்கள் சபையினரைப் பெரிதும் கவர்ந்தனர். அவர்களின் உச்சரிப்பு, பிரமாதம். இந்த நாடகத்தில் வசனங்கள் மிகவும் குறைவு. ஆனால் சொல்லப்பட்ட செய்தி சமூக வாழ்வில் மிகவும் பிரதானமானது.

மொத்தத்தில் இந்த மழலைகள் விழாவைப் பார்த்தவர்கள் மனநிறைவுடன் திரும்பியிருப்பர். குறிப்பாக சபையில் இருந்த மழலைகள் - மேடையில் நிகழ்ச்சிகள் நடக்கும் போது அதில் ஒன்றிப் போயிருந்து அங்கு ஒலித்த பாடல்களை தாமும் பாடிக்கொண்டு ரசித்தமை குறிப்பிடத்தக்க பின்விளைவு.

The Simple Word That Sets Us Apart



TRUST

For personal attention to funeral arrangements in keeping with Sri Lankan and Indian traditions

Please contact:

Harvey Schuiling - Funeral Consultant

Phone: (03) 9547 7711 or (03) 9764 4387

Mobile: 0419 874 374

John Allison/Monkhouse

பச்சை மண்ணும் சுட்ட மண்ணும்

ரமணன் Australia விற்கு வந்து இரண்டு மாதங்கள் ஆகிவிட்டன. Australia-வில் வேலை எடுப்பதென்பது முயற்கொம்பாகிவிட்டது. அம்மா மகேஸ்வரி, கடிதம் எழுதிக் கொண்டதன்படி நடராஜா மாமா வீட்டிற்கு ஒருதடவை போய்ப் பார்த்தால் என்ன என்று ரமணனுக்குத் தோன்றியது.

நடராஜா மாமாவின் மகன் ரகுவின் திருமணத்தின் போது மாப்பிள்ளைத் தோழனாகத் தான் நின்றதை ரமணன் நினைத்துப் பார்த்தான். 15, 16 வருடங்களுக்கு முன்பு யாழ்ப்பாணத்தில் நடந்த தடல்புலான கலியாணம் அது. மாப்பிள்ளை, மாப்பிள்ளைத் தோழனுக்கு வேலை எடுத்துத் தராமல் வேறு யாருக்கு வேலை எடுத்துக் குடும்பம்..?

ரகுவிற்குத் திருமணம் நடந்தபோது ரமணன் School-ற்கு போய் வந்து கொண்டிருந்தான். தினமும் ரகு வேலைக்குப் போகும்போது ரமணனும் அவரது சைக்கிளில் ஏறிக்கொள்வான். அது ஒரு காலம்.

நடராஜா மாமா என்றால் ஜோக்தான் நினைவிற்கு வரும். எந்த நேரமும் சிரித்தபடி, மற்றவர்களுக்கும் சிரிப்படியபடி இருப்பார். அவர், ஜோகம்மா என்று ரமணனின் தங்கை எந்த நேரமும் அழைப்பார்.

அடுத்தநாள் பாலன், ரமணனது நண்பன், தனது காரில் ரமணனை ஏற்றிக் கொண்டு வந்து, நடராஜாவின் வீட்டு முகப்பில் இறக்கிவிட்டு market போய் வருவதாக கூறிச் சென்றான். வீதிகள் துடைத்துவிட்ட பால்வீதி போன்று துப்புரவாக இருந்தன.

வாசலில் BMW car ஒன்று நின்றது. நிறைய எதிர்பார்ப்புகளுடன் அந்த வீட்டிற்குள் காலடி எடுத்து வைத்தான் ரமணன். வீட்டிற்குள் நுழையும்போது யாரோ ஒருவர் கண்ணாடி-தாடி-தொந்தி சகிதம் ரமணனைப் பார்த்ததும் 'ஹாய்' என்றுவிட்டுப் போனார். இந்த 'ஹாய்' எங்கோ எப்போதோ பார்த்தது போன்ற ஞாபகம் ரமணனிற்கு. ஒருவேளை ரகுவின் கலியாண வீட்டில் பார்த்திருக்கலாம். அவர்களின் உறவினராக இருக்கலாம்.

Calling Bell ஐ அழுத்தி குரல் கொடுக்கலாமா என்று நினைத்த வேளையில்தான் கதவு திறந்திருப்பதை ரமணனால் காணக் கூடியதாக இருந்தது. கதவை நீக்கி உள்ளே எட்டிப் பார்த்தால், ஆங்கிலப் பாடல் ஒன்று காற்றினில் எழுந்து வர, அரைநிர்வாணக் கோலத்தில் நின்ற இளம் பெண் ஒருத்தி, தலைவிரித்து ஆடிக் கொண்டிருந்தாள்.

கழன்று கழன்று ஆடிக் கொண்டிருந்தவள் திடீரென்று ரமணனைக் கண்டதும் வெட்கத்தினால் தலை குனிந்து உள்ளே ஓடினாள்.

மகேஸ்வரி அம்மா, நடராஜாவின் பேத்தி கிளிக் குஞ்சு மாதிரி என்று வர்ணித்து எழுதிமிருந்தாள். ஒருவேளை தமிழ் அகராதியிலேயே பெய்க் குஞ்சிற்கு ஏதாகிலும் கிளிக் குஞ்சு என்று Alias name போட்டிருக்கோ என்று ரமணனுக்கு சந்தேகம் எழுந்தது. அந்த ஆட்டத்தைப் பார்த்து கிவி பிடித்தது போலானான் ரமணன்.

-Mum somebody is coming...

வ்ஷா-அது somebody யும் இல்லை... பற்பொடியும் இல்லை தம்பி ரமணன் பிள்ளை. என்ன தம்பி ரமணன்.. இன்னும் என்னைக் காணவில்லை போல. நான் இஞ்சை மேலுக்கு நிக்கிறேன்.

கண்டிட்டேன் மாமா. நீங்கள் ஆறுதலாக இறங்கி வாங்கோ...

-dance ஆடிக் கொண்டிருந்தவள் என்றை மூத்த பேத்தி பிள்ளை தம்பி. அவளுக்கு ஒரு தமிழ் எழுத்தும் தெரியாது. கொஞ்சம் கதைக்கிறது விளங்கும். எனக்கும் வயதாகிப் போச்சு தம்பி. வயதான காலத்திலையும் suit பண்ணக் கூடியமாதிரி எங்களுக்கு பெர்வைச்சிருக்க வேணும் தம்பி. பாத்னிர்நானே.. தம்பி..! நடைராஜாவை... எவ்வளவு நேரம் போகுது மேலுக்கு இருந்து கீழுக்கு இறங்கி வர. படுத்தால் எழும்பலாது, எழும்பினால் படுக்கலாது, போத்த போர்வையை மடிக்கலாது. காலம் அப்படியாய்ப் போச்சு.

நீங்கள் நல்லா மெலிஞ்சு போனியன்..! அது சரி மாமா, அம்மாவின்ரை letter கிடைச்சதா..?

-பின்னைக் கிடையாமல்.. எல்லாம் வாசிச்சம். நல்லது. என்றை அவ கோயிலுக்குப் போயிட்டா. வரச்சென்றங்கும். கோப்பி போட்டுத் தரவும் ஆளில்லை.

-அதொண்டும் பெரிய பிரச்சினை இல்லை மாமா. அதென்ன மாமா உள்ளுக்கை ஏதோ சத்தங்கள் கேட்குது..

-அதுவா..? அது எங்களுக்குப் பழகிப் போச்சு. மருமகனின்ரை சத்தம். அவளுக்கு எங்கடை ஆட்கள் வீட்டுக்கு வந்தால் பிடிக்காது. தன்னுடைய ஆட்கள் வந்தால் நாங்கள் முன்பக்கம் வரப்பிடிக்காது. வழடைநவ வந்தாக் கூடி அடக்கி வைச்சிருக்க வேணும். கொஞ்சம் அடக்கி, அடக்கின அவளுக்கு தக்க மாதிரி வாசிக்க வேணும். அப்படியாய்ப் போச்சு. மழைக்கு முந்தின மூட்டம் மாதிரி இடிமுழக்கம் போடுறா. உதுகளை நீர் கண்டு கொள்ளாதையும். வெறும்பாணை கீரித்தான் செய்யும்.

-ஆ.. இப்படியும் பிரச்சினைகளா..? ரகு அண்ணை எல்லாருக்கும் வேலை எடுத்துக் குடுக்கிறாராம் என்று அம்மா letter எழுதிமிருந்தா.. என்ன மாதிரி உண்மைதானா மாமா..

-தம்பி பிலத்துக் கதையாதையும்.. சவருக்கும் காதிருக்கும். அதுதானே இஞ்சை பெரிய பிரச்சினை. மருமகளுக்கு உதுகள் பிடிக்காது. முந்தி மகன் உதவி செய்தவன்தான். இல்லையெண்டு நான் சொல்லேல்லை. மருமகளுக்கு விருப்பமில்லாததானே இப்ப விட்டிட்டான்.

-சரி போகட்டும் மாமா! ரகு அண்ணை எப்ப வேலையாலை வருவார்..?

-இப்ப தான் தம்பி நீர் வரேக்கைதான் போறான். நீர் வாசலிலை கண்டிருப்பீர் என்று நான் நினைச்சேன்.

ஓ.. அப்படியெண்டால் அந்த 'ஹாய்' தான் இருக்கும். முந்தி எல்லாம் ஜோக் சொல்லி எங்களையெல்லாம் சிரிக்க வைப்பியன். இப்பவும் ஒரு ஜோக் சொல்லுங்களைப் பாப்பம்.

தம்பி! இப்ப ஜோக் சொல்லுற நிலைமையிலேயே நான் இருக்கிறேன். சரி பரவாயில்லை. கேட்டதுக்காக ஒண்டு சொல்லுறேன்.

அப்ப ரகு contract எடுத்து வேலை செய்து கொண்டிருந்த நேரம். ஒருநாள் மத்தியானம் சாப்பாட்டுக்கு ரகு வந்த நேரம். ஆரோ ஒரு பையன் 7.8 CV ஐப் பாச்சல் பண்ணி ரகுவிட்டை குடுத்திருக்கிறான். ரகு அதை அம்மாவிட்டைக் குடுத்து Curriculum Vitae இதிலை இருக்கு wife இட்டைக் குடுங்கோ என்று சொல்லிமிருக்கிறான். என்றை மனிசிக்கு ரகு சொன்னது கறிகுளம்பு எல்லாம் விட்டே இருக்கு எண்ட மாதிரிப் பட்டுது. என்றை மனிசியின்ரை வாய் கம்மா கிடந்ததோ இல்லையோ மருமகனிட்டைப் போய்-ரகு தந்தவன், புரியாணிப் பாச்சலாம், கறிகுளம்பு எல்லாம் விட்டே இருக்காம் என்று சொல்லிக் குடுத்திருக்கிறான். மருமகளுக்கு சமைக்கிற தெண்டால் பஞ்சி. பிறகென்ன கறிகுளம்பு எல்லாம் என்றை மனிசிக்கு மேலை வந்து விழுந்தது. அண்டைக்கு வெடிச்ச பூகம்பம்தான்.

மாமா நீங்கள் ஒரு பகிடிக்கதைக்குள்ளாலேயே ஒரு உண்மையையும் சொல்லிப் போட்டியன். ரகு அண்ணையை இனிமேல் நம்ப வேண்டாமெண்டு. மாமா! அக்கா வந்து நாரியிலை கையுண்டி எட்டிப் பார்த்துட்டுப் போறா..

பார்ப்பான்.. பார்ப்பான்..

நான் என்றை Bio-data எல்லாம் கொண்டு வந்தனான். சரி பரவாயில்லை. இனி என்ன செய்யிறது. நான் வேறு அகதியா வந்து தொலைச்சிட்டன். இனி Ausie Government எங்கடை பிரச்சினையை ஆரஞ்சு Approve பண்ணினாப் போலத்தான் என்னவும் செய்ய முடியும்.

தம்பி அகதி என்று ஒருநாளும் சொல்லாதையும். நீரும் அகதியில்லை. அதே மாதிரி நானும் இஞ்சை அகதியில்லை. எங்களை முதல் Guest என்று சொல்லித்தான் இ



வை இஞ்சை கூப்பிட்டவை. அப்ப என்றை மூத்த பேத்திக்கு எட்டுவது. அடுத்தவன் அப்பத்தான் பிறந்து இருந்தான். இப்ப மூத்தவனுக்கு 16வயதாயும் போச்சு. பிள்ளை வளர்ந்ததும், இந்த வீடு எண்ட வாட்டத்தையும் தவிர வேறொன்றையும் எங்களுக்குத் தெரியாது. இப்ப நாங்கள் இஞ்சை Guest மாதிரியே இருக்கிறம்.

ஏதோ நிலத்தில் விழுந்து உடையும் சத்தம் கேட்டது. வீறு கொண்டு எழுந்தது போல் மருமகள் வந்தாள். வாய் வங்காள விரிசுடா மாதிரி இருந்தது.

இஞ்சை பாருங்கோ மாமா.. உதிலை இருந்து பிச்சைக்காரன் வாந்தி எடுத்தது மாதிரி அலட்டாமல் ஆகவேண்டிய அலுவலைப் பாருங்கோ. vaccum cleaner ஐ எடுத்து குனிஞ்சு நிமிர்ந்து தூசு போக வீட்டைக் clean பண்ணினால் ஏன் நாரிப்பிடிப்பு வரப்போகுது..?

சரி..சரி.. நீர் கத்தாமல் இரும்.

அதுதான் தம்பி நீர் 10 மணிக்கு வரப்போறீர் என்று சொல்ல-வேண்டாம், பிறகு 11 மணி மட்டிலை வாரும் என்று சொன்னாங்கள். உவா 11மணி மட்டிலை வேலைக்குப் போய்டுவா. பிறகு வந்திருந்தால் வடிவா கனக்கக் கதைச்சிருக்கலாம். என்றை wife கோயிலுக்குப் போனவா எண்டே தம்பி நினைக்க

ஸ்ருதி

கிறீர். உங்கை பக்கத்து வீட்டிலை போய் ஒளிஞ்சு இருக்கிறா. நீர் வரேக்கை அவ இஞ்சை நின்னடிருந்தால் உவவின்றை சத்தம் உப்பியா இருக்கும். உரு வந்தது மாதிரி ஆரோகணத்திலைதான் நிற்பா.

அப்ப நான் வந்து குடும்பத்துக்கை குழப்பத்தை கொண்டாந்திட்டன் போல கிடக்கு. நான் போயிட்டிடு பிறகு ஒருநாள் 11மணி மட்டிலை வாரேன்.

இஞ்சைபாருங்கோ மாமா..! இன்னும் உதிலை கதை அளந்தால் பிறகு வீடுதான் நாரிப்போகும். தம்பி..! நீர் போட்டு வாரும். இலையையும் ஒரு ஆக்கன் என்று பாக்க வந்திட்டீர்..

இதற்கு மேலும் அங்கு நின்றால் ஏதாவது தப்புத்தண்டா நடந்துவிடலாம் என்ற பயத்துடன் வீட்டை விட்டு வெளியேறினான் ரமணன். அவன் வெளியே வரவும் உமையாலனின் கார் கிரீச்சிட்டு நிற்கவும் சரியாக இருந்தது.

அப்போதுதான் Bio-data வை நடராஜா வீட்டினுள் மறந்து போய் வைத்துவிட்ட ஞாபகம் ரமணனுக்கு வந்தது.

"பாலன் ஒரு நிமிஷம் பொறு. உடனை வந்துடுவன்.." என்றபடி உள்ளே ஓடினான்

ரமணன்.

உள்ளே தற்காலிகமாக நிறுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்த அந்த ஆங்கிலப் பாடல் மறுபடி ஒலித்துக் கொண்டிருந்தது. அங்கே ரமணன் கண்ட காட்சி, அவனைத் திடுக்கிட்டு உறைய வைத்தது, ஒரு அடி கூட அப்பாலே நகர விடாமல் தடுத்து நிறுத்தியது அந்தக் காட்சி. நடராஜா இருந்துவிட்டுப் போன இடத்தை ஈரத்துணி கொண்டு ஆடி ஆடிச் சத்தம் செய்து கொண்டிருந்தான் வ்ஷா என்ற அந்த மூத்த பேத்திப் பெண். வாழ்க்கையில் முதன்முறையாக அசிங்கப்பட்டது போல உணர்ந்தான் ரமணன்.

"வ்ஷா.. என்றை செல்லக்குட்டியல்லே..! ஈரத்துணி போட்டு முடிய கொஞ்சம் Air freshner உம் அடிச்சுவிடு. கிழட்டுப் பீடைகள்.. வீட்டை ஒருநாளும் clean ஆக வைச்சிருக்க விடாதுகள்." என்று வீட்டுக்குள் ஈருந்து ஓலமிட்டான் அந்த ராட்சசி.

ரமணனின் 'நெஞ்சக் குழிக்குள் ஒரு கணம் காற்று நின்று போனது. இவற்றையெல்லாம் மேலேமிருந்து பார்த்துக் கொண்டிருந்த நடராஜா என்ற மானிடம், மெதுவாகப் பின்வாங்கி தனது அறைமீதுள்ள புகுந்துகொண்டது. பார்வதி தானே ஏற்கனவே பக்கத்து வீட்டினுள் பள்ளி கொள்ளப் பதுங்கிவிட்டாவே..!

தில்லையிலே நடராஜாவும் பார்வதியும் பக்தர்களை பரவசப்படுத்த நடனம் ஆடுகின்றார்கள். இங்கே மருமகனின் நாயனத்திற்கு நடராஜாவும் பார்வதியும் தாண்டவம் ஆடுகின்றார்கள்.

பிள்ளைகள் பெற்றவர்களுக்குச் சுகமான கமைகள்.

பிள்ளைகளுக்கோ வயதான பெற்றார்கள் தேவையில்லாத பரங்கன்.

இதற்குப் பிறகும் அந்த bio-data வை எடுத்ததுதான் ஆகவேண்டுமா? ரமணன் நடப்பதற்குத் திராணிற்று குழம்பிப் போய் இருந்தான்.

உள்ளே ஏதோ குறாவளி வீசுவது போன்ற சத்தம் கேட்டது.

"இந்த மனிசனை கேசரி உப்புமாவோடை கீழை வராதையுங்கோ எண்டால் விளங்கினால் தானே! ஏதோ தமிழ்ப் பற்றும் தமிழ் மொழியும் தன்னாலேதான் வீரியம் குறையிற மாதிரி வீரகேசரியை போற இடமெல்லாம் காவிக் கொண்டு திரியுது மனிசன்".

கோபத்துடன் அதை எடுத்து குப்பைத் தொட்டிக்குள் போடப் போனான் மருமகன்.

ஆனால் Coffee table இல் கொலு இருந்தது வீரகேசரியோ உப்புமாவோ அல்ல என்றும் அது ஒரு Bio-data என்பதையும் புரிந்து கொண்ட அவன் பத்திரகாரியானான். கடந்த ஒருவருடமாக Bio-data என்ற பொக்கிஷம் அந்த வீட்டினுள் அருவமாவோ அல்லது

உருவமாகவோ நுழைந்திருக்கவில்லை. இது என்ன புதுக்கூத்து.

"இதுகளின்றை வாசம் வீட்டுக்குள்ளை வரப் பாடெண்டெல்லே சொன்னான். திரும்பவும் பார்! வந்துட்டுது."

எரிமலை வெடித்தது. சுக்கு நூறாக அதைக் கிழித்தான். லாவாக் குழம்பு ஜன்னலிற்குள்ளால் தெறித்து வெளியே வந்தது. பாலனின் காரிலிருந்து எழுந்த horn சத்தத்தையடுத்து, கணத்த மனத்துடன் காரை நோக்கி விரைந் தான் ரமணன்.

இந்த மனிதர்கள் எல்லாம் திருந்தவே மாட்டார்கள்? அகதி அகதி என்கின்றார்களே..! யார் அகதிகள்..? அவர்கள் புலம்பெயர்ந்து வாழுகின்ற மக்கள். அகதிகள் என்றால் ஏதுமற்றவர்கள். வாழுகிற உரிமை, இருக்க இடம், பணம் இவை எல்லாம் இல்லாவிட்டால் ஏதும் இல்லாமல் போய்விட்டார்கள் என்று அர்த்தமாகிவிடுமா..? ஒரு இனத்திற்கு ஏது எல்லாம் தேவையோ அதுவெல்லாம் அவர்களிடத்

தில் இருக்கிறது.

எவன் ஒருவன் தன்னுடைய இனத்தின் அடையாளத்தை இழந்து விடுகின்றானோ அவன் தான் உண்மையான அகதி. இனத்தையும், இனத்திற்கு அடையாளத்தைத் தந்திருக்கும் தாய்மொழியையும் இழந்துவிட்டால் அவன் தான் உண்மையான அகதி.

வரலாற்றைப் புறக்கணித்துவிட்டு எதுவுமே நடந்துவிட முடியாது. நடராஜாவின் பேத்தி வர்ஷா தற்காலிக அகதி. அவளுக்கொரு குழந்தை பிறந்தால் அந்தக் குழந்தை நிஜ அகதி.

எது வேண்டாம் என்றுவிட்டு திரும்பி ரமணன் நடந்தானோ, அது சுக்குநூறாகக் கிழிந்து அவனைத் துரத்தியது. கன்னத்திலே ஒரு கடதாசித் துண்டு வந்து ஒட்டியது. பிடித்து இழுத்துப் பார்த்தான்.

'Ethnicity: Tamil' என்று அதில் எழுதி இருந்தது.

உம் பக்கத்திலிருந்து.....

தமிழில் சிறுபான்மை இலக்கியம்

சதக்கத்துல்லாஹ் அப்பா அவர்களின் காலகட்டத்தில் நடந்த ஒரு படைப்பூக்கக் கொந்தளிப்பை தவிர்த்தால் தமிழில் சிறுபான்மை இலக்கியம் தீவிரமான வளர்ச்சி எதையும் அடையவில்லை என்றே எனக்கு படுகிறது. சீராபுராணம் ஒரு சிகரம். குணங்குடியார் பாடல்கள் அபூர்வமான விதிவிலக்கு. தோப்பில் முகம்மது மீராணும் மனுஷ்யபுத்திரனும் மட்டுமே நாம் உலக இலக்கிய மரபை நோக்கி முன் வைக்க ஓரளவேனும் தகுதிவாய்ந்த படைப்பாளிகள். அண்டை மொழியான மலையாளத்திலோ அவர்களின் மிகச்சிறந்த படைப்பாளிகளே சிறுபான்மையினர்தான். வைக்கம் முகம்மது பஷீரும், சக்கரியாவும் எந்த உலகபெரும் படைப்பாளிக்கும் நிகரானவர்கள் இது ஏன் என நாம் யோசித்துப்பார்க்க வேண்டும். நமது பொதுச்சூழல் சிறுபான்மையினரின் எழுத்தில் அவர்களுடைய மிகச்சிறந்த தளத்தை எதிர்பார்ப்பதாக இருக்கிறதா? சிறுபான்மையினரின் கலாச்சார, இலக்கிய மரபு குறித்த போதிய புரிதல் பொதுச்சூழலில் இல்லை என்பது ஒரு பெரும் குறை. ஆகவே சிறுபான்மை சமூக எழுத்தாளன் தன் வாழ்க்கை குறித்து நேர்மையாக எழுதினால் அது பொதுச்சூழலுக்கு புரிந்துகொள்ளக் கூடியதாகவோ, ஏற்கக்கூடுவதாகவோ இல்லை. தோப்பில் முகம்மது மீரான் தன் நாவல்களின் நடையையும் சூழலையும் புரியவைக்கவும் ஏற்கச்செய்யவும் கடுமையாக போராடவேண்டியிருந்தது. மறுபக்கம் சிறுபான்மை சமூகம் தன் எழுத்தாளர்களை மதிப்பதாகவோ, அவர்களுடைய கருத்துச் சுதந்திரத்தை அனுமதிப்பதாகவோ இல்லை என்பதையும் சொல்லியாக வேண்டும். அதற்கும் தோப்பில் முகம்மது மீரான் போராட வேண்டியிருந்தது நாமறிந்ததே. சகஜமான சுதந்திரத்துடன் எழுத்தாளர்கள் எழுதும்போதும், அவர்களை சமூகம் கூர்ந்து கவனிக்கும்போதும் மட்டுமே உயர்ந்த இலக்கியம் உருவாகிறது. பஷீர் தன் சமூகத்தை மிகக் கடுமையாக விமரிசித்திருக்கிறார். ஆனால் அவர் எப்போதும் உச்ச கட்ட அங்கீகாரத்தையே

அடைந்திருக்கிறார்.

ஒரு மொழிச்சூழலில் சிறுபான்மைச் சமூகத்தைச் சேர்ந்த ஓர் எழுத்தாளன் தன் அடையாளத்தைத் தவிர்த்துவிட்டு எழுதுகிறான். பொது மொழியையும் பொதுவான சூழலையும் தேர்வு செய்கிறான் என்றால் அச்சமூகம் கருத்தியல் அடக்குமுறை கொண்ட சமூகம் என்றே பொருள். படைப்பூக்கம் கொண்ட சுதந்திர சமூகத்தில் தன்னுடைய தனித்தன்மை கொண்ட மொழியும் சூழலும் அவனுக்கு ஒரு பெரிய சொத்தாகவே இருக்கும். வாழும் சமூகமும் மொழியும் ஒருபோதும் ஒற்றைப்படையான இயக்கம் கொண்டிருக்காது.

பூங்காற்று இல்லாமிய சிறப்பிதழுக்கு எழுதப்பட்டது. ஷிபா மீடியா 142/2வது தள/ வடக்கு வெளிவீதி, யானைக்கல், மதுரை 625001

நன்றி: www.thinnai.com

UTHAYAM ADVERTISING INFORMATION

1 Unit (10cm Wx 4.5cm H - pre paid)	\$ 25.00
2 Units (10cm Wx 9 cm H - pre paid)	\$ 40.00
3 Units (10cm W x 13.5cm H - pre paid)	\$ 60.00
4 Units (10cm W x 18cm H - pre paid)	\$ 75.00
Quarter Page	\$100.00
Half Page	\$ 160.00
Full Page	\$ 250.00
Last Page - full	\$ 400.00
Last Page - half	\$ 250.00
Center fold - full	\$ 275.00
Center fold - half	\$ 185.00
Front Page - Top Shoulder	\$ 75.00
Bottom Strip 4cm x 26 cm (2 colours)	\$ 200.00
Classified Ads - per line (pre paid)	\$ 1.50

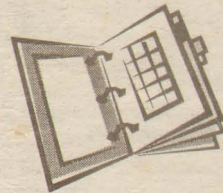
We can provide 2 colours on the last page or center fold at an extra cost of \$50.00 per advertisement

UTHAYAM

P.O. Box, 3170, Wheelers Hill, Vic 3150
Phone / Fax: (03) 9561 0242 or contact

Sydney Ketha 0409 450 902
Melbourne Siva 0412 067 019
Mrs Bala (03)97953568
Perth Ramkumar (08) 9332 3978
GST extra

Locality Guide



UTHAYAM COMMUNITY

BUSINESS GUIDE

**TO PLACE AN ADVERTISEMENT
ON THIS BUSINESS GUIDE PHONE UTHAYAM CONTACTS ON PAGE 2
RATE: \$10 PER ISSUE OR \$100 PER YEAR**

MELBOURNE	MELBOURNE	MELBOURNE	PERTH
BERNARD ELECTRICS REC. 11743 Commercial - Domestic - Industrial 9367 9308 & 0404 098 136	LION OF INDIA Tandoori Mughlai North Indian Cuisine - Take-aways 20% discount Bookings: 9379 2161 Dinner 7 nights 349 Keilor Road, North Essendon	RAVI JAMES ASSOCIATES 87 Beaty Street, Ivanhoe, Vic 3079 Ph. 9614 3588 (BH) 9497 3738 (AH)	TAILOR Repaires & Alterations to Ladies, Gents & Childrens clothing. Quality workmanship Ph: (08) 9451 6346

மரண அறிவித்தல்



தோற்றம்
11. 11. 1961

மறைவு
26. 06. 2002

முல்லைத்தீவைப் பிறப்பிடமாகவும், ஒஸ்ரேலியாவை வதிவிடமாகவும் கொண்ட திருமதி. சிறிகாந்தி கமலநாதன் 26. 06. 2002 அன்று மெல்பனில் இறைவனடி சேர்ந்தார்.

இவர் சிவலிங்கப்பிள்ளை கமலநாதனின் அன்பு மனைவியும், காலஞ்சென்ற ஆசிரியர் திரு. வைத்திலிங்கம் குலசேகரம், திருமதி சரஸ்வதி குலசேகரம் ஆகியோரின் அருந்தவப் புதல்வியும், டுசான் (ஒஸ்ரேலியா), இந்துயன் (ஒஸ்ரேலியா) ஆகியோரின் அன்புத் தாயாரும், தவராச்சிங்கம் (ஈழம்), சிறிகாந்தன் (ஒஸ்ரேலியா), சிறிதரன் (ஒஸ்ரேலியா), சிறினிவாசன் (ஈழம்), சிறிஆனந்தன் (ஒஸ்ரேலியா), சிறிபாலன் (ஈழம்), சிறிஸ்வரன் (ஈழம்), வசந்தி (ஈழம்), ஜெயந்தி (ஈழம்) ஆகியோரின் அன்புச் சகோதரியும், காலஞ்சென்ற திரு. செல்லையா சதாசிவம், திருமதி அன்னப்பிள்ளை சதாசிவத்தின் அன்புப் பேத்தியும், காலஞ்சென்ற நாட்டுவைத்தியர் திரு. மு. செல்லையாவின் பூட்டியும், நாட்டுவைத்தியர் சிவலிங்கப்பிள்ளை முத்துப்பிள்ளை ஆகியோரின் ஆசை மருமகளுமாவார்.

அன்னாரின் பூதவுடல் 6. July 2002 Springvale Necropolis Boyd Chapel மயானத்தில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டது. இவ்வறிவித்தலை உற்றார், உறவினர், நண்பர்கள் அனைவரும் ஏற்றுக் கொள்ளுமாறு கேட்டுக் கொள்கிறோம்.

தகவல் : கணவர் கமலநாதனும், பிள்ளைகளும், சகோதரர்களும்.
தொலைபேசி : 9584 1709 விக்ரோரியா, ஒஸ்ரேலியா.

Restaurants



Clayton

KNT Restaurant
164 Clayton Road, Clayton
Bookings:
Ph / Fax: (03) 9544 2170

Vermont South

RICH MAHA
Shop 3, 499 Burwood Hwy.
Bookings:
Ph / Fax: (03) 9887 7663

Syndal

The Palms
Food Court & Restaurant
213 - 215 Blackburn, Road
Syndal, 3149
Ph: (03) 9803 9668

Springvale

Rajus Indian Restaurant
890-892 Princes Highway,
Springvale
Ph: (03) 9574 2693

○ டாண்டினொங் ○ லேலூர் ○ கிளேற்றன் ○ கிளேன்வேவலி

உங்கள் குழந்தையின் எதிர்காலம் சிறக்க

கணிதம், ஆங்கிலம் ஆகிய பாடங்களில் நல்ல அத்திவாரத்தைக் கொடுங்கள்!

உங்கள் குழந்தை செல்லும் பாடசாலையில், எல்லா வகுப்புகளிலும், எல்லா ஆசிரியர்களும் சிறந்த ஆசிரியர்களாக இருப்பது நிச்சயமல்ல. அத்திவாரம் பலவீனமாக இருப்பின், கட்டிடம் நிலைக்காது.

எமது சமூகத்தைச் சேர்ந்த குழந்தைகளுக்கு உதவியாக, மிகக் குறைந்த செலவில், ஆரம்ப வகுப்பு முதல் 8ம் வகுப்புவரை கணித, ஆங்கில வகுப்புகளை பாரதி பள்ளி நடாத்தி வருகிறது. குழந்தைகளின் சிந்தனை, நல்லொழுக்க விருத்திக்காக இந்து சமயம், மனித மேம்பாட்டுக் கல்வி ஆகியனவும் கற்பிக்கப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு குழந்தையின் மீதும் தனிப்பட்ட அக்கறை செலுத்தப்படுகின்றது. தமிழையும் சேர்த்துக் கற்க முன்வருவோர், கட்டணங்களில் பெருமளவு சலுகை பெறுகின்றனர். Lalor, Dandenong, Clayton வளாகங்களில் தமிழ் மொழி, இந்து சமயம், மனித மேம்பாட்டுக் கல்வி வகுப்புகளுக்கு மேலதிக கட்டணம் இல்லை. இது பாரதி பள்ளியின் தமிழ் ஊக்குவிப்புத் திட்டத்தின் ஒரு அம்சமாகும். (03) 9551 2903 என்ற எண்ணில் உடனே தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

No barriers - Open to all!

BHARATHI ACADEMY

**Give your child a good foundation
in English & Maths**

Think in the long term. Literacy and numeracy skills are fundamental to a child's development.

Classes from Prep to Year 8.

Very affordable cost for community benefit. Open to all.

Also Hinduism and Human Values Education as an additional option.

Weaker students get help on the fundamentals. Others do challenging tasks. Individual care given. Students attending these classes are likely to feel more comfortable and confident in their day schools and do well in competitive exams..

Bharathi Academy has 8 years of experience and proven achievement behind it.

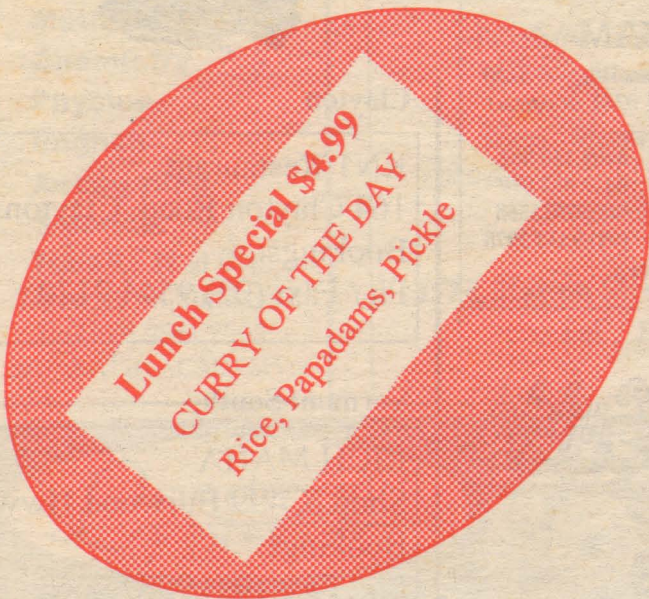
For more information and enrolment, please call (03) 95512903.

Campuses at: ○ DANDENONG ○ LALOR ○ CLAYTON ○ GLEN WAVERLEY

SAMPOORNA VEGETARIAN SURPRISE

NOW OPEN

SHRI GANESHAYA NAMAH



Lunch Special \$4.99
CURRY OF THE DAY
Rice, Papadams, Pickle



VEG SURPRISE THALI
\$7.99
2 Curries, Rice, Sweet, Raita,
Papadams & Pickle

FAST FOOD MENU

Soup of the day (served with Indian bread)	\$ 2.99
Aloo Tikki	\$2.00
Paneer Bread Pakora	\$2.50
Mix Pakora	\$1.00
Bharwan Aloo	\$2.00
Dal Moth Chat	\$2.99
Chholay Chat	\$2.99
Papri Chat	\$3.99
Poori Bhaji	\$5.95
Chholay Bhatura	\$6.99
Kulfi Falooda	\$4.00

BYO

Dine in & Take Away

73 Station Street

Burwood (Mel Ref: 61 C6)

Ph / Fax : (03) 9888 9010

Trading Hours

LUNCH Mon - Fri 11.00am - 3.00pm
DINNER Mon - Sun 5.00pm - 9.00pm

VARIETY OF MAIN COURSES

Sunehri Bhindi, Dal Kabila, Kathal Do
Piazza, Soyabean Korma, Khumb, Bhutta,
Matter Ka Salan, Mushroom Methi,
Dhuandar Sabzi, Kofta Naramdil, Aloo
Nazakat, Aloo Bhartha, Paneer Shaslik

ANYTHING SPECIAL WE MAKE ON REQUEST

TRAM STOP NO :- 64,
TRAM 75 CORNER OF STATION STREET &
BURWOOD HIGHWAY

In-house & Outdoor catering available for all occasions